



# Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo

Syrian Heritage Archive Project (SHAP) –  
Aleppo Built Heritage Documentation

Rami Alafandi  
Eva Al-Habib Nmeir

2020

## جدول زمنيّ لواجهات مختارة من المباني التاريخيّة في حلب

مشروع توثيق الإرث الحضاري السوري (SHAP) –  
توثيق وتقييم أضرار تراث حلب المعماري

رامي الأفندي  
إيفا الحبيب نمير

2020





**Museum für  
Islamische Kunst**  
Staatliche Museen zu Berlin

Funded by:  
بدعم من:

**GERDA HENKEL STIFTUNG**

### **Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo**

Text and image selection: Rami Alafandi

Editing: Eva Al-Habib Nmeir

#### **Printer's imprint**

A publication by  
Museum für Islamische Kunst, Pergamonmuseum  
Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz  
(Museum for Islamic Art, Pergamon Museum  
National Museums in Berlin – Prussian Cultural Heritage)

Project: Syrian Heritage Archive Project SHAP – Aleppo Built Heritage  
Documentation and Assessment BHD

Project Management: Issam Ballouz, Stefan Weber

Research assistants: Rami Alafandi, Alaa Haddad, Eva Al-Habib Nmeir

Consultancy: York Rieffel, Berlin Monument Authority

Graphic design: Berthold Schnitzer

Cooperation partners: Museum für Islamische Kunst, Pergamonmuseum, Deutsches  
Archäologisches Institut (German Archaeological Institute)

Funding: Gerda Henkel Stiftung (Gerda Henkel Foundation)

Duration: July 2017 to July 2020

### **جدول زمني لواجهات مخزارة من المباني التاريخية في حلب**

النص واختيار الصور: رامي الأفندي

التحرير: إيڤا الحبيب نمر

#### **بصمة الناشر**

منشور لـ

Museum für Islamische Kunst, Pergamonmuseum  
Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz  
(متحف الفن الإسلامي، متحف البيرغامون  
متاحف الدولة ببرلين – مؤسسة الممتلكات الحضارية البروسية)

المشروع: مشروع توثيق الإرث الحضاري السوري SHAP – مشروع حلب  
في توثيق وتقييم التراث المعماري BHD

إدارة المشروع: عصام بللوز، شتيفان فيير

الفريق البحثي: رامي الأفندي، علاء حداد، إيڤا الحبيب نمر

استشارة: يورك ريفل، هيئة المعالم الأثرية ببرلين

تصميم الجرافيك: برتهولد شنيترز

الجهات المشاركة: متحف الفن الإسلامي، متحف البيرغامون ببرلين، معهد الآثار الألماني

الدعم المالي: مؤسسة غيردا هنكل

مدة المشروع: تموز / يوليو 2017 إلى تموز / يوليو 2020



Content of this report is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-Share Alike 4.0 International License

Used images are listed in the image index



محتويات هذا الملف محمية تحت رخصة المشاع الإبداعي: النسبة للأصل – غير تجاري – المشاركة بالمثل

الصور المستخدمة مدرجة ضمن فهرس الصور

**Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek**

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie;  
detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.dnb.de>.



This book is published under the Creative Commons Attribution License CC BY-NC-SA 4.0.  
The cover is subject to the Creative Commons License CC BY-ND 4.0.



The electronic open access version of this work is permanently available at <https://www.arthistoricum.net>

urn: urn:nbn:de:bsz:16-ahn-artbook-1008-6

doi: <https://doi.org/10.11588/arthistoricum.1008>

Published by

Heidelberg University/Heidelberg University Library

arthistoricum.net – Specialised Information Service Art · Photography · Design

Grabengasse 1, 69117 Heidelberg, Germany

<https://www.uni-heidelberg.de/en/imprint>

Text © Rami Alafandi, 2022

Cover illustration: The interior gate facade of Khan al-Wazir, Rami Alafandi, 2010

ISBN 978-3-98501-097-4 (PDF)

Introduction .....	5	مقدمة .....	5
Timeline .....	7	جدول زمنيّ .....	7
Seljuk period (5th – 6th century AH / 11th – 12th century CE) .....	8	الفترة السلجوقية (القرن 5 هـ / 11 – 12 م) .....	8
Zangid period (6th century AH / 12th century CE) .....	8	الفترة الزنكية (القرن 6 هـ / 12م) .....	8
1   Minaret of the Great Umayyad Mosque .....	9	1   منذنة الجامع الأموي الكبير .....	9
2   Al-Hallawiyya School .....	10	2   المدرسة الحلوية .....	10
3   Bimaristan Nur ad-Din .....	11	3   البيمارستان النوري .....	11
4   Ash-Shu'aybiyya Mosque (School) .....	12	4   جامع (مدرسة) الشُعيبية .....	12
5   Al-Muqaddamiyya School .....	13	5   المدرسة المقدمية .....	13
Ayyubid period (6th – 7th century AH / 12th – 13th century) .....	14	الفترة الأيوبية (القرن 6 – 7 هـ / 12 – 13 م) .....	14
6   Ayyubid Palace of the Citadel .....	15	6   قصر القلعة الأيوبي .....	15
7   Ayyubid portal of the Bimaristan Arghun .....	16	7   المدخل الأيوبي لبيمارستان أرغون .....	16
8   Ash-Shadhbakhtiyya School (Shaykh Ma'ruf Mosque) .....	17	8   المدرسة الشاذبختية (جامع الشيخ معروف) .....	17
9   Mashhad al-Husayn .....	18	9   مشهد الحسين .....	18
10   Az-Zahiriyya School .....	19	10   المدرسة الظاهرية .....	19
11   As-Sultaniyya Mosque (School) .....	20	11   جامع (مدرسة) السلطانية .....	20
12   Al-Firdaws School .....	21	12   مدرسة الفردوس .....	21
13   Khanqah al-Farafira .....	22	13   خانقاه الفرافرة .....	22
Mamluk period (7th – 10th century AH / 13th – 16th century CE) .....	23	الفترة المملوكية (القرن 7 – 10 هـ / 13 – 16 م) .....	23
14   Altunbugha Mosque .....	24	14   جامع الطنبغا .....	24
15   Ar-Rumi Mosque .....	25	15   جامع الرومي .....	25
16   Al-Mihmandar Mosque .....	26	16   جامع المهندار .....	26
17   Bimaristan Arghun al-Kamili .....	27	17   بيمارستان أرغون الكامل .....	27
18   As-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque .....	28	18   جامع السكاكيني (أشقتمر) .....	28
19   As-Sarawi Mosque .....	29	19   جامع الصروي .....	29
20   Utrush Mosque .....	30	20   جامع الأطروش .....	30
21   Ad-Daraj Mosque .....	32	21   جامع الدرج .....	32
22a   Throne Hall of the Citadel – ceremonial window .....	34	22 أ   قاعة العرش في القلعة - نافذ رسمية .....	34
22b   Throne Hall of the Citadel – entrance portal .....	36	22 ب   قاعة العرش في القلعة - بوابة المدخل .....	36
23   Ala' Tower .....	37	23   برج آلاء .....	37
24   As-Saffahiyya Mosque .....	38	24   جامع السفاحية .....	38
25   Mausoleum Ughulbak .....	39	25   مقام أوغلبك .....	39
26   Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque .....	40	26   جامع أوغلبك (جامع الباب الأحمر) .....	40
27   Khan Qurtbak .....	41	27   خان قورت بك .....	41
28   Khan as-Sabun .....	42	28   خان الصابون .....	42
29   Khan Ujkhān .....	44	29   خان أوج خان .....	44
30   Khan Kha'irbak .....	45	30   خان خائر بك .....	45
31   Mausoleum Kha'irbak .....	46	31   تربة خائر بك .....	46
32   As-Sa'idiyya School (as-Sarawi Mosque) .....	47	32   المدرسة السعيدية (جامع الصروي) .....	47



Ottoman period (10th – 14th century AH / 16th – 20th century CE) .....	48	الفترة العثمانية (القرن 10 – 14 هـ / 16 – 20 م)
33   At-Tawashi Mosque .....	50	33   جامع الطواشي
34   Al-Khusrawiyya School and Mosque .....	52	34   مدرسة وجامع الخسروية
35   Khan an-Nahhasin .....	54	35   خان النحاسين
36   Khan al-'Ulabiyya .....	55	36   خان العلبية
37   Al-'Adiliyya Mosque .....	56	37   جامع العادلية
38   Khan al-Jumruk .....	57	38   خان الجمرك
39   Bahram Pasha Bathhouse .....	59	39   حمام بهرام باشا
40   Al-Bahramiyya Mosque .....	61	40   جامع البهرمية
41   Takiyya of Shaykh Abu Bakr .....	63	41   تكيّة الشيخ أبو بكر
42   Khan al-Hibal .....	64	42   خان الحبال
43   Great Umayyad Mosque .....	65	43   الجامع الأمويّ الكبير
44   Ibshir Mustafa Pasha Mosque .....	67	44   مسجد ابشير مصطفى باشا
45   Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse .....	68	45   مقهى ابشير مصطفى باشا
46   Ash-Sha'baniyya School .....	69	46   المدرسة الشعبانية
47   Khan al-Wazir .....	71	47   خان الوزير
48   Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood .....	73	48   التكيّة المولوية
<b>Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches</b> .....	<b>75</b>	<b>الفترة العثمانية – واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية</b>
49   Junblat Palace .....	76	49   قصر جنبلاط
50a   Ghazala House (main courtyard, north) .....	78	50 أ   بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شمال)
50b   Ghazala House (main courtyard, west) .....	80	50 ب   بيت غزالة (الباحة الرئيسية، غرب)
50c   Ghazala House (main courtyard, east) .....	81	50 ج   بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شرق)
51   Sadir House .....	82	51   بيت صادر
52   Rajab Pasha House .....	83	52   بيت رجب باشا
53   Ajiqbash House .....	85	53   بيت أجي باش
54   Our Mother of Reliefs Armenian Catholic Cathedral .....	86	54   كاتدرائية أم المعونات للأرمن الكاثوليك
55   Saint Assia al-Hakim Syrian Catholic Church (former Cathedral) .....	87	55   كنيسة مار آسيا الحكيم للسريان الكاثوليك (كاتدرائية سابقاً)
56   Virgin Mary Melkite Greek Catholic Cathedral .....	88	56   كاتدرائية السيدة مريم العذراء للروم الملكيين الكاثوليك
57   Forty Martyrs Armenian Orthodox Cathedral / Zarehian Treasury (Holy Mother of God Church) .....	89	57   كاتدرائية الأربعين شهيد للأرمن الأرثوذكس / متحف زارهيان (كنيسة أم الرب المقدسة)
<b>Modern times – Street facades with arched entrance recess / windows in shallow niches (20th century)</b> .....	<b>90</b>	<b>فترات حديثة – واجهات الشارع مع المدخل المقنطر المتراجح / النوافذ ضمن محاريب متراجحة ضحلة (القرن 20)</b>
58   Commercial Bank of Syria Branch No. 1 .....	91	58   البنك التجاري السوري فرع رقم 1
59   Commercial Bank of Syria Branch No. 8 .....	92	59   البنك التجاري السوري فرع رقم 8
60   Shalhat and Sadir Residential Building .....	93	60   شلحت وصادر، مبنى سكني
61   George Salim and Matilda Shalhat Residential Building .....	94	61   جورج سالم وماتيلدا شلحت، مبنى سكني
62   Residential building in as-Sabil neighbourhood .....	95	62   مبنى سكني في حيّ السبيل
<b>Selected literature</b> .....	<b>96</b>	<b>مراجع مختارة</b>
<b>Image credits</b> .....	<b>97</b>	<b>حقوق الصور والرسوم</b>



## Introduction

The quality and beauty as well as the distinctiveness of Aleppo's built heritage are plainly visible to everyone walking through the streets of the old city. The facades of the numerous monuments are, in general, characterised by limestone masonry and ornamental stone work. A variety of individual elements serving both structural and decorative purposes, most notably for facade openings, have played a relatively prominent role through the ages.

This *Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo* highlights primarily exterior facades with a particular focus on doors and windows from the Seljuk period to modern times. The elements are chosen from 60 historical buildings including religious, commercial and residential buildings. In some cases, it is not possible to assign a date of construction or restoration to an element with absolute certainty. The focus is on the presentation of a general chronological sequence. Wherever possible, specific technical terms are avoided in the text. All pictures are selected from the collections of the Syrian Heritage Archive Project (SHAP).

Many of these monuments were affected, damaged or destroyed, by the conflict in Syria, the clashes of which lasted in Aleppo from 2012 to 2016; reconstruction work is ongoing. Thus, it seems particularly important to recall and document the diversity and richness of detail in the city's built heritage, which give testimony to the traditional skills and competence of the builders, architects and craftsmen and which contribute to Aleppo's local identity and its position as a distinguished and beautiful city.

يبدو جلياً لكل من يسير في شوارع مدينة حلب القديمة وأزقتها ذلك الجمال والإتقان الذي يميّز معالمها التراثية العديدة؛ إذ تتميّز واجهاتها بعمارة الحجر الكلسي الأبيض التي سُيّدت بها وُحُتت زخارفها فيه؛ كما استخدمت العديد من العناصر المعمارية، وبشكل خاص لفتحات الواجهات، التي خدمت أغراضاً إنشائية وتزيينية في آنٍ واحدٍ، ولعبت في ذلك دوراً بارزاً عبر العصور.

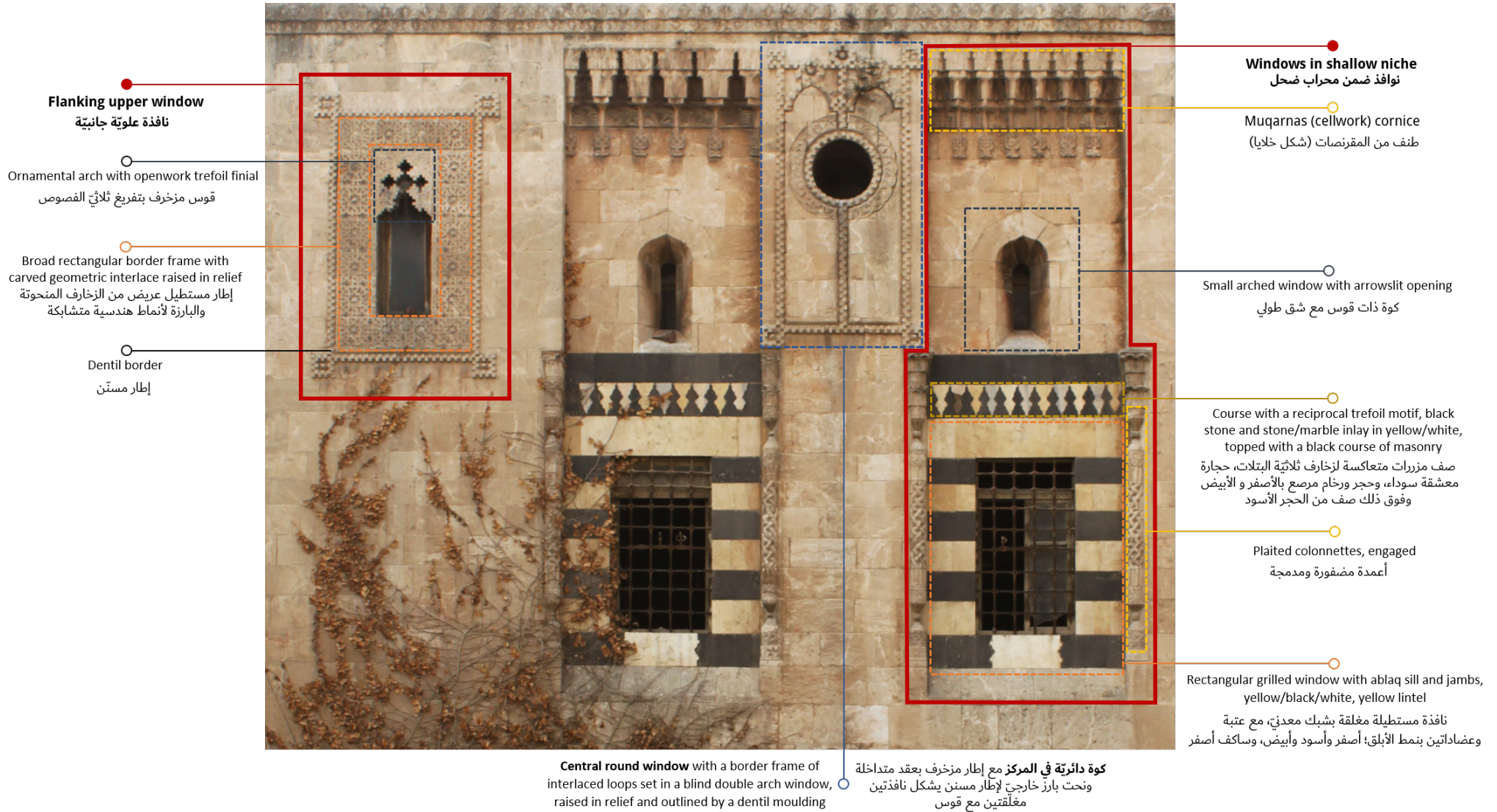
يسلّط هذا الجدول الزمنيّ - لواجهات مختارة من المباني التاريخية في حلب - الضوء على الواجهات الخارجية غالباً مع التركيز بشكل خاص على الأبواب والنوافذ ويمتد تاريخها من الفترة الزنكية وحتى الفترة الحديثة. حيث تمّ اختيار العناصر من 60 مبنى تاريخي؛ ديني وتجاري وسكني. في بعض الحالات، لم يكن ممكناً تحديد تاريخ الإنشاء أو الترميم المتوالي للمبنى بشكل دقيق وخاصة للعناصر. وينصب التركيز على عرض التسلسل الزمني العام، حيثما أمكن، مع تجنب استخدام المصطلحات الفنية ضمن النص. تم اختبار جميع الصور من مجموعات أرشيف مشروع توثيق الإرث الحضاريّ السوريّ (SHAP).

تعرّضت العديد من هذه المعالم الأثرية للضرر أو الدمار بسبب الصراع المسلح في سورية والذي استمر في حلب منذ العام 2012 إلى 2016؛ وحالياً هناك أعمال ترميم جارية. وبالتالي؛ فإنّه من المهم أن يتم لفت الانتباه إلى توثيق أجزاء من تراث المباني الأثرية وتفصيلها الغنيّة والمتنوعة، والذي يشهد على مهارة وكفاءة البنائين والمعماريين والحرفيين. أخيراً وليس آخراً، حلب مدينة مميزة ومن الأهمية بمكان أن يتم الحفاظ على هويتها المحلية.

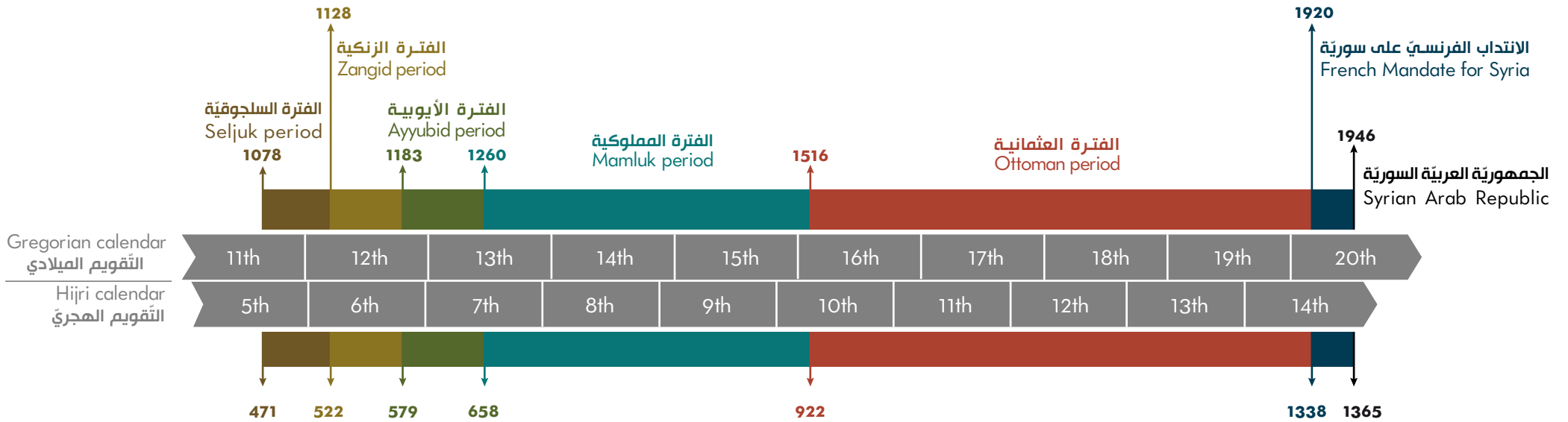


One of the buildings presented here is the Ottoman Khan al-Wazir (10th century AH / 17th century CE): The interior gate facade (detail) with its prominent windows provides excellent examples of characteristic architectural elements and sub-elements that may be found in one way or another on many of the historical building facades in Aleppo.

نعرض هنا أحد هذه المباني وهو خان الوزير من الفترة العثمانية (القرن 10 الهجري / 17 الميلادي): هذه الواجهة الداخلية للمدخل مع نوافذها المميزة تمثل العناصر المعمارية، الرئيسية والثانوية، التي تميزت بها بشكل أو بآخر واجهات المباني التاريخية بحلب أو أجزاء منها.







## Seljuk period (5th – 6th century AH / 11th – 12th century CE)

The square minaret of the Great Umayyad Mosque (finished in 489 AH / 1096 CE), which collapsed in 2013, was the only existing example from the Seljuk period (471–511 AH / 1078–1117 CE) in Aleppo. Besides the Citadel, it had been the hallmark of the City of Aleppo dominating its cityscape for more than 900 years. It is regarded as a principal monument of medieval Aleppo.

The facade design is attributed to local, century-old, pre-Islamic traditions that distinguish the late antique school of architecture of Northwest Syria. Among the characteristic features are a continuous moulding that crowns the window openings with three-lobed arches and a blind arcade with colonnettes; the facade is completed by calligraphic inscription panels and bands.

## Zangid period (6th century AH / 12th century CE)

Few buildings, or building parts, have survived from the Zangid period (522–579 AH / 1128–1183 CE); some of those remaining are older structures which were modified, such as al-Madrasa al-Hallawiyya. This era stands out due to the classical trend which also marks the unique Seljuk minaret of the Great Mosque, in addition to the emergence of some new elements. Standing within the dense urban fabric, Zangid building facades are hardly visible in Aleppo's cityscape, but their decorated limestone portals provide an eye-catching feature. In general, the Zangid entrance door is built inside a stone vaulted recess with a frontal arch, its rectangular opening surmounted by a plain flat lintel and a relieving arch, as well as an inscription panel or band. An exception is the free-standing facade of the ash-Shu'aybiyya Mosque (545 AH / 1150 CE) whose original entrance portal shows the earliest preserved decoration using elaborately joggled stone elements.

## الفترة السلجوقية (القرن 5 - 6 هـ / 11 - 12 م)

كانت المئذنة المربعة للجامع الأموي الكبير بحلب - التي انتهى تشييدها في العام 489 هـ / 1096 م - الأثر الوحيد المتبقي من الفترة السلجوقية (471-511 هـ / 1078-1117 م)، ولكنها دُمّرت في عام 2013؛ وقد أُعتبرت المئذنة بعد القلعة سمة مميزة للمدينة، حيث شغلت سماء مدينة حلب لأكثر من 900 عام؛ وبذلك اكتسبت شهرتها باعتبارها معلم رئيسي للمدينة من العصور الوسطى. ينسب تصميم وطراز واجهات المئذنة للتقاليد المعمارية المحلية القديمة والعائدة لفترة ما قبل الإسلام، والتي تميزت بها مدرسة شمال غرب سورية المعمارية من الفترة الكلاسيكية المتأخرة. فتميّزت المئذنة بالأطراف المناسبة والممتدة فوق فتحات النوافذ لتشكل أقواس ثلاثية الفصوص، وأيضاً أقواس صماء مع أعمدة التّجملية؛ واستكمل هذا الرونق الرائع بالأشرطة الزخرفية لنقوش كتابية بالخط الكوفي.

## الفترة الزنكية (القرن 6 هـ / 12 م)

لم يتبقى في مدينة حلب سوى بضعة أبنية وأجزاء منها من عهد الحكم الزنكي (522-579 هـ / 1128-1183 م)؛ حتّى أنّ البعض منها يعود إلى فترات أقدم، وقد تعرّضت تلك الأبنية للتعديل، مثل المدرسة الحلوية. تميّزت هذه الفترة - الحكم الزنكي - بالأسلوب الكلاسيكي الذي تميزت به مئذنة الجامع الكبير السلجوقية، بالإضافة إلى ظهور بعض العناصر الجديدة؛ واحتجبت واجهات المباني الزنكية ضمن نسيج المدينة المكتظ ولم تظهر إلا بصعوبة، ولكن بواباتها المزخرفة بالحجر الكلسي تلفت النظر بشكل باهر.

بنيت البوابات الزنكية بشكل عام في تجويف ضمن الواجهة يعلوه قبة حجرية ويحده قوس جبهوي؛ ويعلو باب المدخل المستطيل ساكف بسيط مستقيم وقوس عاتق (عقد تخفيف الحمولة) بالإضافة إلى لوحة أو شريط عليها نص كتابي.

تمثل واجهة مسجد الشيعية (545 هـ / 1150 م) استثناءً من حيث كونها قائمة بشكل بارز مستقل، ويظهر على بوابته الأصلية أقدم استخدام لعناصر حجرية مزررة بإتقان.



## 1 | Minaret of the Great Umayyad Mosque

**Facade:** Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the east and south side facing the courtyard

**Date:** Around 96 AH / 715 CE (mosque founded) 489 AH / 1096 CE, inscription (minaret completed)

### Architectural elements:

♦ Minaret shaft, square shape, four-tiered, with top shaft and gallery

### Sub elements:

♦ Cornice moulding

♦ Frieze with calligraphic inscription

Third tier:

♦ Blind arcade

• Multi-lobed arch formed by a continuous moulding with an inner chevron border

• Half-colonnette

♦ Round window, multi-lobed

Fourth tier:

♦ Three-lobed arches, formed by a continuous moulding with an inner dentil border

♦ Rectangular window

• Openwork stone screen

♦ Upper cornice

• Frieze with a series of small rounded arches

• Carved foliate scroll decoration

**Condition:** Destroyed 2013

### Description:

The minaret's characteristic decorative feature – apart from the friezes with calligraphic (Kufic) Arabic inscriptions running along the moulded cornices that divide the 45 m long shaft into four tiers – are the cusped mouldings; they run continuously around the edges of the minaret's facades to form blind arches. Continuous as well as cusped mouldings are attributed to local, century-old, pre-Islamic traditions that distinguish the late antique school of architecture of Northwest Syria.

The square minaret type was continued in Aleppo's mosques until the beginning of the Mamluk period (second half of the 7th century AH / 13th century CE).

### Similar examples:

**Mamluk:** Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

**Ottoman:** Minaret of al-Khusrawiyya Mosque



## 1 | مئذنة الجامع الأموي الكبير

**واجهة:** مئذنة على الطرف الشمالي الغربي للجامع – مشهد للجانبين الشرقي والشمالي المطلان على صحن الجامع

**التاريخ:** حوالي 96 هـ / 715 م (تأسيس الجامع) 489 هـ / 1096 م نقش كتابي (اكتمال المئذنة)

### عناصر معمارية:

♦ جذع المئذنة، مقطع مربع، أربع طبقات، مع جذع وشرفة علوية

### عناصر فرعية:

♦ إفريز بارز

♦ طنف مع شريط كتابي

الطبقة الثالثة:

♦ أقواس صمّاء

• أقواس متعددة الفصوص تشكل أفاريز بارزة مستمرة مع إطار متعرج داخلي

• أنصاف سواري (أعمدة مدمجة)

♦ نوافذ دائرية، متعددة الفصوص

الطبقة الرابعة:

♦ أقواس ثلاثية الفصوص، تشكل أفاريز بارزة مستمرة مع إطار من المستنات الداخلية

♦ نافذة مستطيلة

• حاجز من الحجر المخرم

♦ الطنف العلوي

• فريز مع سلسلة من الأقواس الصغيرة الدائرية

• زخارف نباتية محفورة ولولبية الشكل

**الحالة:** دُمّرت في 2013

### وصف:

تتميز المئذنة بمظهرها الزخرفي المُتّرف، بالإضافة للنقوش الكتابية العربية (بالخط الكوفي) التي تلتف حول جذعها مع الإطناف ذات الحواف البارزة والتي قُسمت جذعها البالغ 45 متراً إلى أربعة طبقات، فإن أكثر ما يميز المئذنة هي الأفاريز الزخرفية البارزة التي تلتف حول حواف الواجهات لتشكل الأقواس الصمّاء.

ينتمي هذا الطراز من الأفاريز المنسابة و البارزة للتقاليد المحلية لفترة ما قبل ظهور الإسلام بحوالي قرن كامل، فكانت سمة المدرسة المعمارية لمناطق شمال شرق سورية في الفترة الكلاسيكية المتأخرة.

استمر طراز المئذنة المربعة في جوامع حلب حتى بداية الفترة المملوكية أي حوالي منتصف القرن السابع الهجري / الثالث عشر للميلاد.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكية:** مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع الرومي،

مئذنة جامع المهمندار، مئذنة جامع السفاحية

**عثماني:** مئذنة جامع الخسروية





## 2 | Al-Hallawiyya School

**Facade:** Entrance portal, facing east

**Date:** 543 AH / 1149–50 CE  
(rebuilt/converted into a school)

**Architectural elements:**

- ◆ Lateral walls of the arched entrance recess

**Sub elements:**

- ◆ Frieze with three calligraphic inscription bands

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

Only the sides of the entrance portal with its arched recess belong to the Zangid time. Zangid inscriptions still exist on the sides while there is an Ottoman inscription panel above the doorway.

**Similar examples:**

**Ayyubid:** As-Sultaniyya Mosque (School)



## 2 | المدرسة الحلوية

**واجهة:** بوابة المدخل، باتجاه الشرق

**التاريخ:** 543 هـ / 1149 م  
(إعادة بناء وتحويل لمدرسة)

**عناصر معمارية:**

- ◆ جدران جانبية لمدخل البوابة الغائر

**عناصر فرعية:**

- ◆ طنّف مع شريط كتابي من ثلاث سطور

**الحالة:** ضرر طفيف

**الوصف:**

تنسب جدران المدخل مع القنطرة فقط إلى الفترة الزنكية. ولا يزال النقش الكتابي الزنكي موجوداً على طرفي المدخل بينما يتوضع نقش عثماني فوق قوس باب المدخل

**أمثلة مشابهة:**

**أيوبي:** جامع/ مدرسة السلطانية





### 3 | Bimaristan Nur ad-Din

**Facade:** Entrance portal, facing east

**Date:** Between 543 and 548 AH / 1148 and 1155 CE

**Architectural elements:**

◆ Rectangular doorway inside the entrance recess

**Sub elements:**

- ◆ Rectangular doorway
  - Frame moulding (outer border)
  - Inner border with chevrons and cusps
- ◆ Relieving arch
- ◆ Inscription panel/band

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

The rectangular doorway, once set in a deep and high arched recess, is accentuated by mouldings, the inner one of which is ornamentally composed of alternating cusps and chevrons. This is surmounted by a relieving arch formed of four voussoir blocks indicating a monolithic block, in addition to calligraphic inscriptions.

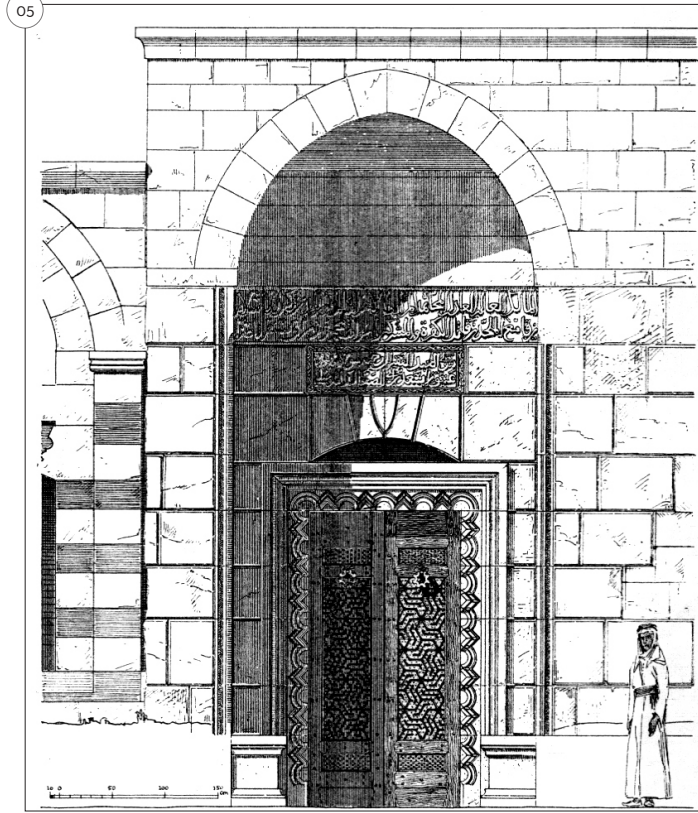
**Similar examples:**

**Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque

**Ayyubid:** Mashhad al-Husayn

**Mamluk:** Altunbugha Mosque

القرن 6 هـ / 12 م



### 3 | البيمارستان النوري

**واجهة:** بوابة المدخل، باتجاه الشرق

**التاريخ:** بين

543 - 548 هـ / 1148 - 1155 م

**عناصر معمارية:**

◆ باب مستطيل ضمن مدخل غائر

**عناصر فرعية:**

◆ مدخل مستطيل

• إطار بارز مناسب (خارجي)

• إطار داخلي محفور ومحدب

◆ قوس عاتق

◆ لوحة نقش كتابي

**الحالة:** ضرر طفيف

**الوصف:**

شيد الباب المستطيل للمدخل، والمُتموِّض ضمن محراب عميق مرتفع وغائر، بشكل مميز بواسطة الحواف البارزة المناسبة التي تُؤطر الباب حيث إن الإطار الداخلي يتكون من زخارف متناوبة من أنماط مفصصة و متعرجة. يعلو الباب قوس عاتق يتكون من أربع حجرات عقد، تبدو كوحدة متجانسة، وفوقه نقش كتابي.

**أمثلة مشابهة:**

**سلاجوقي:** مئذنة الجامع الأموي الكبير

**أيوبي:** مشهد الحسين

**مملوكي:** جامع الطنبغا



#### 4 | Ash-Shu'aybiyya Mosque (School)

**Facade:** Entrance, facing west

**Date:** 545 AH / 1150–51 CE  
(rebuilt/converted into a school)

**Architectural elements:**

- ◆ Rectangular doorway inside the entrance porch (with a narrowed arch opening)

**Sub elements:**

- ◆ Rectangular opening
  - Lintel of massive joggled voussoirs (stone blocks) with ornamental interlocking, centred design, multi-coloured
  - Relieving arch of massive serrated voussoirs (stone blocks), centred design

**Condition:** Rehabilitated

**Description:**

The door lintel inside the – nowadays partly enclosed – entrance porch is made massive voussoirs with ornamental interlocking joints and the relieving arch is made of massive interlocking voussoirs with serrated edges; they are both arranged in a symmetric design. The lintel and the relieving arch make part of the original, cross-vaulted porch of the madrasa building. These are the earliest examples of a type of both structural and decorative design in Aleppo.

**Similar examples:**

**Ayyubid:** Ayyubid Palace of the Citadel, Bimaristan Arghun



#### 4 | جامع (مدرسة) الشَّعْبِيَّة

**واجهة:** مدخل، باتجاه الشرق

**التاريخ:** 545 هـ / 1150 – 1151 م  
(إعادة بناء وتحويل لمدرسة)

**عناصر معمارية:**

- ◆ باب مستطيل ضمن رواق المدخل (مع فتحة ضيقة ومقنطرة)

**عناصر فرعية:**

- ◆ باب مستطيل
  - نجفة من حجارة عقد ضخمة، مفاصل مزرزة عليها ملامح زخرفة، تصميم محوري، ملونة
  - قوس عاتق من حجارة عقد مسننة الحواف، وتصميم محوري

**الحالة:** أعيد تأهيله

**الوصف:**

بني ساكف الباب الأصلي، وهو حالياً يقع ضمن المدخل المغلف جزئياً، من حجارة عقدية ضخمة مزخرفة ومعشقة (مزرزات)، مرتبة بشكل محوري، و قوس عاتق من حجارة عقد ضخمة مع مفاصل متعرجة.

يشكل الساكف و القوس العاتق جزءاً أصلياً من القبة المتصالية لمدخل المدرسة، فيكون بذلك النموذج الأقدم في حلب من الناحية المعمارية والفنية.

**أمثلة مشابهة:**

**أيوبي:** قصر القلعة الأيوبي، بيمارستان أرغون

## 5 | Al-Muqaddamiyya School

**Facade:** Entrance portal, facing west

**Date:** 564 AH / 1168–69 CE

### Architectural elements:

◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

### Sub elements:

◆ Entrancel recess with three-lobed frontal arch and vault

◆ Rectangular doorway

- Plain jambs and lintel

◆ Relieving arch of massive voussoirs (wedge-shaped stone blocks)

◆ Inscription panel

◆ Roundels

**Condition:** Intact

### Description:

The three-lobed arch of the entrance portal with its three-lobed groin vaulted ceiling is the only one of its kind remaining in Aleppo. However, the shape of the three-lobed arch is also found as a decorative detail, for example in minarets. The lintel of the rectangular entrance door with a plain frame is surmounted by a relieving arch with large voussoirs and an inscription panel.

### Similar examples:

**Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque

**Mamluk:** Minaret of al-Mihmandar Mosque, Mausoleum Kha'irbak

11



12



## 5 | المدرسة المقدمية

**واجهة:** بوابة المدخل، باتجاه الغرب

**التاريخ:** 564 هـ / 1168-1169 م

### عناصر معمارية:

◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر و باب مستطيل

### عناصر فرعية:

◆ مدخل متراجع مع قوس جهتي ثلاثي الفصوص وقبة

◆ باب مستطيل

• عضاداتان و ساكف بأسلوب بسيط

◆ قوس عاتق من حجارة عقد ضخمة ومائلة (كتل حجرية على شكل أسافين)

◆ نقش كتابي

◆ مستديرة

**الحالة:** سليم

### الوصف:

يشكل قوس المدخل ثلاثي الفصوص مع القبوة ثلاثية الأضلاع نموذجاً فريداً لعناصر البناء الباقية في حلب. ومع ذلك فقد استخدم القوس ثلاثي الفصوص كعنصر تزييني في المآذن على سبيل المثال. يعلو ساكف باب المدخل المستطيل مع الإطار البسيط قوس عاتق من حجارة عقد كبيرة مائلة، و نقش كتابي.

### أمثلة مشابهة:

**سلجوقي:** مئذنة الجامع الأموي الكبير

**مملوكي:** مئذنة جامع المهمندار، تربة خايربك

## Ayyubid period (6th – 7th century AH / 12th – 13th century)

The Ayyubid period (579–658 AH / 1183–1260 CE) had a great impact on the architecture of Aleppo. In general, the limestone building facades, some of which are noticeably large and exposed to the street, remain plain. Decorations are limited to the usually deep and high recesses of entrance portals. Essential elements are the frontal arch, the rectangular doorway with a flat lintel, the relieving arch, and the muqarnas (cellwork) hood, as well as panels and bands with calligraphic inscriptions. Mouldings, as individual elements in the antique tradition, are now used less. Stone muqarnas and ablaq (contrasting striped stonework) elements take root in Aleppo's architectural tradition, becoming key architectural features in Syria (as well as in Ayyubid Egypt).

In this respect, the accentuated portal of the Citadel's Ayyubid Palace (between 582 and 589 AH / 1186 and 1193 CE) with its bi-colour banded ablaq masonry and marble inlay particularly stands out. Another monumental portal, which represents a plain decorative style, is the muqarnas vaulted entrance portal of the al-Firdaws Madrasa (633 AH / 1235 CE).

Usually, the door and window openings of interior courtyard facades follow the same rectangular design used on the exterior. The lintels of main openings are equipped with a relieving arch, most commonly in the shape of a segmental arch. Some courtyard facades also employ horizontal wooden tie beams.

## الفترة الأيوبيّة (القرن 6 – 7 هـ / 12 – 13 م)

تركت فترة الحكم الأيوبيّ (579 – 658 هـ / 1183 – 1260 م) بصمة مميّزة على العمارة الحليّية؛ حيث كانت واجهات المباني من الحجر الكلسيّ خالية من الزخرف بشكل عام، مع أنّ بعضها كانت ضخمة وظاهرة بشكل واضح على الشارع، حيث اقتصر التزيين على مدخل البوابة العميق و المرتفع، كما اقتصر الزخرف على البوابات بعناصرها الأساسيّة كالقوس الجبهيّ والباب المستطيل مع الساكف المستقيم، والقوس العاتق، ونصف قبة من المقرنصات للسقف، و لوحات وأشرطة لنقوش كتابيّة، أمّا استخدام الأطناف المنسابة باعتباره عنصر مستقل من التقاليد الكلاسيكيّة فقد بدأ بالتراجع، وترسخ استخدام المقرنصات الحجرية (مجموعة خلايا) ونمط الأبلق (مداميك حجر متناوبة الألوان) في تقاليد العمارة الحليّية خلال هذه الفترة، لتصبح من العناصر المعماريّة المميّزة لعمارة سورية (وكذلك مصر في الفترة الأيوبيّة).

وفي هذا الصدد، فإنّ أفضل مثال على ذلك هو المدخل البديع للقصر الأيوبيّ في القلعة (بين 582 و 589 هـ / 1186 و 1193 م) بحجارته المبنية بأسلوب الأبلق ثنائي اللون مع ترصيع الرخام. ومثال آخر بديع للبوابات الضخمة البسيطة هو مدخل مدرسة الفردوس ذو القبوة المقرنصة (633 هـ / 1235 م).

عادة ما صممت فتحات أبواب ونوافذ واجهات الباحة الداخليّة لتكون مستطيلة الشّكل كما في الواجهات الخارجيّة، حيث رافق ساكف الفتحات الأساسيّة قوس عاتق صمم عادةً على شكل قوس موتور، كما استخدمت عوارض خشبيّة أفقيّة ضمن بعض واجهات الباحات.







## 6 | Ayyubid Palace of the Citadel

**Facade:** Entrance, facing west

**Date:** Between 582 and 589 AH / 1186 and 1193 CE

### Architectural elements:

- ◆ Ablaq portal with arched recess and rectangular doorway
- ◆ Flanking rectangular windows

### Sub elements:

*Portal:*

- ◆ Ablaq masonry, yellow limestone/black basalt
  - Upper interlace frieze with eight-fold geometric pattern, black basalt/white marble inlay
- ◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◆ Rectangular doorway, ablaq frame, lintel of massive vertical stone blocks over three courses of masonry
  - Lintel/jambs with ornamental interlocking
  - Overlaid interlace decoration, incised relief, with six-fold geometric pattern
  - Frame moulding

*Window:*

- ◆ Rectangular opening
  - Superimposed relief block with deeply carved interlacing knot motif

**Condition:** Intact

### Description:

The entrance facade is built of fine limestone ashlar, its iconic portal being of ablaq stone masonry (alternating yellow and black/limestone and basalt). The frontal arch is crowned by a horizontal panel of interlace, with white marble inlay in black basalt, featuring an eight-fold geometric pattern. Jambs and lintel of the doorway are designed with decorative interlocking, the voussoir blocks of the lintel stretching over three masonry courses. This door frame is overlaid with finely incised interlace featuring a six-fold geometric pattern, the outlines of which are being followed by the edges of the light and dark courses. The entrance recess ends in a scalloped half-dome; the transition is made by four tiers of large muqarnas cells. The portal is flanked by two rectangular window openings, each of which is surmounted by a stone block with a deeply carved interlacing knot motif. detail, for example for minarets. The lintel of the rectangular entrance door with a plain frame is surmounted by a relieving arch with large voussoirs and an inscription panel.

### Similar examples:

**Zangid:** Ash-Shu'aybiyya Mosque (School)

**Ayyubid:** Bimaristan Arghun

13



14



## 6 | قصر القلعة الأيوبيّ

**واجهة:** مدخل، باتجاه الغرب

**التاريخ:** بين 582 و 589 هـ / 1186 و 1193 م

### عناصر معماريّة:

- ◆ بوابة من الأبلق مع تراجع مقنطر وباب مستطيل
- ◆ نافذتان جانبيتان

### عناصر فرعيّة:

بوابة:

- ◆ أسلوب حجارة الأبلق، حجارة كلسيّة صفراء وبازلتيّة سوداء
- طنف علوي من الزخارف الهندسية لنجوم ثمانية، مطعمه بحجارة سوداء وبازلتيّة وبيضاء رخاميّة
- ◆ مدخل غائر مع نصف قبة من خلايا المقرنصات
- ◆ باب مستطيل و إطار أبلق وساكن من كتلة من الحجارة الضخمة ممتدة على ارتفاع ثلاثة صفوف من البناء
- ساكن وعضاداتان مع زخرفة على السطح ومفاصل مزررة ومتشابكة
- زخرفة محفورة على سطح الحجارة لأنماط هندسية من النجوم السداسية
- إطار بارز مناسب

نافذة:

- ◆ فتحة مستطيلة
- لوحة علوية منحوتة بعمق مع زخرفة متشابكة على شكل عقد

**الحالة:** سليم

### الوصف:

بُني مدخل الواجهة بحجارة كلسيّة منحوتة بنعومة، وهذه البوابة البديعة هي أفضل مثال لنمط الأبلق الأيوبيّ (تناوب الحجارة الكلسيّة الصفراء والبيضاء والبازلتيّة السوداء). يتوج القوس الجبهي لوحة أفقيّة لزخرفة متداخلة من الحجر المطعم بالرخام الأبيض والبازلت الأسود لتُكون نمطاً هندسياً من النجوم الثمانية.

صُممت عضاتي الباب والساكن بحجارة كبيرة مع مفاصل متعرّجة؛ حيث تمتد كتل حجارة العقد الأفقيّة على طول ثلاث صفوف من البناء. زخرف إطار الباب بنحت منقوش بنعومة على الحجارة لتصاميم متداخلة تُكوّن نجوم سداسيّة، يتبع الخطوط الأساسيّة لمزمرات مفاصل حجارة البناء الفاتحة والداكنة. يعلو محراب المدخل الغائر نصف قبة صدفيّة؛ ويتمّ الانتقال بواسطة أربع طبقات من خلايا المقرنصات كبيرة الحجم. على طرفي المدخل نافذتان مستطيلتان يعلو كلّ منهما كتلة حجرية لزخرفة محفورة بعمق تشكل عقد متشابكة.

### أمثلة مشابهة:

**زنكيّ:** جامع / مدرسة الشعيبيّة

**أيوبيّ:** بيمارستان أرغون





## 7 | Ayyubid portal of the Bimaristan Arghun

**Facade:** Entrance, facing west

**Date:** Portal of the Ayyubid predecessor building (bimaristan founded 755 AH / 1354 CE, portal inscription)

### Architectural elements:

◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

### Sub elements:

- ◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◆ Rectangular doorway
  - Ablaq lintel/jambs, yellow/black, with ornamental interlocking
  - Lintel of massive stone blocks over three courses of masonry with overlaid interlace decoration, incised relief, six-fold geometric pattern
  - Frame moulding
- ◆ Frieze with inscription bands

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

The street facade is built of fine limestone ashlar. Inside the entrance recess is a rectangular door opening framed by ablaq masonry (alternating yellow and black stones), the high lintel overlaid with incised interlace featuring a six-fold geometric pattern. Above and on both adjacent wall sides runs an inscription frieze that refers to the foundation of the bimaristan. This portal has strong similarities to the one of the Ayyubid Palace of the Citadel.

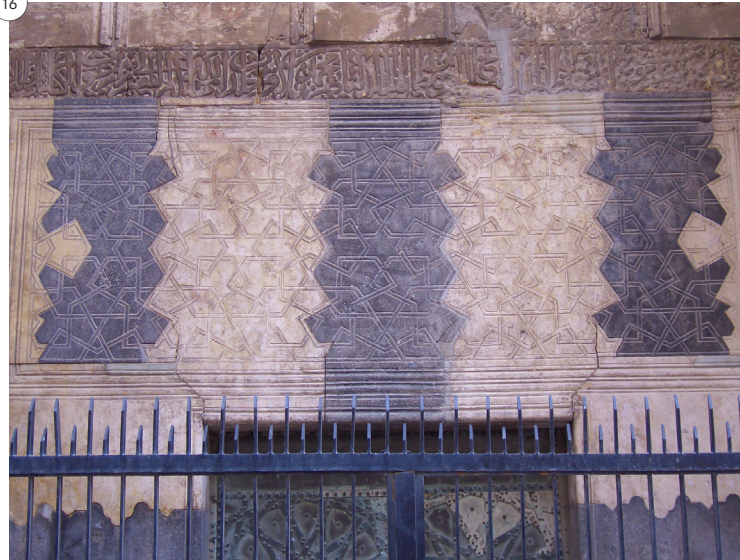
### Similar examples:

**Zangid:** Ash-Shu'aybiyya Mosque

**Ayyubid:** Ayyubid Palace of the Citadel



16



## 7 | المدخل الأيوبي لبیمارستان أرغون

**واجهة:** مدخل، باتجاه الغرب

**التاريخ:** مدخل أيوبي من بناء سابق (تأسس البیمارستان 755 هـ / 1354 م، نص كتابي

### عناصر معمارية:

◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر و باب مستطيل

### عناصر فرعية:

- ◆ مدخل غائر مع نصف قبة من خلايا المقرنصات
- ◆ باب مستطيل
- عضلاتين وساكف بنمط الأبلق، أصفر وأسود، مع مفاصل مزررة، ونحت زخرفي
- ساكف من الحجارة الضخمة؛ تمتد على طول ثلاث صفوف حجرية من البناء، وزخرفة من النحت الغائر على سطح الحجارة لنمط هندسي من النجوم السداسية
- إطار بارز مناسب
- ◆ طنف مع شريط لنص كتابي

**الحالة:** ضرر طفيف

### الوصف:

شيدت واجهة الشارع بحجارة منحوتة بعناية. يتوضع الباب المستطيل داخل المدخل الغائر مع إطار أبلق (حجارة متناوبة صفراء وسوداء)، وزخرفت حجارة النجفة العالية بنمط محفور من الأشكال الهندسية لنجوم سداسية. يمتد طنف لشريط كتابي فوق الساكف وعلى الجانبين ويشير النص لتأسيس البیمارستان. لوحظ أن هناك تشابه قوي بين هذا المدخل ومدخل القصر الأيوبي في القلعة.

### أمثلة مشابهة:

**زنكي:** جامع/مدرسة الشعيبيّة

**أيوبي:** قصر القلعة الأيوبي



## 8 | Ash-Shadhbakhtiyya School (Shaykh Ma'ruf Mosque)

**Facade:** Entrance portal, facing north

**Date:** 589 AH / 1193 CE, inscription

### Architectural elements:

◆ Entrance portal with rectangular doorway

### Sub elements:

- ◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◆ Rectangular doorway
  - Plain frame
- ◆ Monolithic relieving arch
  - Inscription roundel and panel

**Condition:** Only the portal remains; the rest of the building is destroyed

### Description:

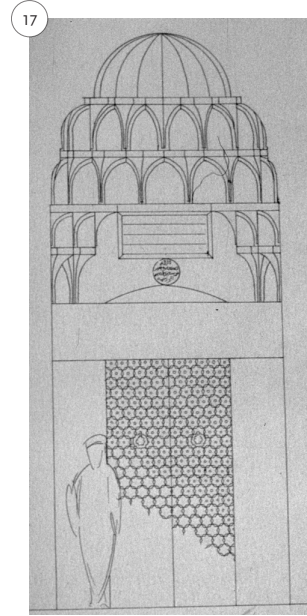
Except for the portal, the facade of the building is not visible. The doorway is inside a recess built of limestone, the rectangle opening surmounted by a lintel, its relieving arch made from a single stone; it bears an inscription field. To the sides, both corners bear a muqarnas squinch and, above this, two staggered rows of muqarnas cells present a smooth transition up to the small scalloped half-dome.

This is the earliest dated muqarnas hood in Aleppo. Its individual muqarnas cells are made out of stone, a construction method in correspondence with the regional stone architecture.

### Similar examples:

**Ayyubid:** Khanqah al-Farafira

القرن 6 - 7 هـ / 12 - 13 م



## 8 | المدرسة الشاذبختيّة (جامع الشيخ معروف)

**واجهة:** بوابة المدخل، باتجاه الغرب

**التاريخ:** 589 هـ / 1193 م، نقش كتابيّ

### عناصر معماريّة:

◆ بوابة المدخل مع باب مستطيل

### عناصر فرعيّة:

- ◆ مدخل غائرة مع نصف قبة من خلايا المقرنصات
- ◆ باب مستطيل
- إطار بسيط
- ◆ قوس عاتق من حجرة واحدة
- نقش كتابيّ ضمن دائرة و آخر ضمن لوحة

**الحالة:** المبنى مهْدَم ما عدا المدخل

### الوصف:

إنّ البوابة هي العنصر الوحيد الذي يظهر من واجهة هذا المبنى، حيث يتوضّع الباب ضمن المدخل الغائر المبني بالحجارة الكلسيّة، ويعلو الباب المستطيل ساكف وقوس عاتق من حجرة واحدة وفيها نقش كتابيّ، وعلى كل زاوية من الجانبين ركنية من المقرنصات. وفوقها قبة من المحارِب المقرنصة التي تمثّل انتقال رشيّق من خلال صفين من خلايا المقرنصات المتدرجة إلى نصف القبة الصّدفيّة.

إنّ نصف القبة لهذه البوابة هي الأقدم في أبنية حلب، حيث صممت هذه الوحدات من الحجر بما يتماشى مع أسلوب عمارة الحجر لهذه المنطقة.

### أمثلة مشابهة:

**أيوبيّ:** خانقاه الفرافرة



## 9 | Mashhad al-Husayn

**Facade:** Entrance, facing east

**Date:** ca. 594 AH / 1197-98 CE

### Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess with stairs and rectangular doorway
- ◆ Flanking rectangular windows

### Sub elements:

*Portal:*

- ◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) vaulting and frontal chevron arch
  - Facetted arch frame with chevrons and cusps in ablaq style, yellow limestone/black basalt, and dentil border
  - Upper frieze with inscription band
- ◆ Rectangular doorway
  - Plain lintel
- ◆ Inscription panel framed with an interlacing band
- ◆ Cornice with a cusped moulding

*Window:*

- ◆ Rectangular opening, grilled
  - Lintel and relieving arch

**Condition:** Intact

### Description:

The large-scale facade is built of fine limestone ashlar and has a particularly high entrance portal. The chevroned arch features facetted bands with chevrons and cusps of alternating limestone and black stone and a dentil border. The portal structure is crowned by a frieze with an inscription. Inside the recess, the rectangular doorway is surmounted by an inscription panel broadly framed by an interlacing band; above this runs a small cornice. In the upper rear part, the vaulting is with muqarnas (cellwork).

Located on Mount Jawshan outside Aleppo's city walls, this portal was intended to be seen from far away. It can be considered the most elaborate one from the Ayyubid era besides the iconic ablaq portal of the Citadel's Ayyubid Palace.

### Similar examples:

**Ayyubid:** Ayyubid Palace of the Citadel

القرن 6 - 7 هـ / 12 - 13 م

19



20



## 9 | مشهد الحسين

**واجهة:** مدخل، باتجاه الشرق

**التاريخ:** حوالي 594 هـ / 1197-1198 م

### عناصر معمارية:

- ◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر ودرج وباب مستطيل
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة

### عناصر فرعية:

- ◆ مدخل: مدخل غائر مع قبوة من المقرنصات و قوس جهبيّ مع زخارف متعرجة
- ◆ إطار قوس بحواف متعددة السطوح مع زخارف متعرجة و حدبات بنمط الأبلق، حجارة كلسية صفراء وبازلتية سوداء، وإطار مسنن
- ◆ طنف علوي مع شريط كتابي
- ◆ باب مستطيل
- ◆ ساكف بسيط
- ◆ لوحة كتابية أفقية مؤطرة بشريط زخرفي متداخل
- ◆ طنف مع إطار محدب

نافذة:

- ◆ فتحة مستطيلة مع شبك معدني
- ◆ ساكف وقوس عاتق

**الحالة:** سليم

### الوصف:

شيدت هذه الواجهة الضخمة من الحجارة الكلسية المنحوتة وضمنها يقع مدخل البوابة والمميز بارتفاعه. تتميز تعرجات القوس بأشرطة لسطوح متعددة مع تعرجات و تحدبات من الحجارة المتناوبة البيضاء الكلسية والسوداء يحيط بذلك شريط مسننات بارز. توج بناء المدخل بطنف مع نقش كتابي. يضم المدخل الغازر باباً مستطيلاً، يعلوه نص كتابي محاط بشريط تزيني عريض من الزخارف المتداخلة؛ ويعلو ذلكنف صغير. الجزء العلوي الخلفي من المدخل مكون من قبوة مع خلايا المقرنصات. لقد شيد المدخل بهذه الضخامة بشكل مقصود لتتم رؤيته من بعيد حيث أنه يقع على جبل الجوشن خارج أسوار المدينة القديمة. ويمكن اعتبار هذا المدخل هو أغنى المداخل زخرفياً من العصر الأيوبي، بالإضافة لمدخل القصر الأيوبي في القلعة والمميز بنمطه الأبلق.

### أمثلة مشابهة:

**أيوبي:** قصر القلعة الأيوبي



## 10 | Az-Zahiriyya School

**Facade:** Exterior: Entrance, facing north  
Interior courtyard: West side

**Date:** 610 AH / 1213 CE

### Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway (front facade)
- ◆ Rectangular door/window (courtyard facade)

### Sub elements:

#### Portal:

- ◆ High entrance recess with pointed frontal arch and muqarnas (cellwork) hood
  - Arch with interlace decoration, incised relief, six-fold geometric pattern
- ◆ Rectangular doorway
  - Plain lintel, relieving margin and three vertical stones topped by a large horizontal stone block

#### Door/window:

- ◆ Rectangular opening
  - Plain lintel with relieving arch

**Condition:** Damaged

### Description:

The large-scale street facade of this free-standing building, once outside the city walls, is built of fine limestone ashlar. The elevation of the monumental portal with frontal arch is higher than that of the facade. Inside the entrance recess, the rectangular doorway with a plain lintel is topped by three vertical stones as well as one large horizontal stone block. The vaulting is made by three tiers of large muqarnas cells and ends in a small half-dome.

The doors and windows of the lateral courtyard facade are rectangular and plain, the lintels of the doors in the lower zone are topped by relieving arches.

### Similar examples:

**Ayyubid:** Al-Firdaws School, Khanqah al-Farafira

21



22



23



24



## 10 | المدرسة الظاهرية

**واجهة:** خارجية: مدخل، باتجاه الشمال  
داخلية: الطرف الغربي من الباحة

**التاريخ:** 610 هـ / 1213 م

### عناصر معمارية:

- ◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل (واجهة رئيسية)
- ◆ أبواب ونوافذ مستطيلة (واجهة الباحة)

### عناصر فرعية:

- ◆ مدخل:
  - ◆ مدخل مرتفع وغائر مع قوس جهبي مدبب و نصف قبة مقرنصة
  - قنطرة مع زخارف متشابكة وغائرة بنمط هندسي لنجوم سداسية
  - ◆ باب مستطيل
  - ساكف بسيط، فراغ تخفيف و ثلاثة حجارة عامودية وفوقها كتلة حجرية كبيرة أفقية
  - ◆ أبواب ونوافذ:
    - ◆ فتحة مستطيلة
    - ساكف بسيط مع قوس عاتق

### الحالة:

متضرر

### الوصف:

شُيدت الواجهة الضخمة لهذا المبنى المستقل خارج أسوار المدينة بحجارة كلسية منحوتة بعناية. إن ارتفاع هذا المدخل الضخم مع الفنطرة وواجهتها هي أعلى من واجهة المبنى.

ضمن المدخل الغائر، يعلو الباب المستطيل ساكف بسيط وفوقه ثلاثة حجارة عامودية وفوقها حجرة أفقية. صممت القبة المقرنصة بواسطة ثلاثة طبقات متراكبة من المقرنصات الكبيرة وتنتهي بنصف قبة.

أبواب ونوافذ واجهات الباحة الجانبية مستطيلة وبسيطة الشكل، و يعلو سواكف الأبواب للطبقة السفلي أقواس عاتقة.

### أمثلة مشابهة:

**أيوبي:** مدرسة الفردوس، خانقاه الفرافرة

## 11 | As-Sultaniyya Mosque (School)

**Facade:** Entrance, facing north

**Date:** 620 AH / 1223 CE, inscriptions

**Architectural elements:**

◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

**Sub elements:**

◊ Entrance recess with pointed frontal arch, vault

◊ Rectangular doorway

• Plain frame

◊ Inscription frieze with three bands

**Condition:** The building is destroyed except for the portal and the Mamluk minaret

**Description:**

A plain building facade made of limestone ashlar. The doorway is constructed in a vaulted recess, the door opening being rectangular and surmounted by a broad inscription band stretching over the walls.

**Similar examples:**

**Zangid:** Al-Hallawiyya School

25



## 11 | جامع (مدرسة) السلطانيّة

**واجهة:** مدخل، باتجاه الشمال  
داخليّة: الطرف الغربيّ من الباحة

**التاريخ:** 620 هـ / 1223 م  
نقش كتابيّ

**عناصر معماريّة:**

◊ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل

**عناصر فرعيّة:**

◊ مدخل غائر مع قوس مدبب جهبي وقبوة

◊ باب مستطيل

• إطار بسيط

◊ طنف لنص من ثلاثة أشرطة كتابيّة

**الحالة:** المبنى مُهدّم ما عدا المدخل والمئذنة المملوكيّة

**الوصف:**

شُيّدت الواجهة بحجارة كلسيّة بسيطة و منحوتة؛ ويتكوّن المدخل من قبوة غائرة، والباب مستطيل يعلوه شريط كتابيّ ممتد على جدرانه الثلاثة.

**أمثلة مشابهة:**

**زنكيّ:** المدرسة الحلويّة

27



26



## 12 | Al-Firdaws School

**Facade:** Entrance, facing west

**Date:** 633 AH / 1235 CE, foundation inscription

**Architectural elements:**

◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

**Sub elements:**

◆ Frontal arch

• Upper cornice

◆ Inscription frieze

◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood

◆ Rectangular doorway

• Plain lintel, relieving margin and three vertical stones over three courses of masonry

**Condition:** Damaged

**Description:**

The large-scale limestone facade is plain except for the frontal arch and a continuous inscription frieze. The rectangular door opening inside the recess is surmounted by three long, vertical stones and the high inscription band. The muqarnas vaulting is topped by a scalloped half-dome.

This austere and impressive free-standing building, once outside the city walls, is Aleppo's largest and most famous Ayyubid school (madrasa).

**Similar examples:**

**Ayyubid:** Az-Zahiriyya School

28



29



## 12 | مدرسة الفردوس

**واجهة:** المدخل، باتجاه الغرب

**التاريخ:** 633 هـ / 1235 م، نص التأسيس

**عناصر معمارية:**

◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل

**عناصر فرعية:**

◆ قوس جبهي

• طنف علوي

◆ طنف لشريط كتابي

◆ مدخل متراجع مع نصف قبة من خلايا المقرنصات

◆ باب مستطيل

• ساكف بسيط، فراغ للتخفيف و ثلاثة حجارة عامودية فوقها ثلاثة صفوف من مداميك البناء

**الحالة:** متضرر

**الوصف:**

تخلو الواجهة الضخمة من التزيين عدا قوس المدخل الجبهي وشريط النقش الكتابي الممتد.

يعلو الباب المستطيل للمدخل الغائر ثلاثة حجارة مصفوفة عامودياً على طول ثلاثة مداميك، والحجارة العمودية والشريط الكتابي العالي الذي يمتد على طول الواجهة في الأعلى وتعلو القبوة المقرنصة نصف قبة صدفية.

هذا المبنى المتكشف والضخم والذي شُيّد بشكل مستقل خارج أسوار المدينة القديمة هو أكبر وأشهر مدارس حلب الأيوبية.

**أمثلة مشابهة:**

**أيوبي:** المدرسة الظاهرية



### 13 | Khanqah al-Farafira

**Facade:** Exterior: Entrance, facing north  
Interior courtyard: West (and east) side

**Date:** 635 AH / 1237 CE

#### Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway (front facade)
- ◆ Rectangular door (courtyard facade)

#### Sub elements:

##### Portal:

- ◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
  - Half-dome with interlace decoration, incised relief, with six-fold geometric pattern
- ◆ Rectangular doorway, plain frame
- ◆ Stone block with inscription panel

##### Door:

- ◆ Rectangular door
  - Wooden tie beam
  - Plain lintel and relieving arch

**Condition:** Rehabilitated

#### Description:

The relatively small-dimensioned portal opens in the limestone facade with a recess, whose base level lies below the present street level. The rectangular doorway is surmounted by a rectangular stone block with inscription panel, two tiers of large muqarnas cells and a small half-dome with an incised geometric pattern.

The rectangular door openings in the lateral courtyard facade are spanned by a continuous wooden tie beam right below the lintels, which are topped by relieving arches.

#### Similar examples:

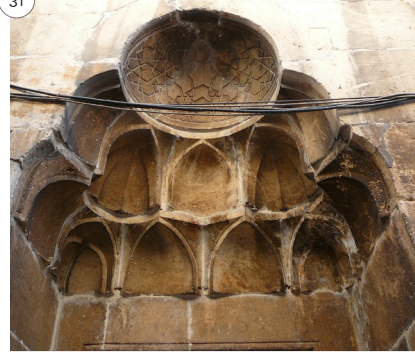
**Ayyubid:** Ash-Shadhbakhtiyya School

**Mamluk:** Bimaristan Arghun

30



31



32



### 13 | خانقاه الفرافرة

**واجهة:** خارجية: مدخل، باتجاه الشمال  
باحة داخلية: الطرف الغربي (والشرقي)

**التاريخ:** 635 هـ / 1237 م

#### عناصر معمارية:

- ◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل (واجهة أمامية)
- ◆ أبواب مستطيلة (واجهة الباحة)

#### عناصر فرعية:

مدخل:

- ◆ مدخل غائر مع نصف قبة مقرنصة
- نصف قبة مع زخرفة متشابكة، منقوشة بالحفر، مع نمط هندسي لأشكال سداسية

◆ باب مستطيل، ساكف بسيط

◆ حجر واحد يضم نقش كتابي

باب:

◆ باب مستطيل

• عوارض ربط خشبية

• ساكف بسيط وقوس عاتق

**الحالة:** أعيد تأهيله

#### الوصف:

تنتفح هذه البوابة الصغيرة نسبياً ضمن الواجهة الحجرية بواسطة مدخل غائر، ومستوى الباب أخفض من مستوى الشارع. يعلو الباب المستطيل حجر مستطيل مع لوحة نقش كتابي وطبقتان من المقرنصات الضخمة ونصف قبة صغيرة مزينة بزخارف هندسية محفورة. زودت الأبواب على جوانب الباحة بعوارض خشبية تمتد على طول الواجهة و أسفل السواكف؛ و يعلو كل ساكف قوس عاتق.

#### أمثلة مشابهة:

**أيوبي:** المدرسة الشاذليّة

**مملوكي:** بيمارستان أرغون





The Mamluk period (658–922 AH / 1260–1516 CE) was marked by mutual architectural exchanges between the Syrian provinces and the capital Cairo. So, Mamluk limestone facades are characterised by the extensive use of multi-coloured elements such as contrasting striped masonry and joggled stonework; both doors and windows are accentuated in this style (ablaq). Starting in the last quarter of the AH 8th / 14th CE century, elaborately designed street facades appeared in Aleppo for the first time, adding windows in shallow vertical niches to the usually deep arched entrance recesses. The striking aesthetics of this style changed the streetscapes and the appearance of the city.

The main facade of the Utrush Mosque (801–02 AH / 1399–1400 CE) is the largest and most elaborate street facade in this style: Large, rectangular windows are centrally topped by small arched windows with arrowslit openings. The constructive and decorative repertoire includes ablaq (contrasting striped) jambs, a plain flat lintel surmounted by a multi-coloured course with elaborately joggled stone and marble inlay (slightly undercut along part of its base), and panels with carved geometric ornaments for the openings. The niches have muqarnas (cellwork) cornices and frames formed by a pair of engaged colonnettes and faceted muqarnas plates as well as a dentil border. This is completed with various forms of inscription panels including decorative roundels and squares; other typical elements are Mamluk emblems.

Windows in decorated vertical niches are also widely used as individual facade elements in other types of buildings such as alone-standing mausoleums, khans or defence architecture. The middle window of the Throne Hall on top of the Citadel's huge entrance tower (AH 9th / 15th CE century) marks one of the great iconic facades of the old city of Aleppo. The late Mamluk portal of Khan as-Sabun (897 AH / 1492 CE) with its upper window recess is the most lavishly ornamented entrance facade in a Mamluk khan, especially in terms of stone carving. The ablaq (contrasting striped) masonry portal of Khan Kha'irbak (920 AH / 1514 CE) marks another trend, which was continued in urban khans of the Ottoman time.

Stone-carved facade decorations that accompany door and window openings are not only applied inside the long-established horizontal upper panels, but also inside spandrels (triangular areas) and lunettes (arched fields), featuring interlaced scrolling tendril ornaments (foliate or floriate scrollwork). An example of this style is the portal of the Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque (885 AH / 1480–81 CE). Another late Mamluk element are broad raised borders with interlaced geometric band patterns (interlace work) around window niches. Two of these elements are combined in the outstanding archway facade of Khan Ujkan (AH 10th / 15th–16th CE century).

The late Mamluk iwan (open hall), preserved inside the main internal courtyard of Khan Qurtbak, with its lateral windows inside shallow vertical recesses, is the only existing example in the field of domestic architecture in Aleppo; this iwan is attributed to the lost Azdamur Palace (AH 9th / 15th CE century). However, it can be assumed that the standard decor elements of Mamluk facades were continued in the courtyard houses of Aleppo during the Ottoman era (see "Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches").

The development towards extensively ornamented street facades in the Mamluk period finds its counterpart in the change of the shape and design of minarets. Replacing the old, local, square minaret type, Mamluk minarets were mostly built in the shape of an octagon with a canopied balcony on top. The first of these minarets in Aleppo is the minaret of the Altunbugha Mosque built at the beginning of the AH 9th / 15th CE century. The minaret of the al-Mihmandar Mosque is most remarkable in terms of its cylindrical form as well as its prominent rib decoration. As is the case for other structures, openings are important elements of minaret facades.

تميّزت الفترة المملوكية (658 - 922 هـ / 1260 - 1516 م) بالتبادل المعماري المشترك بين المناطق السورية و القاهرة عاصمة المماليك؛ حيث اتّصفت واجهات الحجر الكلسي المملوكية باستخدام متزايد لعناصر متعددة الألوان كمداميك البناء المتناوبة اللون والحجارة المعشقة (المزرات)؛ كما استخدم هذا النمط (الأبلق) لتمييز فتحات الأبواب والنوافذ؛ حيث ظهر نمط الواجهات المزخرفة بإتقان لأول مرة في حلب في الربع الأخير من القرن 8 الهجري/ 14 الميلادي، مع إضافة نوافذ ضمن محاريب شاقولية غائرة قليلاً إلى جانب المدخل المعتاد المقنطر الغائر والعميق. فغيّر هذا الأسلوب البديع والأخاذ مظهر شوارع المدينة.

وتعتبر واجهة جامع الأطروش (801-802 هـ / 1399-1400 م) الرئيسية أكبر واجهة من هذا النمط وأكثرها تنميلاً، حيث علت النوافذ المستطيلة الكبيرة وعلى محور واحد نوافذ صغيرة (طاقة) لها شق طولي. وتشمل هذه التشكيلة المعمارية والفنية على عضادات للنفاذة بنمط الأبلق، وسكف مستقيم بسيط يعلوه صف من الحجارة المزورة الملونة المعشقة والمرصعة بالرخام بإتقان (التي تتقوض قليلاً على طول طرف قاعدتها)، وفوقها لوحة من الزخارف الهندسية المنحوتة، وزين أعلى المحراب المتراجح بظن من المقرنصات (مجموعة خلايا) الصغيرة بينما تمّ تأطير جانبي المحراب بعمود تزييني مدمج (في الطرف السفلي) وبأطباق مقرنصات مع إطار مسنن (في القسم العلوي)، واستكمل هذا التزيين بنقوش كتابية ضمن دوائر ومربعات بالإضافة لشعارات الرنك المملوكي.

تمّ تزيين العديد من الواجهات بهذا الأسلوب من المحاريب الطويلة المتراجحة والمزخرفة حيث استخدمت باعتبارها عنصر مستقل على أنواع مختلفة من المباني كالمدافن المستقلة والخانات والمباني الدفاعية، وتميّزت النافذة الوسطى لقاعة العرش والنوافذ فوق برج المدخل الضخم للقاعة (القرن 9 هـ / 15 م) بكونها رمزاً لكلّ واجهات مدينة حلب القديمة، وإنّ أكثر مداخل الخانات جمالاً وإبداعاً هو مدخل خان الصابون الذي يعود للفترة المملوكية المتأخرة (897 هـ / 1492 م) فهو ونافذته العلوية من أغنى الواجهات زخرفياً وخاصة أسلوب نحت حجراته، وشكّلت واجهة خان خاير بك (920 هـ / 1514 م) المبنية بنمط الأبلق بداية أسلوب جديد سيستمر في عمارة واجهات خانات المدينة خلال العصر العثماني.

توسّع استخدام الحجارة المزخرفة المنحوتة التي زينت لوحات علوية في واجهات وفتحات الأبواب والنوافذ لتشمل داخل مثلثات القوس (كوشة القوس) واللوحات العلوية المسنّمة (قوصرة أو هلالية) حيث ملئت بنمط لم يستخدم فيها من قبل وهو عبارة عن زخارف توريق نباتي لولبية ومتداخلة، كما نرى في مدخل جامع أوغليك (الباب الأحمر) العائد للعام (885 هـ / 1480-1481 م). وظهر عنصر تزييني في أواخر الفترة المملوكية وهو عبارة عن شريط عريض بارز يُوّطر محاريب النوافذ ويمتلئ بالزخارف الهندسية المتشابكة؛ حيث شملت واجهة خان أوج خان (القرن 10 هـ / 15-16 م) كلا العنصرين السابقين الذكر ليجعل من بوابة الخان مثالاً فريداً في حلب.

يعتبر إيوان خان قورت بك ضمن الباحة الداخلية المثال الوحيد المتبقي من الفترة المملوكية المتأخرة لإيوان مع نوافذ جانبية بُنيت ضمن محراب طولي متراجح قليلاً، وبذلك هو نموذج عن العمارة السكنية، حيث لم يتبق من قصر أزدمر الدائر (القرن 9 هـ / 15 م) سوى هذا الإيوان. وعلى ذلك يمكن افتراض أنّ العناصر التزيينية للواجهات المملوكية استمرت في واجهات بيوت الفترة العثمانية في حلب (انظر "الفترة العثمانية - واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية").

رافق هذا التطور في الزخرف الباذخ للواجهات الرئيسية في المباني المملوكية تغيير في شكل وتصميم المآذن؛ فاستبدل الشكل المحلي للجذع المربع بمآذن شيدت غالباً على شكل جذع مثنى مع شرفة ومظلة خشبية، و أول المآذن بنيت بهذا النمط هي منذنة جامع الطنبا في بداية القرن 9 هـ / 15 م. ومنذنة جامع المهمندار التي تعتبر أروع نموذج لمنذنة في حلب بشكلها الاسطواني وزخارفها البديعة للأضلاع البارزة. وتعتبر فتحات النوافذ من العناصر المهمة على واجهات المآذن كما هو الحال بالنسبة لواجهات المباني الأخرى.





## 14 | Altunbugha Mosque

**Facade:** Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the west side

**Date:** 718 AH / 1318–19 CE

### Architectural elements:

◆ Minaret shaft, octagonal shape, three-tiered, with top shaft and balcony

### Sub elements:

- ◆ Muqarnas (cellwork) frieze/cornice
- ◆ Blind rectangular window (upper tier)
  - Lintel and relieving arch
  - Frame with chevrons and cusps

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

A large main facade (west) built of limestone with a high portal and minaret. The plain minaret has an eight-sided shaft which is divided by muqarnas friezes into three tiers; the upper tier has a blind window on each side. The rectangular windows are topped by relieving arches and framed with chevrons and cusps (similar to the doorway of the Bimaristan an-Nuri). The upper cornice supports the balcony with muqarnas. The minaret's top shaft and the balcony are covered by a wooden canopy.

The Altunbugha Mosque's minaret is the first octagonal Mamluk minaret that was built in Aleppo.

### Similar examples:

**Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque

**Zangid:** Bimaristan Nur ad-Din

**Mamluk:** Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

**Ottoman:** Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

33



34



## 14 | جامع الطنبغا

**واجهة:** مئذنة على الزاوية الشمالية الغربية للجامع، ومشهد من الجانب الغربي

**التاريخ:** 718 هـ / 1318-1319 م

### عناصر معمارية:

◆ جذع مئذنة، مئمن، ثلاث طبقات، وجذع علوي مع شرفة

### عناصر فرعية:

- ◆ مقرنصات (نمط خلايا)، أطناف
- ◆ نوافذ مستطيلة صماء (الطبقة العليا)
  - سواكف مع أقواس عاتقة
  - إطار مع زخارف متعرجة و محدبة

**الحالة:** ضرر طفيف

### الوصف:

شُيدت الواجهة الرئيسية الغربية الضخمة من الحجارة الكلسية مع مدخل عالي ومئذنة.

يتكوّن جذع المئذنة من ثمان أوجه وينقسم الجذع بواسطة أطناف من المقرنصات إلى ثلاث طبقات؛ وعلى الطبقة العلوية نافذة صماء على كل وجه، ويزين كل من النوافذ المستطيلة إطار مع زخارف متعرجة ومحدبة (كإطار باب مدخل البيمارستان النوري)، ويعلو كل نافذة قوس عاتق يحمل الشرفة طنّف من المقرنصات، وتغطي قمة المئذنة والشرفة مظلة خشبية للحماية. وتعتبر مئذنة جامع الطنبغا أول مئذنة مئمنة مملوكية بُني في حلب.

### أمثلة مشابهة:

**سلجوقي:** مئذنة الجامع الأموي الكبير

**زنكي:** بيمارستان نور الدين

**مملوكي:** مئذنة جامع الرومي، مئذنة جامع المهمندار

**عثماني:** مئذنة جامع الخسروية





## 15 | Ar-Rumi Mosque

**Facade:** Entrance, facing north

Minaret on the northeast corner – view of the east side

**Date:** Around 769 AH / 1367 CE, portal inscription (construction)  
927 AH / 1521 CE portal inscription (restoration)**Architectural elements:**

- Entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- Minaret shaft, cylindrical shape, four-tiered, with domed top shaft and balcony

**Sub elements:***Portal:*

- Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- Rectangular doorway
  - Abraq jambs, yellow/black
  - Plain yellow lintel
- Stone block with inscription cartouche
- Inscription panel
- Relief roundels

*Minaret:*

- Various friezes/muqarnas (cellwork) cornice
- Relief roundel (third tier)
- Rectangular window (upper tier)
  - Frame moulding

**Condition:** Restored**Description:**

A limestone facade with a high, muqarnas vaulted entrance recess. The rectangular doorway is in ablaq style, its lintel is surmounted by two inscription panels; flanked by ornamented roundels.

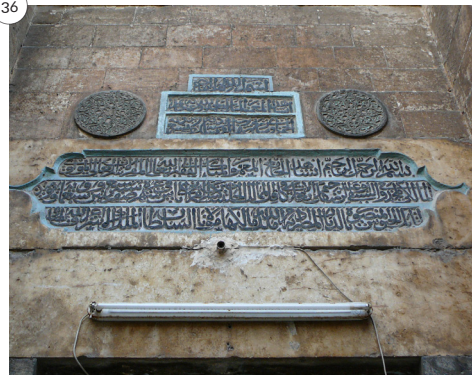
The plain minaret has a cylindrical shaft, which is divided by three different friezes into four tiers; the upper tier has four rectangular windows with frame mouldings. The upper cornice is with rows of muqarnas. The minaret's top shaft is covered by a small dome, the balcony by a canopy.

**Similar examples:****Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque**Mamluk:** Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque**Ottoman:** Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

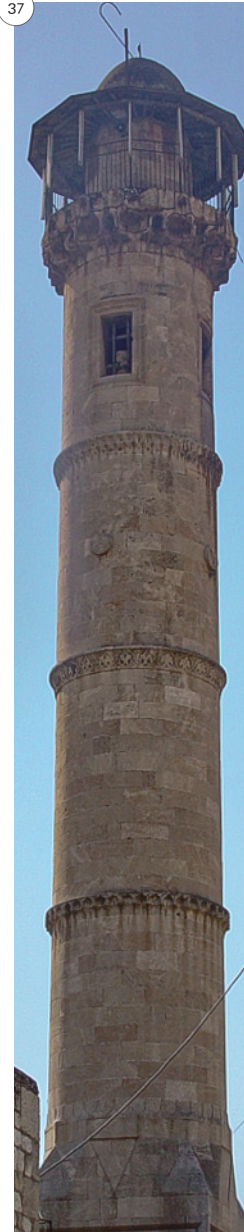
35



36



37



## 15 | جامع الرومي

**واجهة:** مدخل، باتجاه الشمال

مئذنة على الزاوية الشماليّة الشرقيّة – مشهد للجانب الشرقي

**التاريخ:** حوالي 769 هـ / 1367 م، نقش على المدخل للإنشاء  
927 هـ / 1521 م نقش على المدخل للترميم**عناصر معمارية:**

- بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل
- جذع مئذنة، اسطوانية الشكل، أربع طبقات، وجذع ينتهي بشرفة ومظلة وقبة في الأعلى

**عناصر فرعية:**

المدخل:

- مدخل غائر مع نصق قبوة من المقرنصات (خلايا)
- باب مستطيل
- عضادتين بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- سلك بسيط أصفر
- حجر واحد مع نقش كتابي ضمن خرطوش
- لوحة لنقش كتابي
- مستديرات منحوتة

مئذنة:

- أفاريز متعددة، طنف مقرنصات (خلايا)
- مستديرات منحوتة (الطبقة الثالثة)
- نوافذ مستطيلة (الطبقة العلوية)
- إطار بارز مناسب

**الحالة:** مرمم**الوصف:**

واجهة كلسية مع مدخل غائر ومرتفع ذو قبوة مقرنصة. بني الباب بنمط الأبلق، ويعلو السالك نقشان كتابيان وبجانبهما مستديرتان مزخرفتان.

المئذنة بسيطة التزيين ذات جذع اسطواني مقسم بثلاثة أفاريز مختلفة لأربع طبقات: الطبقة العلوية تضم أربع نوافذ مؤطرة بشريط منحوت بارز. يتكون الطنف العلوي من صفوف من المقرنصات ويغطي جذع المئذنة العلوي قبة صغيرة وشرفة تعلوها مظلة.

**أمثلة مشابهة:****سلاجوقي:** مئذنة الجامع الأموي الكبير**مملوكي:** مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع المهمندار**عثماني:** مئذنة جامع الخسروية



## 16 | Al-Mihmandar Mosque

**Facade:** Minaret on the southwest corner – view of the southwest side

**Date:** Mid AH 8th / 14th CE century

### Architectural elements:

- ◆ Minaret shaft, cylindrical shape, two-tiered with octagonal transition zone and top gallery

### Sub elements:

Portal:

- ◆ Blind arcade (transition zone)
  - Three-lobed blind arch with circular apex loop formed by a moulding with flat border on the inner side of the arch
- ◆ Frieze/cornice moulding
- ◆ Profile ribs
  - Flutes (lower section)
  - Chevrons (upper section)

**Condition:** Destroyed

### Description:

The extraordinarily ornamented minaret has a cylindrical shaft rising on an octagonal transition zone while the transition from the square base to an octagonal ground plan is made by triangular pyramids; it is topped by a canopied gallery. The decor of the octagonal section consists of three-lobed blind arches formed by a moulding, each with a characteristic circular loop at the apex, while the shaft's lower tier is covered by fluted ribs, the upper one by chevroned ribs.

The rib decoration is influenced by Seljuk designs. On a smaller scale, it is being used particularly as a decorative element for Mamluk minarets (for example, the minaret of the as-Saffahiyya Mosque).

### Similar examples:

**Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque

**Mamluk:** Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque

**Ottoman:** Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

38



## 16 | جامع المهمندار

**واجهة:** مئذنة على الزاوية الجنوبية الغربية- مشهد من الجانب الجنوبي الغربي الشرقي

**التاريخ:** منتصف القرن 8 هـ / 14 م

### عناصر معمارية:

- ◆ جذع مئذنة، شكل اسطوانية، طبقتان مع جزء انتقالي مئتمن وشرفة في الأعلى

### عناصر فرعية:

- ◆ قوس أصم (جزء الانتقال)
- قوس أصم ثلاثي الفصوص مع عقدة دائرية في قمته مؤطر بشريط بارز والطرف الداخلي منه مستو
- ◆ طنف / إفريز بارز
- ◆ أضلاع منحوتة
- مستقيمة (القسم السفلي)
- متعرجة (القسم العلوي)

### الحالة:

مُدْمَرَة

### الوصف:

هذه المئذنة المزخرفة بشكل فائق هي ذات جذع اسطواني ترتكز على منطقة انتقالية مئتمنة حيث يتم الانتقال من الشكل المربع للمئتمن بواسطة مثلثات هرمية، ويعلو المئذنة شرفة مع مظلة. تتكوّن زخرفة الجزء المئتمن من أقواس صماء ثلاثية الفصوص شكّلت من الأشرطة البارزة المناسبة، وعلى ذروة كل قوس عقدة دائرية، بينما يغطي الجزء السفلي من الجذع الرئيسي أضلاع طولية مع أخاديد، أما الجزء العلوي فقد غطي بواسطة أضلاع متعرجة. التزيين بواسطة الأضلاع هو تأثير من الأسلوب السلجوقي. وعلى نطاق أصغر، استخدم هذا الأسلوب للعناصر التزيينية على المآذن المملوكية (مثال: مئذنة جامع السفاحية).

### أمثلة مشابهة:

**سلجوقي:** مئذنة الجامع الأموي الكبير

**مملوكي:** مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع المهمندار

**عثماني:** مئذنة جامع الخسروية





## 17 | Bimaristan Arghun al-Kamili

**Facade:** East porch of the main courtyard, north and south section

**Date:** 755 AH / 1354–55 CE portal inscription (foundation)

### Architectural elements:

- ◆ Rectangular doors
- ◆ Rectangular window

### Sub elements:

- ◆ Plain rectangular door
  - Flat lintel and relieving arch
- ◆ Multi-coloured rectangular door and window, ablaq style
  - Jambs, black/yellow (window)
  - Plain flat lintel, yellow
- ◆ Monolithic stone block with joggled inlay of stone and marble, centrally set, black/white

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

Most of the bimaristan's interior limestone facade windows follow the design of Zangid-Ayyubid rectangular openings, the lintels of which are surmounted by relieving arches.

A few doors and windows show ablaq style features: their lintels are surmounted by a large elaborately decorated monolithic stone with centrally arranged joggled stone and marble inlay in black and white.

### Similar examples:

**Zangid:** Ash-Shu'aybiyya Mosque

**Ayyubid:** Mashhad al-Husayn, Az-Zahiriyya School, Khanqah al-Farafira

**Mamluk:** As-Saffahiyya Mosque

39



40



## 17 | بيمارستان أرغون الكاملي

**واجهة:** الرواق الشرقي للباحة الرئيسية، الطرف الشمالي والجنوبي

**التاريخ:** 755 هـ / 1354-55 م تاريخ التأسيس على المدخل

### عناصر معمارية:

- ◆ أبواب مستطيلة
- ◆ نوافذ مستطيلة

### عناصر فرعية:

- ◆ باب مستطيل بسيط
- ساكف مستقيم مع قوس عاتق
- ◆ باب ونافذة مستطيلان مع حجارة ملونة، أسلوب أبلق
- عضادات بنمط الأبلق: أسود وأصفر (نافذة)
- ساكف مستقيم بسيط أصفر
- ◆ صف حجارة متجانسة وملونة مع حجارة معشقة ومرصعة بالحجر والرخام في المركز، باللونين الأسود والأبيض

**الحالة:** ضرر طفيف

### الوصف:

صممت معظم نوافذ واجهات البيمارستان الكليسية تبعاً للأسلوب الزنكي و الأيوبي الذي يتكون من فتحة مستطيلة، وساكف يعلوه قوس عاتق.

تميزت بعض النوافذ والأبواب باستخدام خصائص أسلوب الأبلق؛ ففوق الساكف توضع حجارة كبيرة مزينة بعناية وكأنها كتلة واحدة متراسة ومعشقة مصطفة مركزياً من الرخام الأبيض مرصعة بالحجر الأسود والأبيض.

### أمثلة مشابهة:

**زنكي:** جامع ومدرسة الشعبيية

**أيوبي:** مشهد الحسين، المدرسة الظاهرية، خانقاه الفرافرة

**مملوكي:** جامع السفاحية





## 18 | As-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque

**Facade:** Entrance, facing south

**Date:** 773 AH / 1371–72 CE, portal inscription

### Architectural elements:

- ◆ High arched entrance recess with rectangular (arched) ablaq doorway
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

### Sub elements:

*Portal:*

- ◆ Frontal arch
  - Moulded rectangular outer frame
- ◆ Arched doorway with yellow/black ablaq jambs
- ◆ Inscription cartouches
- ◆ Half-dome on muqarnas (cellwork) squinches

*Recessed window:*

- ◆ Rectangular opening, grilled
  - Ablaq jambs, yellow/black
  - Plain lintel, yellow
  - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

The facade is made of limestone; it has an ornamented portal and ornamented windows. The entrance recess ends in a half-dome resting on muqarnas squinches. Originally, the doorway was rectangular as evident from the inscription cartouche above.

The windows are set in shallow vertical niches capped with a muqarnas cornice. The rectangular openings have ablaq jambs and a plain yellow lintel. Above this, a three-coloured stone course with joggled stone inlay.

The as-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque is the first Mamluk mosque in Aleppo whose long street facade is decorated by window-pierced shallow niches. The three-coloured joggled stone course above the lintel, slightly undercut along the middle part of its base, is reminiscent of relieving arches with multi-coloured joggled voussoir blocks. Such window niches became a characteristic feature of Aleppo's building facades; they appear on the Mamluk buildings in more or less elaborate styles.

### Similar examples:

*Window in shallow niche:*

**Mamluk:** As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraq Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School  
**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

41



42



## 18 | جامع السكاكيني (أشقتمر)

**واجهة:** مدخل، باتجاه الشمال

**التاريخ:** 773 هـ / 1371 - 72 م نقش على المدخل المدخل

### عناصر معمارية:

- ◆ بوابة المدخل المرتفعة مع تراجع مقنطر وباب مستطيل (مقنطر) بنمط الأبلق
- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محاريب غائرة قليلاً

### عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جبهوي
- ◆ إطار خارجي مستطيل ومقنطر
- ◆ باب معقود مع عضادتين بنمط الأبلق أصفر وأسود
- ◆ نقش كتابي ضمن خرطوش
- ◆ نصف قبة ترتكز على ركنيات مقرنصة (خلايا) نافذة غائرة:
- ◆ فتحة مستطيلة، شبك معدني
- ◆ عضادات من الأبلق: أصفر و أسود
- ◆ ساكف بسيط أصفر
- ◆ صف من الحجارة المعشقة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود و أبيض

◆ طنف مقرنص (خلايا)

### الحالة:

ضرر طفيف

### الوصف:

شيدت الواجهة من الحجارة الكلسية؛ وقد احتوت هذه الواجهة على بوابة ونوافذ مزينة. كما يعلو المدخل الغائر نصف قبة تستند على ركنيتين من المقرنصات؛ و المدخل مستطيل الشكل كما يدل شكل خرطوشة النقش الكتابي.

تتوضع النوافذ ضمن محراب أفقي غائر قليلاً متوج بطنف من المقرنصات؛ تضم الفتحات المستطيلة عضادتين من الأبلق وساكف أصفر بسيط بالإضافة إلى ذلك صف من الحجارة المزورة المعشقة ثلاثية الألوان.

ويعتبر مسجد السكاكيني (أشقتمر) أول مسجد مملوكي في حلب ذو واجهة خارجية طويلة ومزينة بمحاريب فتحات النوافذ الغائرة المسطحة.

إن صف الحجارة المعشقة (المزورات) ثلاثية الألوان فوق الساكف، والمثلثة قليلاً على طول الطرف الأوسط للقاعدة، هي استرجاع لتقاليد استخدام القوس العاتق ذو الحجارة المزورة المتعددة الألوان، وإن هذه المحاريب أصبحت السمة المميزة لواجهات مباني حلب؛ والتي ظهرت على المباني المملوكية بزخارف أكثر أو أقل تفصيلاً..

### أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خانر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** خان الجمرك، جامع الطواشي، جامع البهرمية، المدرسة

الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





## 19 | As-Sarawi Mosque

**Facade:** Entrance, west (south portal of the long street facade)

**Date:** 780 AH / 1378–79 CE portal inscription

**Architectural elements:**

- ◆ Arched entrance recess (narrowed) with rectangular ablaq doorway
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

**Sub elements:***Portal:*

- ◆ Pointed chevron arch, high rectangular outer frame
- ◆ Rectangular doorway
  - Ablaq frame, yellow/black
  - Course with joggled inlay of stone/marble, slightly undercut, centred trefoil flowers, black/white

## ◆ Inscription cartouche

## ◆ Three courses of ablaq with a central roundel with joggled inlay

## ◆ Radially fluted pointed lunette (arched field)

*Recessed window:*

- ◆ Rectangular opening
  - Ablaq jambs, yellow/black
  - Lintel with inscription cartouche
  - Course with joggled stone inlay, centred wavy slabs, black/white

## ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

A facade with decorated windows and a gateway. The original entrance recess has a pointed frontal chevron arch and a rectangular door opening. The door is built with ablaq jambs and a plain yellow lintel. This is followed by a course with joggled stone inlay in black and white, a large inscription panel, three strips of black and white ablaq with a central roundel of joggled inlay, and a small cornice with relief motifs as well as a radially fluted lunette; the joggled stonework is in complex designs.

The window also features ablaq elements. It is constructed inside a flat niche capped with a muqarnas cornice.

**Similar examples:**

*Window in shallow niche:*

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

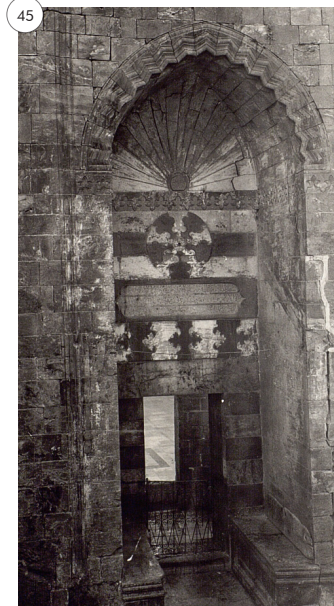
43



44



45



## 19 | جامع الصروي

**واجهة:** مدخل، يواجه الغرب (المدخل الجنوبي في واجهة الشارع الطويلة)

**التاريخ:** 780 هـ / 1378-79 م نص المدخل

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل مقنطر غائر (ضيق) مع باب من الأبلق
- ◆ نافذة من الأبلق ضمن محراب غائر ضحل

**عناصر فرعية:**

المدخل:

- ◆ قوس مدبب ذو تعرجات، إطار خارجي عريض مرتفع
- ◆ باب مستطيل
- إطار أبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، أزهار ثلاثية الوريقات في المركز، أسود وأبيض
- ◆ نقش كتابي ضمن خرطوش
- ◆ ثلاث صفوف من الأبلق مع مستديرة في المركز نمط مزررات وترصيع
- ◆ لوحة مستممة (قوصرة) محززة شعاعياً
- نافذة غائرة:
- ◆ فتحة مستطيلة
- عضادات من الأبلق: أصفر وأسود
- ساكف مع نقش كتابي
- صف من حجارة مزرة ومرصعة، شرائح مموجة مركزية، أسود وأبيض
- ◆ طنّف مقرنصات (مجموعة خلايا)

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

واجهة مع مدخل ونوافذ مزينة وتجويف المدخل المقنطر الأصلي مع قوس الجبهة المزين بالأشرطة المنحنية وباب مستطيل. الباب المستطيل له عضادتين بنمط الأبلق وساكف بسيط أصفر. فوق ذلك، صف من حجارة المزرة مع ترصيع بالأبيض والأسود والأبيض، لوحة كبيرة لنقش كتابي، وثلاثة صفوف من الأبلق الأسود والأبيض مع دائرة مركزية من المزررات والترصيع، طنّف صغير بزخارف بارزة وقوصرة صدفية؛ والحجارة المزرة ذات تصميم معقد. للنوافذ أيضاً خصائص وعناصر نمط الأبلق مشيدة ضمن محراب مسطح غائر ينتهي بطنف من المقرنصات..

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة

الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء حي السبيل



## 20 | Utrush Mosque

**Facade:** Entrance, west

**Date:** 801–02 AH / 1399–1400 CE, inscription (west facade)  
811–812 AH / 1409–1410 CE, inscription (completion)

### Architectural elements:

- ◆ High entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

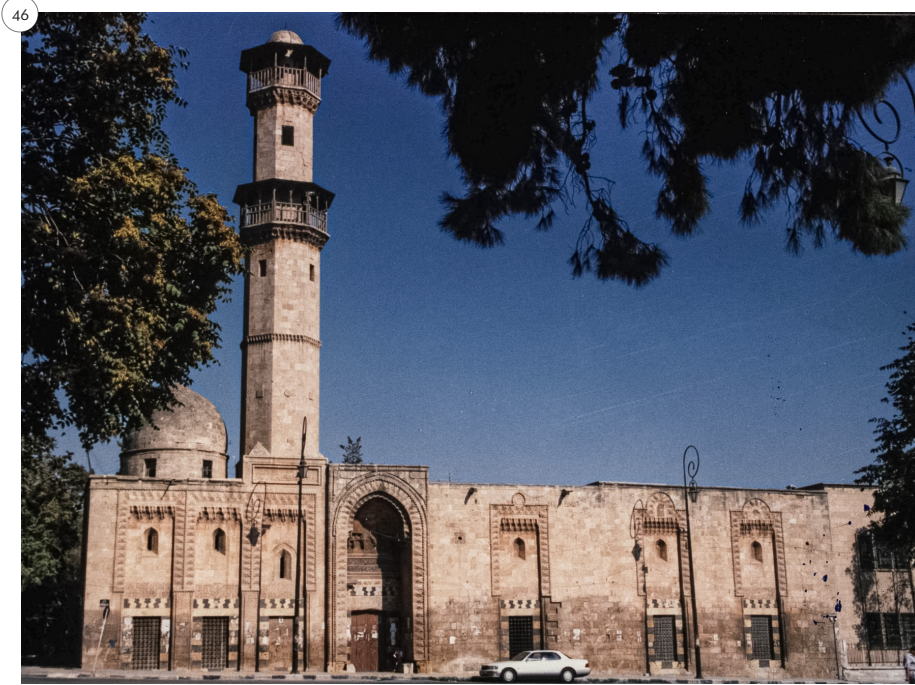
## 20 | جامع الأطروش

**واجهة:** مدخل غربي

**التاريخ:** 801-802 هـ / 1399-1400 م نص الواجهة الغربية  
811-812 هـ / 1409-1410 م نص اكتمال البناء

### عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مرتفع مع تراجع مقنطر وباب مستطيل بنمط الأبلق
- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محاريب غائرة قليلاً





## 20 | Utrush Mosque

## Sub elements:

## Portal:

- ◆ Frontal pointed arch
  - Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Inner chevron arch/outer chevron border
  - Rectangular dentil frame border
- ◆ Rectangular doorway
  - Ablaq frame, yellow/black
  - Course with joggled stone and marble inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
  - Yellow top course with inscription cartouche
- ◆ Inscription panel, moulded frame
- ◆ Half-dome on muqarnas (cellwork) squinches

## Recessed windows:

- ◆ Rectangular main window, grilled
  - Ablaq frame, yellow/black
  - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black
- ◆ Top frieze with interlace carved in relief, geometric pattern
- ◆ Superimposed small arched window with arrowslit opening
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Facetted outer frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Dentil border (north section)/Dentil border with a crowning arch (south section)
  - Pair of twisted or chevroned colonnettes, engaged

**Condition:** Restored

## Description:

The long and high west facade is opened by the portal's high-rising pointed arch framed by a double row of facetted muqarnas plates, as well as six rectangular windows with small arched windows axially above.

The main window openings occupy the lower zone of shallow vertical, nearly wall-high niches. The window frame is made of black and yellow stone masonry (ablaq) with a plain yellow lintel, surmounted by a course with joggled inlay of the same colours as well as a top frieze with geometric interlace pattern carved in relief. The window niche's lower half is framed by a pair of twisted or chevroned colonnettes, its upper half by a facetted frame of double muqarnas plates and a dentil moulding; it is capped with a muqarnas cornice.

The facade of the Utrush Mosque is the largest and most elaborate Mamluk street facade featuring windows set in shallow vertical niches in Aleppo.

## Similar examples:

Window in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 20 | جامع الأطروش

## عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جبهي مدبب
- إطار بعدة وجوه مع صف مزدوج من أطباق المقرنصات
- قوس ذو تعرجات داخلية وإطار خارجي ذو تعرجات
- إطار مستطيل لشريط مسنن
- ◆ باب مستطيل
- عضادات من الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة مركزياً، أصفر وأسود وأبيض
- صف حجارة صفراء علوية مع نص كتابي ضمن خرطوش
- ◆ نص كتابي، إطار مقولب
- ◆ نصف قبة على ركنيات من المقرنصات
- ◆ نافذة غائرة:
- ◆ نافذة رئيسية مستطيلة مغلقة بشبك
- إطار من الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة مركزياً، أصفر وأسود
- ◆ طنّف علويّ لنحت بارز من الزخارف الهندسية المتشابهة
- ◆ كوة علوية مقنطرة مع فتحة على شكل شق طولي
- ◆ طنّف من المقرنصات
- ◆ إطار بعدة وجوه مع صف مزدوج من أطباق المقرنصات
- إطار مسنن (القسم الشمالي) إطار مسنن يتوجه قوس (القسم الجنوبي)
- زوج من الأعمدة المدمجة ملفوفة أو متعرجة الشكل

**الحالة:** مرمر

## الوصف:

تنتفح الواجهة الغربية الطويلة والمرتفعة ببوابة ضمن محراب مرتفع ومعقود بقوس مدبب، ومؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات (خلايا متعددة الوجوه) كما هو الحال بالنسبة لإطار النوافذ الست مع كواتها المتوضعة فوقها رأسياً. تشغل فتحة النافذة الرئيسية القسم السفلي للمحراب الشاقولي الممتد على ارتفاع الجدار تقريباً ويغطس قليلاً ضمنه. يحيط بجوانب النافذة إطار من حجارة الأبلق السوداء والصفراء ويعلوها ساكف أصفر وفوقه صف من الحجارة المزرة والمرصعة على نسق ألوان الإطار، ثم طنّف علويّ منحوت لزخارف هندسية متشابهة بارزة. يؤطر النصف السفلي للمحراب النافذة أعمدة تزيينية إما ملفوفة أو متعرجة، والنصف العلوي مؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات وشريط مسنن بارز؛ وينتج طنّف من المقرنصات.

وتعتبر واجهة جامع الأطروش أكبر واجهة شارع و الأغنى زخرفياً من الفترة المملوكية في حلب و أهم ما يميزها هي النوافذ المتوضعة ضمن محاريب أفقية غائرة.

## أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** خان الجمرك، جامع الطواشي، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





## 21 | Ad-Daraj Mosque

**Facade:** Entrance, facing west

**Date:** After 802 AH / 1400 CE

### Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◆ Pair of rectangular plain windows
- ◆ Pair of rectangular ablaq windows in high shallow niches

## 21 | جامع الدرج

**واجهة:** مدخل يواجه الغرب

**التاريخ:** بعد 802 هـ / 1400 م

### عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب أبلق مستطيل
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة البسيطة
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر

50



51



## 21 | Ad-Daraj Mosque

### Sub elements:

#### Portal:

- ◆ Frontal pointed arch
- ◆ Rectangular doorway with ablaq jambs, yellow/black
  - Plain lintel, yellow
  - Course with joggled stone/marble inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
- ◆ Inscription panel
- ◆ Radially fluted pointed lunette (arched field)

#### Recessed window pair:

- ◆ Rectangular grilled window with superimposed small arched window with arrowslit opening
  - Ablaq jambs, yellow/black
  - Plain lintel, yellow
  - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, wavy slabs/keystone with trefoil ornamentation in yellow/black
- ◆ Top frieze with geometric interlace, eight-fold pattern, carved in relief
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Facetted frame with double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Dentil border
  - Pair of twisted colonnettes, engaged

#### Plain window pair:

- ◆ Rectangular window opening
  - Lintel and flat relieving arch with joggled keystone

**Condition:** Intact

### Description:

A facade with an ornamented entrance portal and two types of windows.

The entrance recess has a frontal pointed arch, the doorway is a rectangular opening with ablaq jambs, its yellow lintel surmounted by a three-coloured course with joggled stone and marble inlay featuring wavy slabs; all topped by a radially fluted lunette. The recessed ablaq window next to the portal also shows joggled decoration in yellow, black and white.

The two plain rectangular windows between portal and mausoleum each feature a lintel surmounted by a flat relieving arch with a joggled keystone.

Featuring facetted frames and small arched upper windows, the shallow vertical niches of the mausoleum's high facade closely follow the design of those accentuating the Utrush Mosque's sumptuous street facade. The ablaq window's joggled stonework, slightly undercut above the lintel, shows an ornamented keystone with trefoils in black and yellow. The upper frieze, carved in relief, presents an eight-fold geometric interlace pattern.

### Similar examples:

*Window in shallow niche:*

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha' baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 21 | جامع الدرج

### عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جهي مدب
- ◆ باب مستطيل مع عضادتين بنمط الأبلق، أصفر و أسود
  - ساكف بسيط، أصفر
  - صف من الحجارة المزرة ومرصعة بالحجر والرخام، مثلثة قليلاً، شرائح موجة مركزياً، أصفر و أسود و أبيض
- ◆ لوحة نقش كتابي
- ◆ قوصرة محززة شعاعياً
- ◆ زوج من النوافذ الغائرة:
- ◆ نافذة رئيسية مستطيلة مع شبك، وكوة علوية ذات مقنطرة
  - عضادات من الأبلق، أصفر و أسود
  - ساكف بسيط أصفر
  - صف من الحجارة المزرة ومرصعة بالحجر، مثلثة قليلاً، شرائح موجة مركزياً، مع زخارف ثلاثية البتلات بالأصفر و الأسود
- ◆ طنف علوي منحوت بزخارف بارزة لأنماط هندسية ثمانية متشابهة
- ◆ طنف مقرنص
- ◆ صفين من أطباق المقرنصات الجهيية
- ◆ إطار مسنن بارز
- ◆ زوج من الأعمدة المدمجة
- ◆ زوج نوافذ بسيطة:
- ◆ فتحة نافذة مستطيلة
- ◆ ساكف وقوس عاتق مستقيم مع حجارة مزرة

**الحالة:** سليم

### الوصف:

واجهة مع بوابة مزخرفة ونوعين من النوافذ. للمدخل الغائر قوس جهي مدب، والباب مستطيل مع عضادتين بأسلوب الأبلق، وساكف أصفر فوقه صف من حجارة مزرة من ثلاث ألوان ومرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، تعلوها قوصرة محززة شعاعياً.

للنوافذ المستطيلة الغائرة بجانب المدخل أيضاً مزررات حجرية بألوان الأصفر والأسود والأبيض. تتميز النافذتان البسيطتان بين المدخل والمدفن بساكف يعلوه قوس عاتق مع حجر مزرر.

الإطار الجهيي والكوات العلوية الصغيرة و المحاريب لواجهة المدفن المرتفعة تتشابه تتبع تقريباً تصميم نوافذ واجهة جامع الأطروش المميزة. الحجارة المزرة للنوافذ والمثلثة قليلاً فوق الساكف تضم حجر عقد ثلاثي البتلات بألوان الأسود والأصفر. الطنف العلوي مزخرف بنحت بارز لنمط هندي ثماني متشابه.

### أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



## 22a | Throne Hall of the Citadel – ceremonial window

**Facade:** Front (city side), facing south

**Date:** 820 AH / 1417 CE, inscription (completion)  
877 AH / 1472–73 CE, inscription (restoration)

### Architectural elements:

- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche, superimposed small arched window

### Sub elements:

- ◆ Rectangular window, iron grille with a six-fold pattern
  - Ablaq frame, yellow/black
  - Black top course, slightly undercut, with joggled inlay of white marble, central pair of mirrored trefoil flowers
- ◆ Relief knot cartouche, tripartite interlaced band pattern based on a square
  - Plaited colonnettes, engaged
- ◆ Small arched window with arrowslit opening
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Outer dentil frame

**Condition:** Slightly damaged



## 22 | قاعة العرش في القلعة - نافذ رسمية

**واجهة:** أمامية (باتجاه المدينة)، باتجاه الجنوب

**التاريخ:** تمّ البناء 820 هـ / 1417 م  
نقش الترميم 877 هـ / 1472-1473 م

### عناصر معمارية:

- ◆ نافذة ضمن محراب غائر وضحل، وكوة علوية مقنطرة

### عناصر فرعية:

- ◆ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك معدنيّ على شكل مضلعات سداسية
- عضادتين بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة السوداء، ومثلثة قليلاً، مع مزررات وترصيع بالرخام، زوج متعاكس من الأزهار ثلاثية الوريقات في المركز
- ◆ خرطوشة لعقدة منحوتة ثلاثية وشريط متشابك على شكل مربعات
- عمودان مضفران مدمجان
- ◆ كوة مقنطرة مع شق طولي
- ◆ طنف مقرنصات
- ◆ إطار خارجيّ مسنن
- الحالة:** ضرر طفيف



## 22a | Throne Hall of the Citadel – ceremonial window

**Description:**

The ceremonial window in the centre of the front facade of the Throne Hall (Qa'at al-'Arsh) on top of the Citadel's massive gate tower represents the culmination of a series of recessed windows set in shallow vertical niches. Precursors of this facade element were introduced during the second half of the 14th century in Aleppo, following the style of elaborate street facades in the Mamluk capital Cairo. Around 1400, such window recesses became a common and widely used feature in Aleppo's building facades; since then, they belong to the standard elements of the local architectural repertoire.

Individual elements such as the yellow and black striped masonry (ablaq) and, above the lintel, the decorative course with joggled marble inlay in black and white are typical features. The central pair of trefoil flowers make this course a particularly striking element. Engaged colonnettes consisting of plaited strands frame both sides of the window. Horizontally, stretched between the capitals, is a knot cartouche in relief, its tripartite interlaced band pattern based on a square. Usually, this top element of an ablaq window is designed as a carved panel or frieze, whereby the geometric interlace ornament is only slightly raised. It is surmounted by a small arched window. As usual, the niche is capped with a muqarnas cornice. The iconic design encompasses a machicolation, a particular feature of fortification architecture, which is also circumscribed by the niche's outer dentil frame moulding.

**Similar examples:**

*Window in shallow niche:*

**Mamluk:** Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraq Mosque, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 22 | أ قاعة العرش في القلعة - نافذة رسمية

**الوصف:**

تمثل هذه النافذة الرسمية التي تتوضع في مركز الواجهة الأمامية لقاعة العرش وترتفع فوق برج بوابة القلعة الضخم؛ ذروة استخدام هذا النمط المتبع للنوافذ الغائرة ضمن المحاريب الأفقية. إذ دخلت هذه العناصر للواجهات سابقاً خلال النصف الثاني للقرن 14 م في حلب، متبعة النمط التزييني المفضل لواجهات الشوارع في مدينة القاهرة عاصمة المماليك، وشاعت هذه النوافذ الغائرة حوالي العام 1400 واستخدمت بشكل واسع على واجهات حلب؛ ومنذ ذلك الحين أصبحت جزءاً من العناصر الأساسية لنمط العمارة المحلية.

من السمات الأساسية لهذا النمط هي الحجارة المتناوبة باللونين الأصفر والأسود (أبلق)، وفوق الساكف صف من الحجارة المزرة ومرصعة بالرخام. ومن العناصر المميزة جدا لصف الحجارة فوق ساكف لهذه النافذة هو استخدام زوج من الأزهار الثلاثية المتعاكسة في المركز.

يؤطر النافذة زوج من الأعمدة المزينة بحبال مضفرة، ويمتد أفقياً بين تاجي العمودين خرطوشة من العقد المنحوتة بنمط ثلاثي لأشرطة متشابكة ضمن مربعات وهو ما يخالف التصاميم التي يعلو فيها عادة هذا العنصر لنوافذ نمط الأبلق لوحة أو طنف مزخرفة بنحت هندسي متشابك بارز نسبياً. يعلو ذلك كوة مقنطرة وينتهي المحراب بطنف من المقرنصات.

يشتمل هذا التصميم الفريد على سقطة، وهو عنصر معماري دفاعي، مؤطرة أيضاً بالشريط المسنن البارز المحيط بالجزء الخارجي للمحراب.

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصايون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادن، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



**22b | Throne Hall of the Citadel – entrance portal**

53

**Facade:** Entrance (courtyard side), facing north**Date:** 820 AH / 1417 CE, inscription (completion)  
877 AH / 1472–73 CE, inscription (restoration)**Architectural elements:**

- Entrance portal with arched recess and rectangular doorway in ablaq masonry

**Sub elements:**

- Frontal arch with stepped ablaq, black/yellow
  - Moulded rectangular outer frame, yellow
- Rectangular doorway
- String course with joggled marble inlay, black/white
  - Trefoils above the lintel
  - Wavy slabs on the side walls
- Inscription frieze
- Four courses of ablaq with central roundel, joggled stone inlay, yellow/black
- Muqarnas (cellwork) hood

**Condition:** Intact**Description:**

A deep and high portal with a frontal pointed arch and rectangular doorway, all in yellow and black ablaq masonry except for the muqarnas hood. Above the lintel lies a joggled string course with interlocking trefoil flowers in black and white, surmounted by a roundel with joggled stone inlay.

**Similar examples:****Mamluk:** As-Sarawi Mosque, As-Saffahiyya Mosque**22 ب | قاعة العرش في القلعة – بوابة المدخل****واجهة:** مدخل (في الباحة)، يواجه الشمال**التاريخ:** 820 هـ / 1417 م نص (الإكتمال)  
877 هـ / 1472-1473 م نص (الترميم)**عناصر معمارية:**

- مدخل بوابة مع عقد غائر وباب مستطيل بنمط الأبلق

**عناصر فرعية:**

- قوس أبلق جبهتي بفقرات متناوبة تستمر مع الواجهة، أسود وأصفر
- إطار مقولب مستطيل خارجي، أصفر
- باب مستطيل
- شريط من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، الأسود والأبيض
- زخارف لبتلات ثلاثية فوق الساكف
- شرائح مموجة على الجدارين الجانبيين
- طنف لنص كتابي
- أربع صفوف من الأبلق مع مستديرة بالمركز، مزررات وترصيع، أصفر وأسود
- نصف قبة من المقرنصات

**الحالة:** سليم**الوصف:**

مدخل مرتفع وعميق مع قوس جبهتي مدبب وباب مستطيل، الكل بالحجارة الصفراء والسوداء أي نمط الأبلق عدا نصف القبة المقرنصة. يتوضع فوق الساكف صف من الحجارة المزرة المتشابكة على شكل أزهار ثلاثية البتلات بالأبيض والأسود، يعلوها مستديرة من الحجارة المزرة المعشقة والمرصعة..

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** جامع الصروي، جامع السفاحية

## 23 | Ala' Tower

**Facade:** Front, facing south

**Date:** 821 AH / 1418 CE

### Architectural elements:

◆ Arched niche with a rectangular opening

### Sub elements:

◆ Moulded outer arch frame with looped ends

◆ Steep frontal arch

◆ Chevroned colonnettes, engaged

◆ Rectangular grilled opening

• Lintel with inscription cartouche

• Course with joggled voussoir (stone block) carvings in wavy shapes, slightly undercut

◆ Muqarnas (cellwork) hood

**Condition:** Damaged

### Description:

A defence tower at the city wall with a recessed arched niche in the centre of the front facade. It features a rectangular opening with a flat lintel with inscription cartouche, surmounted by a course with joggled voussoir carvings in a wavy, bi-coloured style; the steep muqarnas hood is reminiscent of that of a portal niche. Its front is laterally framed by a pair of chevroned colonnettes and crowned by a wide arch moulding with looped ends.

### Similar examples:

**Mamluk:** Throne Hall of the Citadel



## 23 | برج آلاء

**واجهة:** أمامية تواجه الجنوب

**التاريخ:** 821 هـ / 1418 م

### عناصر معمارية:

◆ محراب مقنطر غائر مع نافذة مستطيلة

### عناصر فرعية:

◆ إطار قوس مقولب خارجي ينتهي بعقدة على كل نهاية

◆ قوس متدرج جبهي

◆ عمودان مدمجان و مزخرفان بتموجات

◆ فتحة نافذة مستطيلة مع شبك

• ساكف مع نقش ضمن خرطوش

• صف من الحجارة المعشقة (مزررات)، منحوتة بشكل مموج، مثلثة قليلاً

◆ نصف قبة من المقرنصات

**الحالة:** متضرر

### الوصف:

برج دفاعي على سور المدينة مع نافذة ضمن محراب معقود غائر في مركز الواجهة الأمامية. تتميز النافذة بفتحة مستطيلة مع ساكف مستقيم ونقش كتابي ضمن خرطوشة، ويعلو ذلك صف من المزررات وحجارة العقد مزخرفة بتموجات، بلونين من الحجارة، وقبوة متدرجة من المقرنصات، وجميع هذه العناصر تذكرنا بطراز محراب المدخل. تم تأطير جوانب الواجهة الأمامية بزوج من الأعمدة المزينة بتعرجات، ويؤطر الجزء العلوي قوس عريض مدبب مقولب مع عقدة في نهاية كل طرف.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكي:** قاعة العرش في القلعة





## 24 | As-Saffahiyya Mosque

**Facade:** Entrance, facing north  
Side facade, facing east

**Date:** 828 AH / 1424–25 CE, portal inscription

### Architectural elements:

- High entrance portal with arched recess and rectangular doorway in ablaq masonry
- Rectangular ablaq window in a shallow niche

### Sub elements:

#### Portal:

- Frontal arch with stepped ablaq masonry, yellow/black
- Rectangular doorway
  - Lintel over three courses of masonry with chevron voussoirs (stone blocks), yellow/black/lateral blocks with a centred trefoil motif
- Inscription cartouche
- Three courses of ablaq with central roundel, stone inlay with joggled trefoil motif, yellow/black
- Muqarnas (cellwork) hood

#### Recessed windows:

- Rectangular grilled window with ablaq jambs, yellow/black
  - Plain lintel, yellow
  - Course with joggled stone inlay, wavy slabs/black keystone or chevron slabs/white marble keystone
- Stone block with interlace relief panel, geometric pattern

**Condition:** Restored

### Description:

The high, muqarnas vaulted entrance recess with frontal arch is entirely built in yellow and black ablaq masonry. The doorway's lintel with its decorative bi-coloured chevron voussoirs vertically stretches over three courses of masonry. The shape is reminiscent of Zangid-Ayyubid lintels. Two rectangular grilled windows with ablaq jambs lie inside shallow vertical niches. Above the plain yellow lintel is a course with joggled inlay surmounted by a panel with geometric interlace carved in relief. The mosque facades show various restoration measures.

### Similar examples:

#### Portal:

**Zangid:** Ash-Shu'aybiyya Mosque

**Ayyubid:** Ayyubid Palace of the Citadel, Bimaristan Arghun

**Mamluk:** As-Sarawi Mosque, Throne Hall of the Citadel

القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م



## 24 | جامع السفاحية

**واجهة:** مدخل يواجه الشمال  
واجهة جانبية تواجه الشرق

**التاريخ:** 828 هـ / 1424-1425 م  
نقش على المدخل

### عناصر معمارية:

- مدخل بوابة مرتفع مع قنطرة غائرة وباب مستطيل بنمط الأبلق
- نافذة مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر

### عناصر فرعية:

- مدخل:
- قوس أمامي بنمط الأبلق بفقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة، أصفر و أسود
- باب مستطيل
- سلكف فوق ثلاثة صفوف من الحجارة بحواف متعرجة (تشكل كتلة واحدة)، أصفر وأسود مع حجارة جانبية الوسطى مزخرفة ببتللات ثلاثية
- نقش كتابي ضمن خرطوش
- ثلاث صفوف بنمط الأبلق مع مستديرة مرصعة في المركز، ترصيع حجر مع مزرات زخرفية من البتللات الثلاثية، أصفر وأسود
- نصف قبة من المقرصات
- نافذة غائرة:

- نافذة مستطيلة مع شبك بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- سلكف بسيط، أصفر

- صف من الحجارة المزرة وترصيع حجري، شرائح مموجة مركزياً/ عقد حجري أسود أو شرائح متعرجة/ مفتاح عقد من الرخام الأبيض
- لوحة منحوتة من حجر واحد زخارف هندسية متشابكة

### الحالة: مرمم

### الوصف:

بني المدخل المرتفع الغائر مع قوسه الجبهي للقبوة كاملاً بحجارة الأبلق الصفراء والسوداء. يمتد سلكف الباب المستقيم مع حجارتته المزخرفة بالترجعات شاقولياً على ثلاثة صفوف من مداميك البناء، و يذكر هذا الأسلوب بنمط السواكف الزنكية - الأيوبية. النافذتان المستطيلتان مع عضدات الأبلق تتوضعان ضمن محراب أفقي غائر ضحل، وفوق السلكف الأصفر البسيط صف من الحجارة المزرة والمرصعة. ويعلوها لوحة منحوتة من الزخارف الهندسية المتشابكة. يبدو جلياً أن واجهة الجامع قد خضعت للترميم عدة مرات.

### أمثلة مشابهة:

#### مدخل:

**زنكية:** جامع الشعبية

**أيوبي:** قصر القلعة الأيوبي، بيمارستان أرغون

**مملوكي:** جامع الصروي، قاعة العرش في القلعة







## 25 | Mausoleum Ughulbak

**Facade:** Front, facing west**Date:** 881 AH / 1476–77 CE, inscriptions**Architectural elements:**

- ◆ Pair of rectangular ablaq windows in shallow niches

**Sub elements:**

- ◆ Rectangular window with openwork stone screen, geometric pattern of interlaced bands with border frame carved in relief

- Ablaq jambs, yellow/black
- Plain lintel, yellow

- Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone

- ◆ Panel with interlace carved in relief, eight-fold geometric pattern

- Lateral interlace plaits carved in relief

- ◆ Inscription cartouche

- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

- ◆ Pair of plaited colonnettes, engaged

- ◆ Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates

- Dentil border with looped ends

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

The mausoleum's street facade represents the Mamluk trend of elaborately decorated windows, in this case including openwork stone screens with geometric interlace bands instead of iron grills inside the openings.

**Similar examples:***Window in shallow niche:*

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

60



61



## 25 | مقام أوغلبك

**واجهة:** أمامية تواجه الغرب**التاريخ:** 881 هـ / 1476-1477 م، نقش كتابي**عناصر معمارية:**

- ◆ نافذتان مستطيلتان بنمط الأبلق كل منهما ضمن محراب غائر ضحل

**عناصر فرعية:**

- ◆ نافذة مستطيلة مع شبك من الحجارة المخزّمة، نمط هندسي متشابك مع إطار على الحافة منحوت وبارز

- عضادات من الأبلق أصفر و أسود

- ساكف بسيط أصفر

- صف من الحجارة المزررة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود وعقد رخام أبيض

- ◆ لوحة من النحت البارز لزخارف هندسية ثمانية متشابكة

- ضفائر جانبية متشابكة منحوتة وبارزة

- ◆ نقش كتابي ضمن خرطوش

- ◆ طنف مقرنصات

- ◆ زوج من الأعمدة المضفرة والمدمجة

- ◆ إطار مزدوج من أطباق المقرنصات الجبهية

- شريط مسنن مع عقدة في كل نهاية

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

تمثل واجهة المدفن المطلة على الشارع أسلوب الواجهات المملوكية للنوافذ المزخرفة بعناية، وهنا أغلقت النوافذ بحجر مخرم مع أشرطة هندسية متشابكة بدلا من الشبك المعدني ضمن الفتحات.

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سام وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





## 26 | Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque

**Facade:** Entrance, facing southwest

**Date:** 885 AH / 1480–81 CE, portal inscription

### Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway
- ◆ Rectangular side window with superimposed interlace relief panel

### Sub elements:

#### Portal:

- ◆ Frontal pointed arch with raised fleur-de-lis (stylised lily flower) bands carved in relief
- ◆ Rectangular doorway
  - Plain lintel
  - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers), incised relief
- ◆ Inscription cartouche
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with floriate scrollwork, with fleur-de-lis (stylised lily flower) motif, carved in relief
  - Border band with protruding rosettes
  - Arch border with Floriated Kufic inscription

#### Window:

- ◆ Rectangular gridded window
  - Lintel with inscription bands
  - Panel with interlace, six-fold geometric pattern, carved in relief

**Condition:** Restored

### Description:

An arched portal recess with a rectangular doorway topped by an inscription cartouche and a lunette with interlacing floriate scrollwork carved in relief; ornamented with a variety of fleur-de-lis motifs.

A rectangular gridded side window, its lintel with an inscription, is surmounted by a panel with geometric interlace with six-pointed stars and small rosettes carved in relief.

### Similar examples:

Window with geometric interlace relief panel:

**Ayyubid:** Ayyubid Palace of the Citadel

**Mamluk:** As-Sa'idiyya School

62



63



## 26 | جامع أوغلبك (جامع الباب الأحمر)

**واجهة:** مدخل تواجه الجنوب الغربي

**التاريخ:** 885 هـ / 1480-1481 م، نقش كتابي على المدخل

### عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مستطيل
- ◆ نافذة جانبية مستطيلة تعلوها لوحة نحت بارز لزخارف متشابهة

### عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس أمامي مدبب مع إطار من النحت بارز لزخارف الليلي المحورة
- ◆ باب مستطيل
- ◆ ساكف بسيط
- ◆ طنف علوي مع زخارف الليلي المحورة، نحت غائر
- ◆ نقش ضمن خرطوشة
- ◆ طنف مقرنصات
- ◆ قوصرة (لوحة مسنمة) تضم نحت بارز لزخارف توريق ملتفة مع زخارف أزهار الليلي المحورة
- ◆ شريط مع زهور جاحظة
- ◆ شريط خارجي بشكل قوس مع كتابة بالكوفي المورق

نافذة:

- ◆ فتحة مستطيلة مع شبك معدني
- ◆ ساكف مع نقوش كتابية
- ◆ لوحة نحت بارز مربعة مع زخارف هندسية سداسية متشابهة

مرمم

### الوصف:

مدخل معقود غائر مع باب مستطيل، يعلوه نص كتابي ضمن خرطوشة وقوصرة مزينة بنحت بارز متشابه لتوريق ملتف؛ جميعها مزينة بزخارف متنوعة من أزهار الليلي.

النافذة الجانبية المستطيلة مغلقة بشبك معدني والساكف يضم نص كتابي وفوقه لوحة مربعة منحوتة بزخارف متشابهة هندسية سداسية من النجوم والزهور الصغيرة المنحوتة بشكل بارز.

### أمثلة مشابهة:

نافذة مع لوحة زخرفية هندسية متداخلة منحوتة:

**أيوبي:** قصر القلعة الأيوبي

**مملوكي:** المدرسة السعيدية



## 27 | Khan Qurtbak

**Facade:** Interior courtyard: Iwan (open hall, closed) on the south side of the main courtyard

**Date:** Between ca. 1485 and 1493 CE, Mamluk iwan of the Ottoman khan

### Architectural elements:

♦ Rectangular ablaq windows in a shallow niche (ground floor/upper floor)

### Sub elements:

- ♦ Pair of rectangular grilled windows, vertically superimposed
  - Ablaq jambs, black/yellow
  - Ablaq sill with joggled stonework, yellow/black
  - Plain lintel, yellow
  - Course with joggled stone/marble inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white
  - White marble keystone (lower window)
- ♦ Panel with geometric interlace, six-fold pattern, carved in relief (lower window)
  - Lateral interlace plaits
- ♦ Muqarnas (cellwork) cornice (upper window)
- ♦ Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Dentil frame moulding with looped ends
  - Pair of plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals (lower window)

**Condition:** The iwan is damaged, the khan is heavily damaged.

### Description:

The iwan building in the southwest corner of the main courtyard of the Ottoman Khan Qurtbak is attributed to the former Azdamur Palace. The limestone facade with a high, central (now closed) arch opening is flanked by a pair of rectangular windows placed in a vertical line inside shallow niches. The window decoration in Mamluk ablaq style is, as usual, framed by a pair of colonnettes at the bottom and, above this, by muqarnas plates and a dentil border. Above the lower windows is a raised frieze with interlace decoration carved in relief.

### Similar examples:

**Ottoman:** Junblat Palace, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building



## 27 | خان قورت بك

**واجهة:** باحة داخلية: إيوان (قنطرة) على الطرف الجنوبي للباحة الرئيسية

**التاريخ:** بين 1485 – 1493 م  
إيوان مملوكي ضمن خان عثماني

### عناصر معمارية:

♦ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب غائر (للطابق الأرض والعلوي)

### عناصر فرعية:

- ♦ زوج من النوافذ المستطيلة مع شبك على نسق عمودي
- عضادات من الأبلق، أسود وأصفر
- عتبة من الأبلق مع حجارة مزررة، أصفر و أسود
- ساكف بسيط مستقيم أصفر
- صف من الحجارة المعشقة (مزررات) مطعمة بالرخام، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود و أبيض
- حجر عقد من الرخام الأبيض (للنافذة السفلية)
- ♦ لوحة مع زخارف هندسية بارزة متشابكة، نمط سداسي، نحت نافر (للنافذة السفلية)
- أشرطة جانبية مضمورة منحوتة
- ♦ طنف مقرنصات (نافذة علوية)
- ♦ إطار خارجي متعدد الوجوه لصفان من أطباق المقرنصات
- إطار من المسننات البارزة مع عقد في النهاية
- زوج من الأعمدة المدمجة مع تاج مورق (للنافذة السفلية)

**الحالة:** الإيوان متضرر والخان مُدمر

### الوصف:

ينسب هذا الإيوان الذي يقع في الباحة الرئيسية من خان قورت بك من الفترة العثمانية، إلى قصر أزدمر المندثر. يحيط بالواجهة الكلاسيكية البيضاء مع القوس المرتفع المركزي (مغلق حالياً) وعلى كل جانب زوج لنافذتين يتوضعان فوق بعضهما شاقولياً ضمن محراب ضحل متراجع، وهذه النوافذ مزينة بنمط الأبلق المملوكي محاطة بزوج من الأعمدة من الأسفل وعلى الجزء العلوي إطار من أطباق المقرنصات وشريط مسنن. يعلو النافذتان في الطابق الأرضي طنف بارز لزخارف متشابكة منحوتة بشكل بارز.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** قصر جنبلاط، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت



## 28 | Khan as-Sabun

**Facade:** Exterior: Entrance, facing south  
Interior courtyard: Upper floor facade on the north side

**Date:** 897 AH / 1492 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway (portal front)
- ◆ Middle window in a shallow niche (portal front, upper floor)
- ◆ Arch (iwan) and flanking pair of windows (courtyard, upper floor)

## 28 | خان الصابون

**واجهة:** خارجية: مدخل، باتجاه الجنوب  
باحة داخلية: واجهة الطابق العلوي على الطرف الشمالي

**التاريخ:** 897 هـ / 1492 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل مقنطر (واجهة البوابة)
- ◆ نافذة وسطى ضمن محراب ضحل غائر (واجهة البوابة، طابق علوي)
- ◆ قوس (للإيوان) وزوج من النوافذ الجانبية (الباحة، الطابق العلوي)





## 28 | Khan as-Sabun

## Sub elements:

Portal front, ground floor:

- ◆ Arch with fleur-de-lis (stylised lily flower) band raised in relief
  - Spandrels (triangular areas) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
- ◆ Inscription cartouche
- ◆ Flanking relief roundels with Mamluk emblem/ blazon

Portal front, upper floor:

- ◆ Rectangular grilled middle window
- ◆ Square Kufic inscription in relief
- ◆ Pair of plaited colonnettes, engaged
  - Muqarnas cornice
- ◆ Broad outer border frame with carved interlace, geometric repeat pattern, raised in relief

Courtyard facade, upper floor:

- ◆ Pointed arch (iwan, opening blocked)
  - Faceted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Dentil border with a circular apex loop
- ◆ Flanking relief roundels containing a Mamluk emblem
- ◆ Pair of arched side windows
  - Mamluk emblem
  - Dentil frame moulding with crowning arch and apex loop

**Condition:** Severe damage

## Description:

The entrance arch of the external gate facade has a fleur-de-lis border and the spandrels are filled with foliate scrollwork, all ornaments are carved in relief. The arch is topped by a typical Mamluk window niche with muqarnas cornice, framed by plaited colonnettes and a broad border with a geometric interlace pattern carved in relief; above the rectangular window is a Square Kufic inscription. The facade is marked by two Mamluk emblems.

In the centre of the northern courtyard facade, there is a pointed arch with a double row of muqarnas plates, the spandrels framed by a dentil moulding that forms a circular loop at the apex. The facade is marked by emblems similar to those on the external facade.

The external gate facade of the Khan as-Sabun is the most lavishly ornamented Mamluk khan facade in Aleppo, especially in terms of its various stone carving techniques.

## Similar examples:

Window in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 28 | خان الصابون

## عناصر فرعية:

واجهة المدخل، طابق أرضي:

- ◆ قوس مع إطار لشريط من النحت البارز لأزهار الليلي (محورة)
  - كوشتي القوس مزخرفتان بنحت بارز متشابك لنمط نباتي لولبي متعكس
- ◆ خرطوش لنقش كتابي
- ◆ مستديرات جانبية بارزة مع شارات مملوكية (رنوك)

واجهة المدخل، طابق علوي:

- ◆ نافذة مركزية مستطيلة مع شبك
- ◆ نقش كتابي كوفي بالنحت البارز ضمن مربع
- ◆ عمودان مضفوران، مدمجان
  - طنف مقرنصات
- ◆ إطار خارجي عريض من الزخارف الهندسية المتشابكة والمكررة المنحوتة بشكل بارز واجهة الباحة، طابق علوي:

◆ قوس مدبب (فتحة إيوان مغلقة)

◆ إطار مع صفان من المقرنصات الطبقية

◆ شريط مسنن بارز مع عقدة في قمة القوس

◆ مستديرات بارزة لشعارات (الرنك) المملوكية

◆ زوج من النوافذ المقنطرة الجانبية

◆ رنوك مملوكية

◆ شريط مسنن بارز ومتوج بقوس و عقدة في قمته

**الحالة:** ضرر شديد

## الوصف:

زُين الباب المعقود لواجهة المدخل الخارجي بإطار من زخارف الليلي ومثلثات جانبية مملوءة بالزخارف النباتية اللولبية وكلاهما منحوتان بشكل بارز، ويعلو القنطرة نافذة مملوكية نموذجية ضمن محراب مع طنف من المقرنصات، ويؤطر النافذة عمودان مضفوران مع إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة والبارزة؛ وفوق فتحة النافذة المستطيلة نص كتابي مكتوب بالخط الكوفي ضمن مربع.

تتميز الواجهة بوجود رنكان (شعارات) مملوكية.

وعلى الواجهة الشمالية للباحة و وسطها يوجد قوس مدبب مع إطار لصفين من أطباق المقرنصات، والمثلثان الجانبيان محاطان بشريط مسنن بارز ليشكل أيضاً عقدة دائرية في قمة القوس، ويميز الواجهة وجود رنكان مملوكيان مشابهان لرنكي الواجهة الخارجية.

وتعتبر الواجهة الخارجية لخان الصابون هي الواجهة الأغنى زخرفياً للخانات المملوكية في حلب، وخاصة من ناحية تنوع تقنيات نحت الحجر.

## أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليك، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





## 29 | Khan Ujkan

**Facade:** Entrance, facing south**Date:** 901–03 AH / 1496–98CE

Refurbished 922 AH / 1516 CE

**Architectural elements:**

◆ Arched gateway

**Sub elements:**

◆ Pointed arch

- Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
- Pair of engaged colonnettes

◆ Spandrels (triangular areas) with interlacing foliate scrollwork carved in relief

◆ Inscription cartouche

◆ Broad outer border frame with interlace, geometric repeat pattern carved in relief

- Dentil border

**Condition:** Severe damage**Description:**

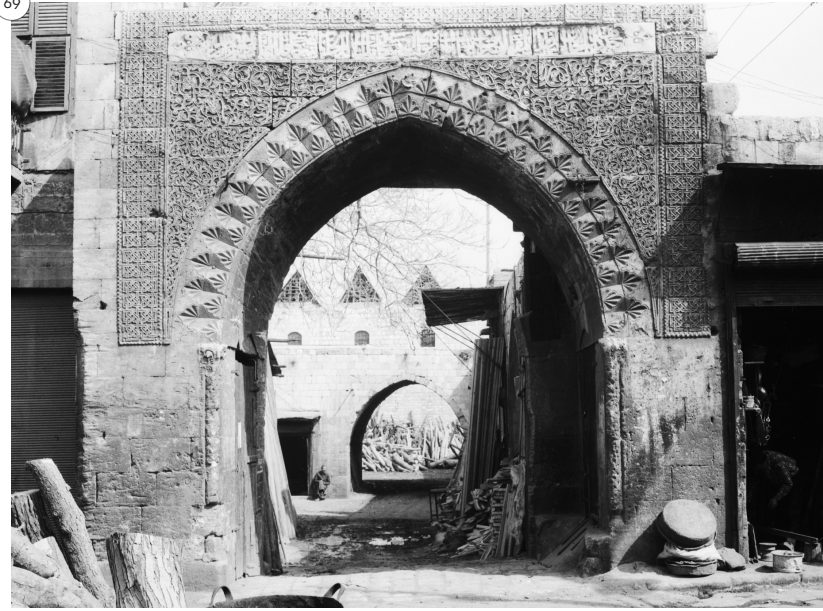
The khan's external gate facade is not large-scaled, however it is lavishly ornamented combining typical stone carving techniques.

The pointed archway's lower part is framed by a pair of twisted colonnettes with foliate capitals. The arch is facetted by a double row of muqarnas plates, the large spandrels are filled with foliate scrollwork carved in relief and all along the gate front is a long inscription cartouche; all surrounded by a broad border with geometric interlace carved in relief.

**Similar examples:****Mamluk:** Khan as-Sabun

القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م

69



70



## 29 | خان أوج خان

**واجهة:** مدخل، باتجاه الجنوب**التاريخ:** 901- 903 هـ / 1496-1498 م

رمت 922 هـ / 1516 م

**عناصر معمارية:**

◆ مدخل مقنطر

**عناصر فرعية:**

◆ قوس مدبب

• إطار مع صفين من أطباق المقرنصات الوجهية

• زوج من الأعمدة المدمجة

◆ كوشي القوس مزخرفان بنحت نافر متشابك لأنماط نباتية لولبية متعكسة

◆ نقش كتابي ضمن خرطوش

◆ إطار عريض خارجي من النحت البارز المتشابك لأنماط هندسية متشابكة مكررة

• شريط مسنن

**الحالة:** ضرر شديد**الوصف:**

واجهة الخان الخارجية ليست كبيرة ولكنها غنية زخرفياً، وتشمل عدة أساليب لنحت الحجر.

والقسم السفلي للقنطرة مؤطر بزوج من الأعمدة بزخارف ملتفة وتنتهي بتاج موزق، والقوس مزين بصف مزدوج من أطباق المقرنصات الوجهية، ومثلثان ملبنان بالزخارف النباتية اللولبية المتشابكة المنحوتة بشكل بارز، ونص كتابي ضمن خرطوشة يمتد على طول واجهة البوابة، أما القسم العلوي محاط مع الجوانب بإطار عريض من النحت البارز الهندسي المتشابك.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** خان الصابون



## 30 | Khan Kha'irbak

**Facade:** Entrance, facing west**Date:** 920 AH / 1514 CE, inscription on a gate wing**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway in ablaq masonry, yellow/black
- ◆ Rectangular upper floor windows in ablaq masonry

**Sub elements:***Ground floor:*

- ◆ Frontal pointed arch with stepped ablaq
- ◆ Recessed gate frame with ablaq voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
  - Border with a double row of muqarnas (cellwork) plates
- ◆ Gate wings with inscription cartouches and emblems

*Upper floor:*

- ◆ Three rectangular grilled upper windows
  - Window sills as part of a yellow double course of masonry
  - Yellow lintel course/multi-coloured course with joggled stone/marble inlay (yellow/black/white)/yellow course of masonry

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

A huge gate facade, entirely constructed in ablaq style, in yellow and black. Above the frontal arch are three rectangular windows on the first floor, horizontally separated by a yellow double course of masonry and surmounted by two yellow stone courses, in between is a string course with joggled inlay of stone and marble in yellow, black and white. The pointed arch of the recessed gate is framed by a double row of muqarnas plates that also extends over the side walls of the portal.

The wings of the iron-clad gate bear inscription cartouches as well as roundels containing the emblem of the patron. The upper field has a napkin symbol for "jamdar" (master of the robes), the central field has a cup for "saqi" (cup-bearer) with the pen box of the "dawadar" (secretary) flanked by a pair of powder horns, and the lower field bears a small cup.

A trendsetting late Mamluk khan facade, which served as a prototype for the large khans of the first Ottoman centuries.

**Similar examples:**

**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م

71



72



## 30 | خان خايرباك

**واجهة:** مدخل، باتجاه الغرب**التاريخ:** 920 هـ / 1514 م، نقش كتابي على طرف المدخل**عناصر معمارية:**

- ◆ بوابة مقنطرة بنمط الأبلق؛ أصفر و أسود
- ◆ نوافذ علوية مستطيلة بنمط الأبلق

**عناصر فرعية:**

الطابق الأرضي:

- ◆ قوس مدبب جهتي أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة
- ◆ إطار بوابة غائرة مع فقرات حجرية بنمط الأبلق (على شكل أسافين من الحجارة)
- شريط من أطباق المقرنصات الوجهية المزدوجة
- ◆ درفتي باب المدخل مع شريطين كتابيين ضمن خرطوش ورنكان مملوكيان

الطابق العلوي:

- ◆ ثلاث نوافذ علوية مستطيلة مع شبك
- عتبات النوافذ جزء من صف مزدوج من حجارة البناء
- سواكف صفراء، صف متعدد الألوان من الحجارة المزرة ومطعمة بالرخام، أصفر و أسود وأبيض، صف أصفر من الحجارة

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

واجهة مدخل ضخمة ومشيدة كلياً بأللوب الأبلق أصفر وأسود. فوق قنطرة المدخل ثلاث نوافذ مستطيلة للطابق الأول، تنفصل أفقياً بصف مزدوج من الحجارة الصفراء، يعلوها صفين من الحجارة الصفراء، وبينهما صف من المزرات المزرة والمطعمة بالحجارة والرخام بألوان الأصفر والأسود والأبيض. كما أن قوس المدخل المدبب والمتراجع مؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات التي تستمر على جانبي البوابة.

درفتي الباب مصفحة بالحديد وعليها نقشان كتابيان ضمن خرطوش ورنكان يحملان رتية الباني.

يحتوي القسم العلوي من الرنك على مندبل رمز الجمدار (الوصيف)، والقسم الأوسط فيه كأس رمز الساقى (أمير الشراب والدواء) مع دواة للدوادار (الكاتب) وعلى الجانبين قرنين بارود (لفرقة البارود)، والقسم السفلي فيه كأس صغير.

وإن هذا الأسلوب في تزيين واجهات الخانات المملوكية المتأخرة، هو النموذج المتبع للخانات الكبيرة في القرن الأول من الفترة العثمانية.

**أمثلة مشابهة:**

**عثماني:** خان النحاسين، خان العليبة، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير





## 31 | Mausoleum Kha'irbak

**Facade:** Side, facing west**Date:** 920 AH / 1514 CE, inscription east facade**Architectural elements:**

- ◆ Pair of rectangular ablaq windows in shallow niches with three-lobed double arches

**Sub elements:**

- ◆ Inscription cartouche above the lintel course
- ◆ Flanking relief roundels containing a Mamluk emblem

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

The street facade of the mausoleum, with a pair of rectangular windows in shallow niches with three-lobed double arches including ornamented corbels, a long inscription cartouche, and three identical emblems showing the ranks of the patron, Prince Kha'irbak.

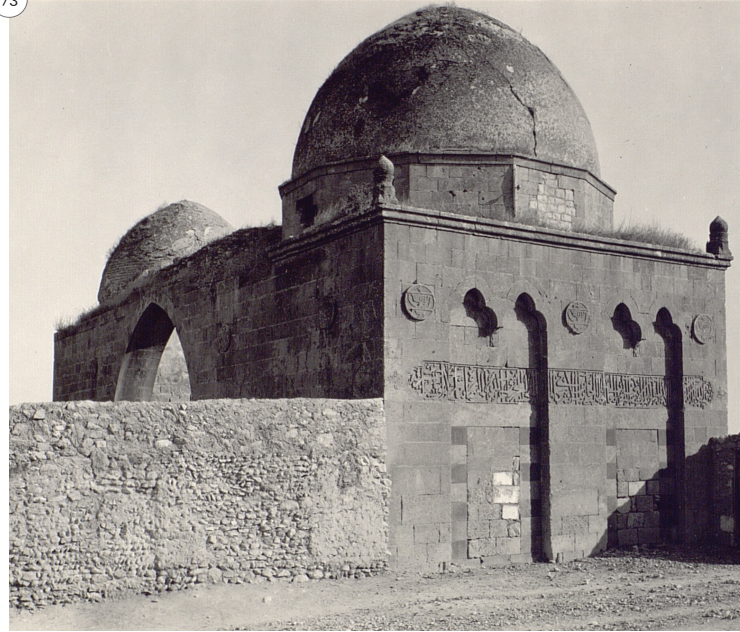
**Similar examples:***Window in shallow niche:*

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential buildingw in as-Sabil neighbourhood

73



## 31 | تربة خايرباك

**واجهة:** جانبية تواجه الغرب**التاريخ:** 920 هـ / 1514 م، نقش كتابي على الواجهة الشرقية**عناصر معمارية:**

- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة بنمط الأبلق كل منهما ضمن محراب غائر ضحل معقود بقوسين ثلاثي الفصوص
- ◆ عناصر فرعية:

◆ نقش كتابي ضمن خرطوش فوق صف الساكف

◆ مستديرات جانبية منحوتة لشعارات مملوكية (رنك)

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

واجهة الضريح على الشارع مع زوج من النوافذ المستطيلة ضمن محرابين غائرين يتوج كل منهما قوسين ثلاثي الفصوص مع حامل إفريز مزخرف، ونص كتابي طويل مكتوب داخل خرطوشة، وثلاثة رنوك متطابقة بالشكل تدل على رتبة الباني الأمير خاير بك.

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمر، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية الملووية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





**32 | As-Sa'idiyya School (as-Sarawi Mosque)**

74

**Facade:** Entrance, facing west (north portal of the long street facade)**Date:** Before 920 AH / 1514 CE (reconstruction of the as-Sarawi Mosque, dated 780 AH / 1378–79 CE)**Architectural elements:**

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway
- ◆ Rectangular windows in shallow niches with interlace relief panel

**Sub elements:***Portal:*

- ◆ Frontal pointed arch
  - Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Relief border with palmette-leaf motif
- ◆ Rectangular doorway
  - Plain lintel
  - Lunette-like arched panel with interlacing floriate scrollwork carved in relief
- ◆ Cartouche with geometric interlace carved in relief
- ◆ Small rectangular window
- ◆ Frieze/Cornice of palmette leaves raised in relief
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with interlacing floriate scrollwork, fleur-de-lis (stylised lily flower) motifs
  - Border band with protruding rosettes
  - Arch border with Floriated Kufic inscription

*Row of recessed windows:*

- ◆ Rectangular grilled window
  - Plain lintel
- ◆ Panel of relief interlace, slightly undercut, each with a different geometric pattern
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

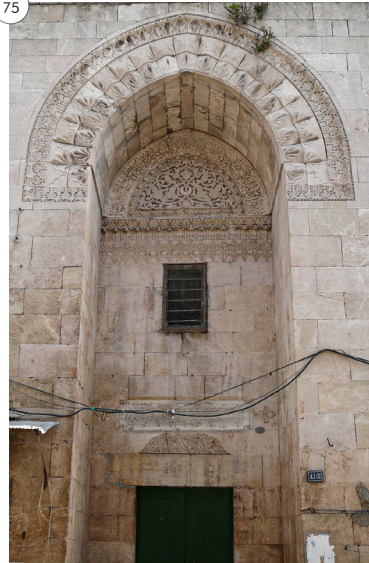
The Sa'idiyya School was built next to the older as-Sarawi Mosque; they share a street facade. It has a richly ornamented arched entrance recess, a rectangular doorway and rectangular windows in shallow niches.

The pointed frontal arch with a facetted double row of muqarnas plates featuring triangular palmette leaves is framed by a moulded palmette-leaf border. The doorway is topped by a plain lintel. Above this, a lunette carving with floriate scrollwork, as well as a (renewed) cartouche with a geometric interlace decoration. This is followed by a small (later opened) window, palmette-leaf cornice, and pointed lunette filled with interlacing floriate scrollwork featuring fleur-de-lis motifs.

The facade's rectangular windows are set inside shallow niches, the lintels with superimposed, slightly undercut, panels of geometric interlace carved in relief, the niches capped with muqarnas cornices.

**Similar examples:****Mamluk:** Ughulbak Mosque, Khan Ujkan

75



76

**32 | المدرسة السعيدية (جامع الصروي)****واجهة:** مدخل باتجاه الغرب (الباب الشمالي من واجهة الشارع الطويلة)**التاريخ:** قبل 920 هـ / 1514 م (إعادة بناء جامع الصروي مؤرخة للعام 780هـ / 1378-1379 م)**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مستطيل
- ◆ نافذة مستطيلة ضمن محراب ضحل غائر مع لوحة منحوتة بزخارف متشابكة

**عناصر فرعية:**

مدخل:

- ◆ قوس مدبب أمامي
- إطار متعدد الوجوه لصف مزدوج من أطباق المقرنصات
- إطار نحت بارز مع زخارف من ورق السعف
- ◆ باب مستطيل
- ساكف بسيط
- قوصرة (لوحة مسنمة) لنحت بارز مع زخارف نباتية لولبية متشابكة
- ◆ خرطوشة مع نحت بارز لزخارف هندسية متشابكة
- ◆ كوة مستطيلة
- ◆ طنف أو إفريز منحوت و بارز بأسلوب سعيقات النخل
- ◆ قوصرة (لوحة مسنمة) مع زخارف نباتية لولبية متشابكة وزخارف أزهار الليلي المحورة
- إطار الهيكل مع وريادات جاحظة
- إطار على شكل قوس مع نص كتابي بالخط الكوفي الموزق

نافذة:

- ◆ نافذة مستطيلة مع شبك
- ساكف بسيط
- ◆ لوحة من الزخارف المتداخلة، مثلثة قليلاً، كل منها بنمط هندسي مختلف
- ◆ طنف من المقرنصات
- ◆ الحالة: ضرر طفيف

**الوصف:**

بنيت المدرسة السعيدية بجانب جامع الصروي ليشاركها واجهة واحدة على الشارع. زين المدخل بسخاء وضمم بشكل معقود وغائر مع باب مستطيل، ونوافذ مستطيلة تقع ضمن محاريب غائرة قليلاً.

يؤطر القوس المدبب الأمامي - مع الإطار ذو الجوانب لصف مزدوج من أطباق المقرنصات مع أوراق مثلثة لسعف نخيل- شريط مقولب من الزخارف المنحوتة بشكل سعيقات نخل. يعلو الباب ساكف بسيط، وفوق ذلك، لوحة مسنمة منحوتة بزخارف نباتية لولبية وكذلك الخرطوشة المجددة مملوءة بنمط هندسي متشابك. يعلو ذلك كوة (مفتوحة في فترة لاحقة)، وإفريز منحوت بزخارف سعيقات النخل وقوصرة مسنمة مملوءة بنحت لزخارف نباتية لولبية متشابكة تشكل زخارف ثلاثية البتلات.

نوافذ الواجهة المستطيلة تتوضع داخل محاريب غائرة قليلاً، والساكف مع اللوحة العلوية - مثلثة قليلاً - تعلوهما زخارف نحت بارز هندسي ومتشابك. ينتهي المحراب بطنف من المقرنصات.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** جامع أوغلبك، خان أوج خان

During the Ottoman period (922-1336 AH / 1516-1918 CE), new elements along with existing local elements characterise the facades of Aleppo's stone buildings. The large public and commercial buildings of the first centuries especially stand out with their strikingly decorated street facades. Equally accentuated front facades of the large Ottoman style mosques are hidden by yards and, consequently, do not appear in the city's streetscape. The same is true for the domestic architecture with regards to the large, traditional interior courtyard houses or the Judayda quarter's ancient churches (see "Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches").

The building facades of the Bahram Pasha Bathhouse (991 AH / 1583 CE) and the Ibshir Pasha Coffeehouse (1063 AH / 1653 CE), standing opposite of each other in the old city quarter of al-Judayda, form the most beautiful streetscape from the Ottoman period; they show ablaq (contrasting coloured) masonry and stonework as well as various stone carving elements. Unfortunately, both monuments were heavily damaged during the conflict in Aleppo, in 2012-2016.

In fact, there is a remarkable persistence of established decorative elements for doors and windows from the previous Mamluk era (for example, the street facade of the at-Tawashi Mosque). The repertoire comprises of multi-coloured elements, such as ablaq style masonry and joggled stone and marble inlay, as well as different muqarnas (cellwork) elements and fine stone carvings, for example superimposed horizontal panels or framing borders with interlaced geometric patterns and dentil frame mouldings. Lunettes (arched panels) above doors and windows filled with interlacing foliate scrollwork and sometimes framed with varying muqarnas plates and a dentil moulding become more common during the Ottoman period. Multi-coloured painted underglaze tiles are a newly introduced Ottoman element found as panelling in these upper areas, mostly in large mosques.

Of increasing importance are the upper, usually arched windows that accompany both portals and lower main windows in single and multi-storied facades. They offered both more subjects and larger areas for the application of stone decorations, preferably carved and raised in relief. Accentuated windows in the upper zones of a facade's main section are now completely encompassed with broad borders of intricate geometric interlace ornaments. Another element that often crowns high facades is a pair of small arched windows, also framed with stone carving elements, which often features a six-pointed star opening in the middle. Small round windows also play a prominent role in the upper sections of a facade. The portal sections of Khan al-Jumruk (977 AH / 1569-70 CE) and Khan al-Wazir (1093 AH / 1682-83 CE) have exterior facades in ablaq style, in alternating yellow and black, with rich stone carvings; they stand in the tradition of the local, late Mamluk khan facades. Their monumental arched gateways are accompanied by different types of upper floor windows which are mainly arranged in pairs. The inner courtyard facades show windows in shallow vertical niches: The high, prominent niches contain an established combination of lower multi-coloured rectangular ablaq windows and superimposed plain small arch windows with arrowslit opening.

The mosque of the Khusrawiyya Madrasa complex (953 AH / 1546-47 CE), which was completely destroyed during the conflict, was the first large religious building of the Otto-

تميزت الواجهات الحجرية لمباني الفترة العثمانية (922 - 1336 هـ / 1516 - 1918 م) بعناصر معمارية وفنية جديدة مرافقة لعناصر محلية استخدمت سابقاً، واتسمت المباني الكبيرة العامة والتجارية العائدة للقرن الأول للفترة العثمانية بواجهاتها المزينة بشكل لافت للنظر، وكذلك الأمر اتسمت الواجهات الأمامية للجوامع العثمانية الكبيرة بتزيينها ولكنها اختبأت ضمن الباحات الداخلية وبالتالي لم تظهر ضمن شوارع المدينة، وينطبق الأمر نفسه على العمارة المحلية سواء أكانت في البيوت الكبيرة ذات الفناء أم في الكنائس القديمة في حي الجديدة (انظر "الفترة العثمانية - واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية").

إن واجهة حمام بهرام باشا (991 هـ / 1583 م) وواجهة مقهى إ بشير باشا (1653 هـ / 1063 م) المتقابلتين في حي الجديدة جعلتا من هذا الشارع من أجمل شوارع المدينة في الفترة العثمانية؛ حيث زينتا الواجهتان بنمط الأبلق (مداميك ملونة ومتناوبة من الحجر) مع أنماط متنوعة من الزخارف الحجرية المنحوتة، ومن المؤسف أن المبنيين تعرضا لدمار كبير خلال الصراع المسلح في حلب بين (2012-2016).

في الواقع إن هناك حضور راسخ للعناصر الزخرفية للأبواب والنوافذ من المرحلة المملوكية السابقة (على سبيل المثال: واجهة جامع الطواشي)؛ فقد شمل ذلك كل العناصر المتعددة الألوان كنمط الأبلق و المزرات الحجرية وترصيع الرخام، و نماذج متنوعة من المقرنصات (مجموعة خلايا) المنحوتة بإتقان، على سبيل المثال: اللوحات الزخرفية الأفقية العلوية التي تضم أشكال هندسية متشابكة وشرائط المسننة البارزة.

شاع استخدام القوصرة أو الهلالية في الفترة العثمانية وهي عبارة عن لوحة علوية مسنمة تعلو الأبواب والنوافذ تضم زخارف توريق نباتية لولبية وأحياناً لها إطار من أطباق المقرنصات متعددة الأنماط مع إطار من المسننات البارزة؛ وظهر استخدام بلاطات الخزف المزخرف بالألوان تحت التزجيج فظهر كعنصر جديد ضمن الفترة العثمانية لملئ اللوحات العلوية المسنمة وخاصة في الجوامع الكبيرة. ازدادت أهمية الكوات العلوية (طاقات) وهي غالباً ذات قوس، وترافقت فتحات البوابات والنوافذ في الواجهات ذات الطابق الواحد أو متعددة الطوابق؛ حيث سمحت هذه الكوات بمكان إضافي لتطبيق المزيد من الزخارف الحجرية البارزة والمنحوتة بإتقان؛ وتم تأطير هذه الكوات المعقودة والمتوضعة على الجزء العلوي للواجهة الرئيسية بشرط عريض من الزخارف الهندسية المتشابكة البارزة. وظهرت أيضاً الكوات المزدوجة التي توجت الواجهات المرتفعة وأطرت أيضاً بشرائط زخرفية من الحجارة المنحوتة، وغالباً ما رافقتها فتحة في الوسط على شكل نجمة سداسية؛ واتخذت الكوات الدائرية دوراً أساسياً على الأجزاء العلوية للواجهة.

إن واجهة كل من خان الجمرك (977 هـ / 1569-1570 م) وخان الوزير (1093 هـ / 1682 - 1683 م) زينتا على الطرفين الخارجي والمطل على الشارع والداخلي المطل على الباحة بنمط الأبلق لتناوب مداميك الحجارة الصفراء والسوداء مع زخارف حجرية منحوتة بسخاء اتباعاً للتقاليد المحلية لواجهات خانات الفترة المملوكية المتأخرة. وعلت بوابة كل من هذين الخانين الضخمين عدة أنماط من الكوات العلوية المرتبة غالباً ضمن أزواج. اشتملت واجهة مدخل الخان الداخلية على نوافذ مستطيلة داخل محراب مسطح متراجع. وتضم المحاريب المرتفعة مجموعة مؤلفة من نوافذ سفلية مستطيلة ملونة بنمط الأبلق وكوات مقنطرة علوية بسيطة وصغيرة مع شق طولي.



man period in Aleppo. While the free-standing monument's architecture followed the Ottoman building tradition, the front facade's decoration still featured some elements of the local Mamluk tradition. Therefore, slightly ogee-arched window lunettes (arched fields) with bright, multi-coloured tiles and geometric and floral patterns are found together with typical black and yellow ablaq frames of rectangular windows. In the al-'Adiliyya Mosque (974 AH / 1565–66 CE) and the al-Bahramiyya Mosque (991 AH / 1583 CE) the former decorative tradition was followed again on a larger scale featuring ablaq style portals. However, their entrance doors do not have traditional flat lintels, but are arched.

Shallow vertical niches remained widely in use as characteristic local facade features throughout the centuries. In addition to the portal facades of the large khans, they highlight, for example, the eastern facade of the AH 10th / 16th CE century al-Bahramiyya Mosque, the mosque door of the Sha'baniyya Madrasa (1085 AH / 1674 CE) or the door and windows in the front facade of the midan building of the Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood (rebuilt 1240 AH / 1824–25 CE).

During the AH 10th / 16th CE century, the large Ottoman style minarets of the al-Khusrawiyya, al-Bahramiyya and al-'Adiliyya mosques added striking new accents to Aleppo's skyline. They were designed as high polygonal shafts of almost cylindrical form with a circumferential balcony and a squat cone as a top: the pencil shape minaret style. Also, in this case, the octagonal Mamluk style minarets continued to be built during the Ottoman period.

إن جامع مجمع ومدرسة الخسروية (953 هـ / 1546 – 1547 م) هو أول مجمع ديني عثماني في مدينة حلب، وللأسف فقد دمر كلياً خلال الصراع المسلح الأخير في حلب. بُني هذا المعلم المعماري المستقل على طراز العمارة التقليدية العثمانية ومع ذلك فإن واجهته الأمامية تضم بعضاً من العناصر المحلية التقليدية من الفترة المملوكية. حيث زينت لوحات النوافذ المسنمة (هلالية)، والتي عقدت بقوس هو تقريباً من نمط المراكز الأربعة، ببلاطات خزفية بهية الألوان مع زخارف هندسية ونباتية مع حجارة صفراء وسوداء بنمط الأبلق الذي زينت به عارضتي النافذة المستطيلة أيضاً، كما استخدم التزيين التقليدي السابق في جامع العادلية (974 هـ / 1565-1566 م) وجامع البهرمية (991 هـ / 1583 م) وعلى نطاق أوسع للمدخل الخارجي البديع المبني بنمط الأبلق. ولكن لم تضم الأبواب ساكفاً تقليدياً مستقيماً بل قنطرة.

استمر ظهور المحاريب المسطحة التقليدية والغائرة قليلاً على نطاق واسع خلال الفترة الثمانية، بالإضافة لاستخدامها على واجهات الخانات الكبيرة فقد استخدمت على النوافذ الغربية لجامع البهرمية (القرن 10 هـ / 16 م)، وعلى باب جامع مدرسة الشعبانية (1085 هـ / 1674 م)، وباب ونوافذ قاعة الميدان في مبنى التكية المولوية (المشيده 1240 هـ / 1824-25 م).

أضافت المآذن العثمانية الكبيرة المبنية لجامع الخسروية والبهرمية والعادلية والمشيدة خلال القرن 10 هـ / 16 م طابعاً جديداً على أفق مدينة حلب، فقد صممت هذه المآذن بجذع طويل متعدد الأضلاع ليكون اسطوانياً تقريباً مع شرفة دائرية وقمة مخروطية، ولذلك أطلق عليها مآذن قلم الرصاص، واستمر أيضاً إنشاء المآذن المثمنة من الفترة المملوكية ضمن الفترة العثمانية.





### 33 | At-Tawashi Mosque

**Facade:** Entrance, facing east

**Date:** Before 774 AH / 1372 CE  
renovated/enlarged 944 AH / 1537-38 CE, portal inscription

**Architectural elements:**

- ◆ Arched entrance recess with rectangular ablaq doorway (mosque entrance)
- ◆ Rectangular ablaq windows in a shallow niche

### 33 | جامع الطواشي

**واجهة:** المدخل، باتجاه الشرق

**التاريخ:** رمم ووسع قبل 774 هـ / 1372 م  
نقش المدخل 944 هـ / 1537-1538 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل مقنطر غائر مع باب مستطيل بنمط الأبلق (مدخل الجامع)
- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر

77



78





## 33 | At-Tawashi Mosque

## Sub elements:

## Portal:

- ◇ Frontal pointed arch
    - Facetted arch frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - ◇ Rectangular doorway
    - Ablaq jambs, yellow/black
    - Plain lintel, yellow
    - Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
  - ◇ Inscription panel
  - ◇ Muqarnas (cellwork) hood
- Recessed window:
- ◇ Rectangular main window, grilled
    - Ablaq frame, yellow/black
    - Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
  - ◇ Relief carved block featuring a decorative panel
    - Rectangular-shaped panel with geometric interlace (north window)
    - Lunette-like arched panel with foliate scrollwork (south window)
  - ◇ Small arched window with arrowslit opening
  - ◇ Muqarnas (cellwork) cornice
  - ◇ Pair of plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals

**Condition:** Restored

**Description:**

A limestone facade with an ornamented ablaq-style portal and windows. The frontal arch of the muqarnas vaulted portal is framed by a double row of facetted muqarnas plates – adjacent, the older arched entrance recess with its chevron arch. The rectangular doorway is built in ablaq masonry, its lintel topped by a course with joggled inlay (slightly undercut), with wavy slabs of yellow and black stone, symmetrically arranged around a white marble keystone, as well as an inscription panel. The rectangular windows of the long street facade are each set in a shallow vertical niche, flanked by a pair of plaited colonnettes on the sides and topped by a three-coloured course with joggled stone and marble inlay as well as a stone block featuring a carved panel raised in relief: rectangular-shaped with geometric interlace or lunette-like (arched) with interlacing foliate scrollwork. There are also axially superimposed small arched windows and a muqarnas cornice.

**Similar examples:**

Window in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 33 | جامع الطواشي

## عناصر فرعية:

## المدخل:

- ◇ قوس أمامي مدبب
- إطار قوس جانبي مع صفين من أطباق المقرنصات
- ◇ باب مستطيل
- إطار أبلق، أصفر وأسود
- ساكف بسيط أصفر
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود و حجر عقديّ أبيض
- ◇ نقش كتابي
- ◇ نصف قبة مقرنصة
- نافذة غائرة:
- ◇ نافذة رئيسية مستطيلة مع شبك
- عضادات من الأبلق: أصفر و أسود
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود و حجر عقديّ أبيض
- ◇ لوح مع نحت بارز يشكل لوحة زخرفية
- لوحة مستطيلة مع زخارف هندسية متشابكة (نافذة شمالية)
- هلالية (لوحة مسنّمة) مع زخارف مورقة لولبية (نافذة جنوبية)
- ◇ كوة علوية ذات قوس مع شق طولي
- ◇ طنف مقرنص
- ◇ زوج أعمدة مضمفورة ومدمجة مع تاج مورق

**الحالة:** مرمم**الوصف:**

واجهة من الحجارة الكلسية البيضاء مع بوابة ونوافذ مزخرفة بنمط الأبلق. زينت جبهة قوس المدخل بصف مزدوج من أطباق المقرنصات الوجهية الجانبية، وزين قوس المدخل الغائر -وهو الأقدم- بزخارف متعرجة. بني الباب المستطيل بنمط الأبلق، ويعلو الساكف صف من الحجارة المزرة والمرصعة، مثلثة قليلاً، مع شرائح مموجة من الحجارة الصفراء والأسود، مصفوفة بشكل مركزي حول عقد مركزي من الرخام الأبيض، وكذلك النقش الكتابي. وتتوضع النوافذ المستطيلة للواجهة الطويلة المطللة على الشارع ضمن محاريب مسطحة غائرة قليلاً، ومؤطرة بزوج من الأعمدة المضمفورة التزيينية على كل جانب، ويعلو النافذة صف من حجارة المزرة والمرصعة ثلاثية الألوان وكذلك لوحة منحوتة بارزة؛ شكل مستطيل مع زخارف هندسية متشابكة أو شكل هلالية مع زخارف توريق لولبية. هناك كوة العلوية تعلو كل نافذة بشكل محوري مع طنف من المقرنصات.

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** خان الجمر، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





### 34 | Al-Khusrawiyya School and Mosque

**Facade:** Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the north side

Interior courtyard: Entrance of the mosque's prayer hall on the south side, facing north

**Date:** 953 AH / 1546–47 CE, portal inscription

**Architectural elements:**

- ◇ Entrance portal with arched recess with steps and arched doorway
- ◇ Rectangular ablaq window with tile lunette (arched panel)
- ◇ Minaret shaft, polygonal shape, with balcony, upper shaft with a cone

### 34 | مدرسة وجامع الخسروية

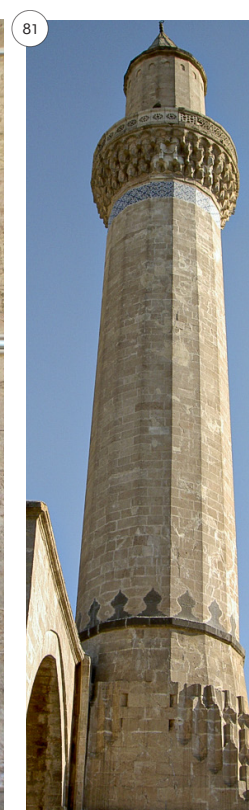
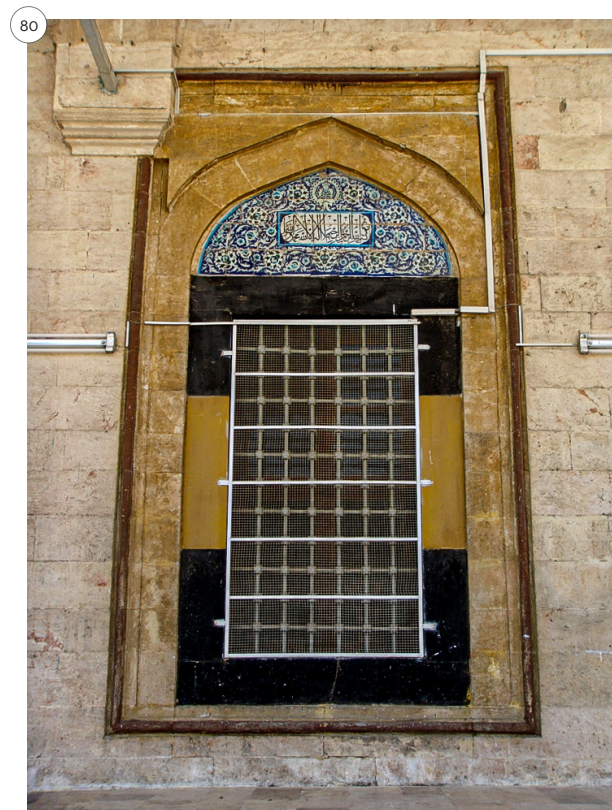
**واجهة:** مئذنة في الزاوية الشماليّة الغربيّة للجامع، مشهد من الجانب الشماليّ

باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبيّ، باتجاه الشمال

**التاريخ:** 953 هـ / 1546-1546 م

**عناصر معمارية:**

- ◇ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة بتدرجات وباب مقنطر
- ◇ نافذة بنمط الأبلق مع هلالية (لوحة مقنطرة) من بلاطات الخزف
- ◇ جذع مئذنة، مضلع، مع شرفة، جذع علويّ مع مخروط





## 34 | Al-Khusrawiyya School and Mosque

## Sub elements:

## Portal:

- ◆ Stepped frontal arch frame, black/yellow
- ◆ Pair of engaged colonnettes with floral ornamentation raised in relief, white/blue/green
- ◆ Doorway with a black frame/arch with trefoil ornamentation, yellow stone inlay
  - Spandrels (triangular areas) with inlaid interlace, geometric pattern, white with black/ blue/red
  - Green rectangular inscription panel
  - Black border band
- ◆ Green lunette-shaped (crescent arched) inscription panel
- ◆ Muqarnas (cellwork) hood

## Window:

- ◆ Rectangular window, slightly recessed
  - Plain arch-shaped outer frame
  - Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black
  - Tile lunette (arched panel) with inscription cartouche, floriate interlacing scroll or geometric interlace ornament, white/blue/green

## Minaret:

- ◆ Lower trefoil frieze, black
- ◆ Upper tile frieze, white/blue/green
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

**Condition:** Destroyed

## Description:

A prayer hall facade, fronted by a porch, with a decorated portal in black, green and yellow and ablaq windows with bright tile lunettes.

The front of the entrance recess is flanked by a pair of ornamented colonnettes and framed by a moulding with a stepped upper section. The door opening is framed in black, its segmental arch featuring a yellow trefoil motif. The spandrels are filled with inlaid interlace with a geometric pattern. Above lies a rectangular green inscription panel topped by a lunette-shaped inscription panel. They are crowned by a muqarnas vault. The slightly recessed rectangular windows are framed by ablaq masonry and surmounted by a lunette of blue and white painted underglaze tiles with floriate scrolls or geometric interlace and inscription cartouches. The minaret is designed as a high polygonal shaft of almost cylindrical form, with a squat cone as a top and a circumferential balcony with multi-tiered muqarnas frieze; the pencil-shaped Ottoman minaret style. The minarets of the other large AH 10th / 16th CE century Ottoman mosques, al-Bahramiyya and al-'Adiliyya, are built in the same style.

## Similar examples:

**Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque

**Mamluk:** Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

## 34 | مدرسة وجامع الخسروية

## عناصر فرعية:

## المدخل:

- ◆ إطار قوس متدرج جبهي، أسود وأصفر
- ◆ زوج من الأعمدة المدمجة فيها زخارف نباتية منحوتة ومتشابكة، أبيض وأزرق وأخضر
- ◆ مدخل مع إطار أسود، قوس مع زخارف ثلاثية الوردات، معظم بالحجر الأصفر
  - كوشتي القوس مع زخرفة ترصيع متشابكة، زخارف هندسية، أبيض مع أسود و أزرق وأحمر
  - لوحة خضراء مستطيلة لنص كتابي
  - إطار شريط أسود
  - ◆ هلالية خضراء (شكل هلال مقنطر) تشكل لوحة نص كتابي
  - ◆ نصف قبة مقرنصة
- ◆ نافذة:
- ◆ نافذة مستطيلة، غائرة قليلاً
- ◆ إطار خارجي على شكل قوس بسيط
- ◆ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك مع إطار أبلق، أصفر وأسود
- ◆ هلالية من بلاطات الخزف مع خرطوش كتابي، زخارف نباتية لولبية أو هندسية متشابكة، أبيض وأزرق وأخضر

## متذنة:

- ◆ طنف سفلي لزخارف ثلاثية الوردات، أسود
- ◆ طنف علوي من البلاطات الخزفية، أبيض وأزرق وأخضر
- ◆ طنف من المقرنصات

## الحالة: مُدمر

## الوصف:

تضم واجهة قاعة الصلاة، والتي يتقدمها رواق، ومزينة بمدخل بألوان الأسود والأخضر والأصفر، ونوافذ بنمط الأبلق مع هلاليات من الخزف المتألق.

يوجد على جانبي المدخل المتراجع زوج من الأعمدة المزخرفة، وإطار منحوت بارز في أعلى المدخل بشكل متدرج. للباب إطار أسود مع قوس موتور وفقرات من الحجارة المتعكسة الثلاثية الوردات باللونين الأسود والأصفر؛ وزخرف مثلثي القوس بأشكال هندسية متشابكة، وفوقه لوحة مستطيلة خضراء لنص كتابي تعلوها لوحة ثانية مع نص ضمن هلالية؛ ويعلو المدخل نصف قبة من المقرنصات.

يحيط بالنوافذ الغائرة إطار من حجارة الأبلق ويعلو كل نافذة لوحة مسنمة تملؤها بلاطات خزفية بزخارف نباتية لولبية أو هندسية متشابكة، مدهونة بالأزرق والأبيض تحت التزجيج، ونص كتابي ضمن خرطوش.

صمم جذع المتذنة على شكل متعدد الأضلاع يكاد يكون اسطوانتي الشكل، مع مخروط مقلوب أعلى الشرفة المدورة التي تستند لطنف مائل متعدد الطبقات من المقرنصات، و يعرف هذا النمط من المآذن بمتذنة قلم الرصاص العثمانية، وهي من المآذن الضخمة التي بنيت في القرن العاشر الهجري/ السادس عشر الميلادي كمتذنة البهرمية والعدلية.

## أمثلة مشابهة:

**سلجوقي:** متذنة الجامع الأموي الكبير بحلب

**مملوكي:** متذنة جامع الطنبحا، متذنة جامع الرومي، متذنة جامع المهمندار



**35 | Khan an-Nahhasin****Facade:** Entrance, facing east**Date:** 959–960 AH / 1552–1553 CE**Architectural elements:**

◆ Arched gateway with a pair of upper floor windows in ablaq masonry, yellow/black

**Sub elements:**

- ◆ Frontal pointed arch with stepped ablaq, white marble keystone
- Recessed gate frame with pointed ablaq arch on muqarnas (cellwork) consoles
- Outer frame moulding

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

The khan's huge gate facade, entirely in ablaq style including its two upper windows. The pointed arch of the recessed gate frame rests on muqarnas consoles and is framed by a simple moulding.

**Similar examples:****Mamluk:** Khan Kha'irbak**Ottoman:** Khan al-'Ulabiyya, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

82

**35 | خان النَّحَّاسين****واجهة:** مدخل، باتجاه الشرق**التاريخ:** 959-960 هـ / 1552-1553 م**عناصر معمارية:**

◆ بوابة مقنطرة مع زوج من النوافذ العلوية، بنمط الأبلق، أصفر و أسود

**عناصر فرعية:**

◆ قوس مدبب جهتي أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة، حجر عقد رخامي أبيض

• إطار بوابة متراجح مدبب بنمط الأبلق على طنف مقرنص

• إطار خارجي بارز

**الحالة:** ضرر طفيف

**الوصف:**

شيدت واجهة بوابة الخان الضخمة كاملة بنمط الأبلق بما في ذلك النافذتان العلويتان. يستند القوس المدبب للمدخل الغائر على طنفين من المقرنصات، ويحيط بالقوس إطار بارز بسيط.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** خان خائر بك**عثماني:** خان العلبية، خان الحبال، خان الوزير



**36 | Khan al-'Ulabiyya****Facade:** Entrance, facing north**Date:** 959–960 AH / 1552–1553 CE**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway/pair of rectangular upper floor windows in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level
- ◆ Centrally superimposed round window

**Sub elements:***Ground floor:*

- ◆ Frontal pointed arch with stepped ablaq
  - Recessed gate frame with ablaq and muqarnas (cellwork) consoles

*Upper floor:*

- ◆ Rectangular grilled upper windows
  - Double cartouche
  - Plain lintels as part of a yellow masonry course
  - Upper course with joggled inlay, wavy slabs, yellow/black
- ◆ Moulding around the ablaq section
- ◆ Small round top window with a dentil border

**Condition:** Severe damage**Description:**

The khan's huge gate facade in ablaq style, alternating in yellow and black, includes two upper windows.

The gateway has a pointed arch with stepped ablaq, the recessed inner gate frame is resting on muqarnas consoles. A large blank cartouche is located between the upper rectangular grilled windows. Above the yellow lintel course lies a course of joggled stonework with wavy slabs in yellow and black. At the very top lies a round opening with dentil border.

**Similar examples:****Mamluk:** Khan Kha'irbak**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

83



القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

**36 | خان العليّة****واجهة:** مدخل، باتجاه الشمال**التاريخ:** 959-960 هـ / 1552-1553 م**عناصر معمارية:**

- ◆ بوابة مقنطرة / زوج نوافذ علوية، بنمط الأبلق، تبرز قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◆ كوة دائرية مركزية في الأعلى

**عناصر فرعية:**

الطابق الأرضي:

- ◆ قوس مدبب جيهي أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة
- ◆ إطار بوابة متراجع بنمط الأبلق على طنف مقرنص

الطابق العلوي:

- ◆ نافذة علوية مستطيلة مع شبك
- خرطوشتان لنص كتابي
- سواكف مستوية بسيطة كجزء من صف حجارة صفراء
- صف علوي من المزرات، تعشيق وتطعيم، شرائح مموجة، أصفر و أسود
- ◆ إطار بارز حول الأبلق
- ◆ كوة دائرية مع إطار من المسننات البارزة

**الحالة:** ضرر شديد**الوصف:**

شيدت واجهة بوابة الخان الضخمة بنمط الأبلق، حجر أصفر وأسود، بما في ذلك النافذتان العلويتان.

لممر المدخل قوس مدبب مع فقرات متناوبة مستمرة وإطار داخلي غائر يستند على طنقين من المقرنصات.

بين النافذتين العلويتين المغلقتين بشبك خرطوشة كبيرة فارغة، وفوق صف الساكف الأصفر هناك صف من المزرات بشرائحها المموجة بالحجر الأصفر والأسود، وفي الأعلى هناك كوة دائرية لها إطار من المسننات البارزة.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** خان خاذر بك،**عثماني:** خان النحاسين، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير



## 37 | Al-'Adiliyya Mosque

**Facade:** Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

**Date:** 974 AH / 1565–66 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Entrance portal with arched recess and arched doorway in ablaq masonry
- ◆ Rectangular ablaq window with tile lunette (arched panel)

**Sub elements:****Portal:**

- ◆ Frontal pointed arch with chevroned voussoirs (wedge-shaped stone blocks), yellow/black, white marble keystone
  - Pair of engaged colonnettes with floral ornamentation raised in relief, white/blue/green
  - Moulded rectangular outer frame
- ◆ Doorway with ablaq jambs in yellow/black
  - Black arch with trefoil ornamentation, stone/marble inlay, yellow/white
  - Spandrels (triangular areas), white marble
- ◆ Inscription cartouche, yellow limestone
- ◆ Muqarnas (cellwork) hood

**Window:**

- ◆ Rectangular window, slightly recessed
  - Moulded outer frame
  - Grilled window with yellow/black ablaq frame, decorative interlocking
  - Ogival tile lunette (arched panel) with inscription cartouche, floriate interlacing scroll or geometric interlace ornament, white/blue/red

**Condition:** Damaged

**Description:**

A mosque facade, fronted by a deep porch, with a lavishly decorated ablaq portal and ablaq windows with multi-coloured tile lunettes.

The portal is in black and yellow ablaq masonry with a frontal arch and a pair of engaged colonnettes with a raised floral ornament. The door opening is framed by a black segmental arch featuring a trefoil ornament band in yellow and white. The spandrels in white marble are topped by an inscription panel. It is crowned by a muqarnas vault with pendants.

The rectangular windows each feature an ablaq frame and a high ogival lunette of painted underglaze tiles with a floral or geometric pattern and an inscription cartouche in blue, white and red.

**Similar examples:**

**Ottoman:** Al-Khusrawiyya School and Mosque, Al-Bahramiyya Mosque, Great Umayyad Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Mosque

القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

84



85



86



## 37 | جامع العادلية

**واجهة:** باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

**التاريخ:** 974 هـ / 1565-1566 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مقنطر بنمط الأبلق
- ◆ نافذة بنمط الأبلق مع هلالية (لوحة مقنطرة) من بلاطات الخزف

**عناصر فرعية:**

مدخل:

- ◆ قوس مدبب جبهتي مع زخارف متعرجة (حجارة على شكل أسافين)، أصفر وأسود، رخام أبيض
- ◆ زوج من الأعمدة المدمجة فيها زخارف نباتية منحوتة ومتشابكة، أبيض وأزرق وأخضر
- ◆ إطار خارجي مستطيل مقولب
- ◆ مدخل مع عصابتين بنمط الأبلق بالحجر الأصفر والأسود
- ◆ قوس أسود مع زخرفة ثلاثية الوريقات، حجر ورخام مطعم، أصفر وأبيض
- ◆ كوشتي (مثلثي) القوس، رخام أبيض
- ◆ خرطوش لنص كتابي، حجر كلسي أصفر
- ◆ نصف قبة مقرنصة

نافذة:

- ◆ نافذة مستطيلة، غائرة قليلاً
- ◆ إطار قوس خارجي مقولب
- ◆ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك مع إطار أبلق أصفر وأسود ومفاصل مزررة
- ◆ هلالية مدبية (لوحة مقنطرة) من بلاطات الخزف مع خرطوش كتابي، زخارف نباتية لولبية أو هندسية متشابكة، أبيض وأزرق وأحمر

**الحالة:** متضرر**الوصف:**

تضم واجهة قاعة الصلاة - التي يتقدمها رواق عميق - مدخل بنمط الأبلق مزين بسخاء ونوافذ بالأبلق مع هلالية بخزف متعدد الألوان. شيد المدخل بنمط الأبلق الأسود والأصفر، مع قوس جبهتي و زوج من الأعمدة المزخرفة بالنحت النباتي البارز المتشابك.

يؤطر فتحة الباب قوس موتور أسود مزين بشريط زخرفي بالأصفر والأبيض. أما كوشتي القوس فمن الرخام الأبيض وفوقهما لوحة مستطيلة لنص كتابي؛ و توج المدخل بقبة من المقرنصات والمداليات.

لكل نافذة مستطيلة إطار من الحجر الأبلق و لوحة مستممة (هلالية) تملؤها بلاطات خزفية بزخارف نباتية ملونة تحت التزجيج أو زخارف هندسية مع كتابات ضمن خرطوش، بألوان الأزرق والأبيض والأحمر.

**أمثلة مشابهة:**

**عثماني:** مدرسة وجامع الخسروية، جامع البهرمية، الجامع الأموي

الكبير، مسجد ابشير مصطفى باشا





## 38 | Khan al-Jumruk

**Facade:** Exterior: Entrance, facing north  
Interior courtyard: Entrance, north side

**Date:** 977 AH / 1569–70 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway with a pair of rectangular upper floor windows in ablaq masonry (portal front)
- ◆ Centrally superimposed pair of small arched windows with six-pointed star opening (portal front)
- ◆ Arched gateway with a pair of rectangular upper floor ablaq windows and superimposed small arched windows in shallow niches (courtyard portal front, upper floor)

## 38 | خان الجمرک

**واجهة:** خارجي: المدخل المواجه للشمال  
الفناء الداخلي: المدخل جهة الشمال

**التاريخ:** 977 هـ / 1569-1570 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ بوابة مقنطرة مع زوج من النوافذ المستطيلة العلوية، بنمط الأبلق (واجهة البوابة)
- ◆ كوتان مقنطرتان علويتان بينهما كوة سداسية الشكل (واجهة البوابة)
- ◆ بوابة مقنطرة مع زوج من النوافذ المستطيلة العلوية بنمط الأبلق يعلوهما كوتان مقنطرتان ضمن محراب مسطح غائر (واجهة البوابة الباحة، الطابق العلوي)

87



88



89



## 38 | Khan al-Jumruk

## Sub elements:

Portal front, ground floor:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq, yellow/black/white marble keystone with black candelabra motif
- ◆ Pair of flanking roundels carved in relief

Portal front, upper floor:

- ◆ Pair of rectangular grilled ablaq windows
  - Middle inscription cartouche
  - Plain lintels as part of a yellow masonry course
  - Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, in yellow/white and black
- ◆ Broad outer border of interlace with geometric repeat pattern raised in relief framing the ablaq section

Portal front, top section:

- ◆ Pair of small arched windows with a six-pointed star opening in the middle
  - Superimposed pointed lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief, framed by a dentil moulding
  - Arched frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
  - Dentil border, looped and filled with a protruding interlace knot at the apex

◆ Muqarnas (cellwork) pendentives

Courtyard portal front, upper floor:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black
  - Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, black and yellow/white, topped by a black course of masonry
- ◆ Small window with five-lobed arch and arrowslit opening
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Pair of high plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

The high, large front facade in ablaq style, with a pointed arch gateway featuring a white keystone with black candelabra motif, flanked by a pair of relief roundels with foliate patterns. This is topped by two rectangular ablaq windows and a large inscription cartouche in the middle. Above this, a course with a reciprocal trefoil motif in alternating yellow/white and in black. A broad border of carved geometric interlace raised in relief frames the ablaq section of the facade. A pair of small multi-lobed windows is located on the top part of the facade, surmounted by a six-pointed star opening and a lunette with interlacing foliate scrollwork carved in relief. It is all framed by an arch-shaped double muqarnas border and a dentil moulding.

The internal facade's upper floor is decorated by two rectangular middle windows combined with arched windows above, set inside shallow vertical niches with high plaited colonnettes and muqarnas cornice.

**Similar examples:**

Windows in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya, Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 38 | خان الجمرك

## عناصر فرعية:

واجهة المدخل، طابق أرضي:

- ◆ واجهة قوس أبلق، ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة، أصفر و أسود، حجر عقد رخامي أبيض مع حجر أسود مزخرف على شكل شمعدان
- ◆ زوج مستديرتان جانبيتان منحوتتان
- ◆ واجهة المدخل، طابق علوي:

◆ نافذتان مستطيلتان بنمط الأبلق مع شبك

• نص ضمن خرطوش مركزي

• سواكف مستوية بسيطة كجزء من صف حجارة صفراء

• صف لسلسلة متعاكسة من الزخارف ثلاثية البتلات، حجر وتطعيم رخام، أصفر وأبيض وأسود

◆ إطار عريض من الزخارف المنحوتة المتشابكة مع أشكال هندسية يحيط جزء الواجهة المبني من الأبلق واجهة المدخل، القسم الأعلى:

◆ كوتان علويتان بينهما كوة على شكل نجمة سداسية

• لوحة مستممة (هلالية) مع نحت متشابك لزخارف نباتية لولبية و إطار من المسننات

• إطار مقنطر بارز من المقرنصات الطباقية المزدوجة

• شريط من المسننات مع عقدة على زروته

◆ ركنيات من المقرنصات

◆ واجهة مدخل الباحة، طابق علوي:

◆ نافذة مستطيلة مع شبك وإطار بنمط الأبلق، أصفر وأسود

• صف من الحجارة المتعاكسة من الزخارف ثلاثية البتلات، حجر وتطعيم رخام، أسود و أصفر و أبيض، يعلوه صف من الحجارة السوداء

◆ كوتان علويتان بقوس مفصص وشق طولي

◆ طنف من المقرنصات

◆ زوج من الأعمدة المضفرة المدمجة ولها تاج مورق

**الحالة:** ضرر طفيف

**الوصف:**

شيدت الواجهة الأمامية المرتفعة والضخمة للخان بنمط الأبلق مع قوس مديب للممر مع حجر عقد مزخرف بشمعدان أسود متدلي، وعلى جانبي القوس مستديرتان زخرفت كل منهما بأشكال نباتية؛ ويعلو ذلك، نافذتان مستطيلتان بنمط الأبلق وبينهما نص كتابي ضمن خرطوش كبير.

يعلو ذلك صف من الحجارة بأشكال معشقة لأزهار متعاكسة ثلاثية البتلات، والمتناوبة بألوان الأصفر أو الأبيض والأسود. يحيط بواجهة الأبلق شريط عريض من الزخارف المنحوتة الهندسية. أعلى الواجهة يوجد كوتان مع فتحة صغيرة على شكل نجمة سداسية وهلالية منحوتة بأشكال نباتية لولبية بارزة، ويؤطر ذلك شريط من المقرنصات المزدوجة والمسننات.

زينت الواجهة الداخلية العلوية بنافذين مستطيلتين تعلوهما كوتان مقنطرتان، والكل يتوضّع ضمن محراب شاقولي ضحل متراجع مع أعمدة مضفرة و طنف من المقرنصات.

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء سلحت وصادر، بناء جورج

سام وماتيلدا سلحت، بناء في حي السبيل





### 39 | Bahram Pasha Bathhouse

**Facade:** Entrance, facing north

**Date:** 991 AH / 1583 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Arched entrance portal with rectangular doorway/rectangular upper window in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level
- ◆ Row of windows in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level

### 39 | حمام بهرام باشا

**واجهة:** مدخل يواجه الشمال

**التاريخ:** 991 هـ / 1583 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل بوابة مقنطر مع باب مستطيل/نافذة علوية بنمط الأبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◆ صف نوافذ بنمط الأبلق، بارزة قليلاً عن مستوى سطح الجدار





## 39 | Bahram Pasha Bathhouse

## Sub elements:

Portal/upper window:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq, yellow/black, white marble keystone
- ◆ Rectangular grilled upper window
  - Ablaq sill/jamb/plain lintel
  - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
  - Yellow top course
- ◆ Rectangular doorway
  - Ablaq jambs/plain yellow lintel
  - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
- ◆ Decorative white marble cartouche
  - Black border
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
  - Border band with protruding rosettes
  - Frame of muqarnas (cellwork) facets with pointed palmette-leaf tops
  - Pair of protruding star-rosettes (corners)/interlace knot (apex)

Row of windows:

- ◆ Rectangular grilled window
  - Joggled sill, yellow/black
  - Plain lintels as part of two upper yellow masonry courses with a string course of joggled stone/marble inlay in between, wavy slabs in yellow/black/white keystones

**Condition:** Destroyed**Description:**

The street facade's portal and main windows, completely in ablaq masonry with alternating yellow and black stone courses.

The frontal arch of the entrance recess with stepped ablaq is surmounted by a small rectangular window, also in ablaq masonry, the surface of which is slightly projecting from the wall's surface level. The lintel courses of both the rectangular doorway and the superimposed window are topped by a course with joggled stone and marble inlay with wavy slabs in yellow, black and white. The portal also features a decorative cartouche of white marble and a lunette filled with interlacing foliate scrollwork carved in relief framed with protruding rosettes and muqarnas facets ending with a pointed palmette leaf.

The adjacent row of rectangular, grilled windows is topped by a string course with joggled stone and marble inlay with wavy slabs in yellow, black and white.

**Similar examples:****Mamluk:** Khan Kha'irbak

**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Takiyya of Shaykh Abu Bakr, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Junblat Palace, Ghazala House, Rajab Pasha House

## 39 | حمام بهرام باشا

## عناصر فرعية:

مدخل/نافذة علوية:

- ◆ قوس مدبب أمامي أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة مع حجر عقد رخامي أبيض
- ◆ نافذة علوية مستطيلة مع شبك
  - عتبة وعضادتين بنمط الأبلق و ساكف بسيط
  - صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، شرائح مموجة، أصفر و أسود وأبيض
  - صف علوي من الحجارة الصفراء
- ◆ باب مستطيل
  - عضادتين بنمط الأبلق و ساكف بسيط أصفر
  - صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، شرائح مموجة، أصفر و أسود و حجر عقد أبيض
- ◆ خرطوش تزيينية من الرخام الأبيض
  - شريط لإطار أسود
- ◆ قوصرة (لوحة مسنمة) مع نحت متشابك مع زخارف نباتية لولبية منحوتة وبارزة
  - شريط إطار من الورود الجاحظة
  - إطار من المقرنصات الجانبية مع زخارف من السعف بشكل مدبب
  - أزواج من النجوم على شكل ورود جاحظة (على الزوايا)/ عقدة متشابكة على الذروة

صف من النوافذ:

- ◆ نوافذ مستطيلة مع شبك
  - عتبة مززرة، أصفر و أسود
  - سواكف مستوية بسيطة كجزء من صفيين علويين من الحجر الأصفر بينهما صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، شرائح مموجة، أصفر وأسود مع حجر عقد من الرخام الأبيض

**الحالة:** مُدمّر**الوصف:**

شيدت الواجهة المطلة على الشارع مع المدخل والنوافذ كاملة بنمط الأبلق، أي صفوف متناوبة من الحجارة الصفراء والسوداء، ويعلو قنطرة المدخل الأمامية ذات الفقرات المتناوبة بالأبلق والمستمرة مع الواجهة وبابها الغائر نافذة مستطيلة علوية صغيرة، وبنمط الأبلق أيضاً، وسطح الواجهة يبرز قليلاً عن مستوى الجدار، و فوق كل من ساكف الباب والنافذة العلوية و سواكف النوافذ الرئيسية هناك صف من المزرات الحجرية المرصعة بالرخام بشرائحها المموجة بألوان الأصفر والأسود والأبيض، و للمدخل خرطوشة تزيينية فارغة من الرخام الأبيض و لوحة مسنمة (قوصرة) مزخرفة بنحت بارز نباتي لولبي متداخل مؤطر بالورود الجاحظة والمقرنصات وتنتهي بأوراق السعف المدببة.

يعلو صف النوافذ الجانبية المستطيلة والمغلقة بشبك صف من حجارة المزرات المموجة والملونة بالأصفر والأسود ومرصعة بالرخام الأبيض.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** خان خائر بك

**عثماني:** خان التّحاسين، خان العليبيّة، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير مقهى ابشير مصطفى باشا، تكية الشيخ أبو بكر، التكية المولوية، قصر جنبلاط بيت غزالة، بيت رجب باشا





## 40 | Al-Bahramiyya Mosque

**Facade:** Exterior: Entrance, facing north  
Exterior: Side, facing east  
Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

**Date:** 991 AH / 1583 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Courtyard entrance portal with arched recess and arched doorway, yellow/black ablaq masonry
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche
- ◆ Prayer hall entrance portal with arched recess and arched doorway, yellow/black ablaq masonry with white marble courses

## 40 | جامع البهرميّة

**واجهة:** خارجية: المدخل المواجه للشمال  
خارجية: الطرف المواجه للشرق  
باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، المواجه للشمال  
**التاريخ:** 991 هـ / 1583 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل واجهة الباحة مع قنطرة غائر وباب مع قوس، نمط أبلق أصفر وأسود
- ◆ نافذة مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل
- ◆ مدخل واجهة قاعة الصلاة مع قنطرة غائرة وباب بقوس، نمط أبلق لصفوف حجارة صفراء وسوداء مع رخام أبيض

92



93



94





## 40 | Al-Bahramiyya Mosque

## Sub elements:

## Courtyard portal:

- ◆ Frontal pointed ablaq arch, yellow/black/white marble keystone
- ◆ Broad rectangular border of geometric interlace, repeat pattern, carved in relief
- ◆ Doorway with ablaq jambs, yellow/black
  - Black arch with trefoil ornamentation, yellow stone inlay/white marble keystone
  - Plain limestone spandrels (triangular areas)
- ◆ Inscription panel/flanking ornament panels
  - Black border

## External window:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame
  - Plain yellow lintel
  - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white keystone
  - Yellow top course
- ◆ Cornice with brackets
- ◆ Pair of high plaited colonnettes, engaged

## Prayer hall portal:

- ◆ Frontal pointed ablaq arch, yellow/black, white marble keystone
- ◆ Pair of engaged white colonnettes
  - Moulded outer frame
- ◆ Doorway with ablaq jambs, yellow/black
  - Black arch with trefoil ornamentation, stone/marble inlay in yellow/white
  - Spandrels (triangular areas), white marble
- ◆ Inscription panel, white marble
- ◆ Cornice with palmette leaves
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
  - Double muqarnas (cellwork) arch
  - Black borders

**Condition:** Slightly damaged

## Description:

The courtyard portal is sumptuously decorated, as is the one in the mosque's prayer hall facade with its prominent white marble accents. The external doorway is inside a niche with a pointed arch in ablaq style. The opening is topped by a black segmental arch with a trefoil ornament band in yellow and white, completed by limestone spandrels. This is framed by a broad border of carved geometric interlace raised in relief.

The exterior window is in the Mamluk style with a three-coloured course of joggled stonework inside a shallow niche, flanked by high plaited colonnettes, above a cornice. The prayer hall's arched entrance recess is in ablaq style with a frontal pointed arch. The doorway, its sides framed by a pair of engaged white colonnettes, includes a black segmental arch featuring a trefoil ornament band in yellow and white. Also included are white marble spandrels as well as a large marble inscription panel; topped by an ornamented and framed lunette carved in relief.

## Similar examples:

## Windows in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-JumrukAsh-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

## 40 | جامع البهرمية

## عناصر فرعية:

## مدخل الباحة:

- ◆ قوس جبهية مدبب أبلق، أصفر و أسود وحجر عقد رخامي أبيض
- ◆ إطار عريض من الزخارف المنحوتة المتشابكة مع أشكال هندسية مكررة
- ◆ باب مع عضادات من الأبلق، أصفر و أسود
  - قوس أسود مع زخارف لأزهار ثلاثية، أصفر مطعم بحجر عقد رخامي أبيض
  - كوشتي القوس من الحجر الكلسي البسيط
- ◆ نقش كتابي مع لوحتان زخرفيتان على الجوانب
  - شريط إطار أسود
- ◆ نافذة خارجية:
- ◆ نافذة مستطيلة بنمط الأبلق مغلقة بشبك
  - ساكف أصفر بسيط
  - صف من المزررات مطعو بالرخام، شرائح موجة، أصفر و أسود وحجر مركزي من الرخام الأبيض
  - صف حجارة علوي أصفر
  - ◆ طنّف مع أظفار
  - ◆ زوج من الأعمدة المضفورة المدمجة
  - ◆ مدخل قاعة الصلاة:

## قوس واجهة مدبب أبلق، أصفر و أسود، عقد رخامي أبيض

## زوج من الأعمدة المدمجة

## إطار مقولب خارجي

## باب مع عضادات من الأبلق، أصفر و أسود

## قوس أسود مع زخارف لأزهار ثلاثية، حجر مطعم بالرخام، أصفر و أبيض

## مثلثات قوس رخامية

## لوحة كتابية، حجر رخامي أبيض

## طنف من سعيفات النخيل

## لوحة مستممة (قوصرة) مع نحت متشابك لزخارف نباتية لولبية بارزة

## إطار لقوس مزدوج من المقرنصات

## أشرطة سوداء

## الحالة: ضرر طفيف

## الوصف:

زخرف مدخل الباحة ببذخ كمدخل قاعة الصلاة بلمسات مميزة من الرخام الأبيض.

شيدت بوابة المدخل الخارجية ضمن محراب مع قوس مدبب بالأسلوب الأبلق، و يعلو الباب قوس موتور أسود مزين بزخارف لأوراق ثلاثية بالأصفر والأبيض، و تكتمل بزوايا القوس من الحجر الكلسي، ويؤطر ذلك شريط من الزخارف الهندسية المتشابكة المحفورة البارزة.

صممت النافذة الخارجية بالأسلوب المملوكي مع صف من المزررات ثلاثية الألوان ضمن محراب ضحل متراجع، وعمودان مضفوران على الجانبين، وفي أعلاه افريز .

شيد مدخل قاعة الصلاة المقنطر والغاثر بالأسلوب الأبلق وكذلك واجهته مع قوسها المدبب؛ على كل جانب من المدخل عمود أبيض مدمج، ويعلو باب المدخل قنطرة على شكل جزء قوس دائري، فقراته مزينة بشريط من الزخارف لأوراق ثلاثية بالأصفر والأبيض. يعلو ذلك زوايا القوس من الرخام الأبيض و لوحة كتابية، يعلوها قوصرة مزخرفة ومؤطرة بزخارف منحوتة بارزة.

## أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع

السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خانر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا

شلحت، بناء في حي السبيل





## 41 | Takiyya of Shaykh Abu Bakr

**Facade:** Interior courtyard: North**Date:** Late 10th century AH / Late 16th century CE**Architectural elements:**

- ◆ Triple arcade entrance and rectangular windows, ablaq masonry
- ◆ Arched rectangular upper windows, plain masonry

**Sub elements:***Lower section:*

- ◆ Arcade arches with stepped ablaq, yellow/black
  - Muqarnas (cellwork) capitals
- ◆ Rectangular grilled windows
  - Plain windowsills and lintels as part of higher yellow ablaq masonry courses
- ◆ Black masonry course with
  - White keystone/black inlaid keystone motifs (arches)
  - Joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone (windows)
- ◆ Yellow masonry course
- ◆ Top frieze of raised fleurs-de-lis (stylised lily flowers) raised in relief

*Upper section:*

- ◆ Arched windows
  - Rectangular dentil frame with square corner loops (middle windows)

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

The front facade on ground floor level is in yellow and black ablaq masonry, including an arcade with stepped ablaq arches. The facade also features rectangular grilled windows, the lintels of which are topped by three-coloured joggled stonework. The ablaq section is bordered by a carved fleur-de-lis frieze raised in relief.

The upper section includes arched windows, the central ones each with a rectangular dentil frame moulding.

**Similar examples:****Mamluk:** Khan Kha'irbak**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir, Bahram Pasha Bathhouse, Ibsbir Mustafa Pasha Coffeeshouse, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Junblat Palace, Ghazala House

95



## 41 | تكيّة الشيخ أبو بكر

**واجهة:** باحة داخلية: شمال**التاريخ:** أواخر القرن 10 الهجري / أواخر القرن 16 الميلادي**عناصر معمارية:**

- ◆ رواق مدخل بثلاث قناطر ونوافذ مستطيلة، نمط أبلق
- ◆ نوافذ علوية مستطيلة ومقنطرة، نمط بسيط

**عناصر فرعية:**

القسم السفلي:

- ◆ رواق مع أقواس، نمط الأبلق للأقواس والواجهة، أصفر و أسود
- تيجان مقرنصة
- ◆ نوافذ مستطيلة مع شبك
- عتبات بسيطة وسواكف كجزء من صف من الحجارة الصفراء المرتفعة ضمن نمط الأبلق
- ◆ صف حجر أسود
- حجر مركزي أبيض / ترصيع أسود وزخرفة لحجر العقد (الأقواس)
- مزمرات ترصيع رخام، شرائح مموجة، أصفر و أسود وأبيض لحجر العقد (نوافذ)
- ◆ صف حجارة صفراء
- ◆ طنّف علوي مع زخارف الليلي المحورة منحوتة بشكل بارز
- ◆ رنوافذ مقنطرة
- إطار مستطيل لمسننات بارزة مع عقد مربعة في الزوايا (النافذة الوسطى)

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

شيدت الواجهة الأمامية للطابق الأرضي بحجارة الأبلق الصفراء والسوداء وكذلك الرواق مع فقرات الأقوس.

وتتميز الواجهة بالنوافذ المستطيلة والمغلقة بشبك معدني، وتعلو السواكف صف من المزمرات ثلاثية الألوان. يحد واجهة الأبلق إفريز من زخارف الليلي المنحوتة كطنف بارز.

للقسم العلوي من الواجهة نوافذ مقنطرة والوسطى منها مؤطرة بشريط من المسننات البارزة.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** خان خائر بك**عثماني:** حمام بهرام باشا، خان النحاسين، خان العليبيّة، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير، مقهى ايشير مصطفى باشا، التكيّة المولوية، قصر جنبلاط، بيت غزاله



## 42 | Khan al-Hibal

**Facade:** Entrance, facing south**Date:** 1003 AH / 1594–95 CE, rebuilt upper section probably 19th century**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway in ablaq masonry, yellow/black, slightly projecting from the wall's surface level
- ◆ Pair of arched upper floor windows

**Sub elements:***Ground floor:*

- ◆ Frontal pointed arch with stepped ablaq
  - Recessed gate frame with muqarnas (cellwork) consoles and border of muqarnas facets

*Upper floor:*

- ◆ Superimposed pair of large round-arched windows
  - Double ogee arch with a moulded border
  - Bundle colonnettes

**Condition:** Slightly damaged**Description:**

A khan facade, its portal section in ablaq style, alternating in yellow and black. A pointed frontal arch, the recessed inner arch framed with muqarnas facets.

The upper floor features a large, recessed, round-arched double window fronted by a bright-coloured double ogee arch with bundle colonnettes; the window is in stylistic contrast with the traditional style of the lower gate section. It was installed in the late Ottoman era (probably in the 19th century).

From the 17th/18th century until 1920, the khan functioned as the French Consulate.

**Similar examples:****Mamluk:** Khan Kha'irbak**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir

القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

96



## 42 | خان الحبال

**واجهة:** خارجية مواجهه للجنوب**التاريخ:** 1003 هـ / 1594-1595 م أعيد بناء النوافذ العلوية حوالي القرن 19**عناصر معمارية:**

- ◆ بوابة مقنطرة، بنمط الأبلق، أصفر و أسود، تبرز قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◆ زوج من النوافذ العلوية المقنطرة

**عناصر فرعية:**

الطابق الأرضي:

- ◆ قوس واجهة مدبب ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة بنمط الأبلق
- إطار مدخل غائر يستند على طنف مقرنص، وإطار من المقرنصات متعددة الوجوه

الطابق العلوي:

- ◆ نافذتان علويتان لكل منهما قوس نصف دائري
- قوس رباعي المراكز مع إطار منحوت بارز
- أنصاف أعمدة إطار مستطيل لمسننات بارزة مع عقد مربعة في الزوايا (النافذة الوسطى)

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

شيدت بوابة واجهة الخان بنمط الأبلق، أصفر وأسود. واجهة القوس مدببة، والقوس الغائر الداخلي محاط بشريط من المقرنصات متعددة الوجوه.

في الطابق العلوي نافذتان كبيرتان لكل منهما قوس نصف دائري وقوس جهتي رباعي المراكز مع إطار بارز يستند على أنصاف أعمدة؛ حيث تتباين النافذتان بلونهما الفاتح مع الجزء السفلي للبوابة ذي الأسلوب التقليدي؛ حيث تمت هذه الإضافة في الفترة العثمانية المتأخرة (حوالي القرن 19).

من القرن 18/17 حتى 1920 استخدم الخان كمقر للقنصلية الفرنسية.

**أمثلة مشابهة:****مملوكي:** خان خاير بك**عثماني:** خان النحاسين، خان العلبية، خان الجمرك، خان الوزير

**43 | Great Umayyad Mosque**

**Facade:** Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

**Date:** Around 96 AH / 715 CE (foundation of the mosque)  
1039 AH / 1629–30 CE (Ottoman renovation inscription)

**Architectural elements:**

- ◆ High entrance portal with arched recess and arched doorway, with three-coloured stone and marble decorations, its front slightly projecting from the wall's surface level
- ◆ Flanking rectangular ablaq windows with arch tops, slightly projecting from the wall's surface level, in shallow arched niches

**43 | الجامع الأموي الكبير**

**واجهة:** باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، تواجه الشمال

**التاريخ:** تأسيس الجامع حوالي 96هـ/715م  
ترميم وفق النص العثماني 1039 هـ / 1629-1630 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل بوابة مرتفع مع قنطرة غائرة وباب معقود، مع ثلاث ألوان من الحجر والرخام التزييني، تبرز واجهته قليلاً عن سطح الجدار
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة بنمط الأبلق يتوجها قوس، تبرز قليلاً عن سطح الجدار، ضمن محراب مقنطر غائر قليلاً





## 43 | Great Umayyad Mosque

## Sub elements:

## Portal:

- ♦ Frontal pointed arch with framing horizontal wall panel
  - Interlaced band decoration, stone and marble inlay in yellow/white (greyish) and black border bands, with interlacing loops around the arch/a circular apex loop featuring a white motif
- ♦ Doorway with black/yellow arch and yellow/white (greyish) trefoil ornament band
  - Panel with inscription cartouches
  - Black border band with a central circular loop
- ♦ Pointed lunette (arched field), central circular pierced opening, with black circular looped bands, white marble inlay
- ♦ Outer panel framed with a faceted double row of muqarnas plates and triangular palmette-leaf motif/ Inner lunette panel with pointed muqarnas facets and palmette leaves, carved in relief

## Flanking windows:

- ♦ Rectangular window topped with a blank ogival lunette (arched field)
  - Ablaq jambs, yellow/black, plain yellow lintel and top course, in between a course of three-coloured joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white (greyish)
  - Superimposed rectangular window
- ♦ Dentil-framed round window between the recesses/two half-circular windows bordering the entrance recess, each with a wooden screen

Condition: Restored

## Description:

This is the central section of the prayer hall facade with its multi-coloured, sumptuously decorated stone and marble portal. It is flanked by a pair of windows with ablaq masonry accents and a blank ogival lunette on top, set in a shallow arched niche.

The portal's frontal arch bears interlacing loops in yellow and white as well as a circular loop at the apex, all of which make part of the three-coloured stone and marble inlay decoration that consists of two moulded interlaced bands and black border bands forming a horizontal rectangular wall panel.

The doorway is constructed inside a shallow arched recess. It is topped by a black segmental arch with contrasting trefoils in alternating yellow and white. Above are limestone spandrels and an inscription panel framed by a black border band that forms a central circular loop. There is also a framed lunette with a small circular pierced opening and a decoration of black and white stone and marble inlay featuring interlaced circular loops.

Similar three-coloured interlacing band designs are a prominent decorative feature particularly of some of Aleppo's prayer niches, the most important of which is the mihrab (prayer niche) in the prayer hall of the Firdaws Madrasa. A large horizontal wall panel of black and white geometric interlace with marble inlay decorates the ablaq portal of the Ayyubid Palace of the Citadel.

## Similar examples:

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel

Ottoman: Al-Khusrawiyya School and Mosque, Al-'Adiliyya Mosque, Al-Bahramiyya Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Mosque

## 43 | الجامع الأموي الكبير

## عناصر فرعية:

## مدخل:

- ♦ قوس أمامي مدبب مع إطار للوحة أفقية
  - أشرطة تزيين متشابكة، تطعيم حجر ورخام بألوان الأصفر والأبيض (الرمادي) وشريط لإطار أسود مع عقد متداخلة حول القوس / عقدة دائرية على الذروة تشكل زخرفة بيضاء
- ♦ باب مع قنطرة سوداء وصفراء و زخارف منحوتة ثلاثية البتلات بالأصفر والأبيض (الرمادي)
  - لوحة مع خرطوش لنص كتابي
  - شريط إطار أسود مع عقدة دائرية مركزية
- ♦ قوصرة (لوحة مستممة) مع كوة دائرية مخرمة وأشرطة سوداء لعقد دائرية، ترصيع رخام أبيض
- ♦ لوحة خارجية مؤطرة بصف مزدوج من أطباق المقرنصات الوجهية و زخارف سعف ثلاثية/ إطار قوصرة داخلي مع مقرنصات جانبية مدببة و أوراق سعف، منحوتة بشكل بارز

نوافذ جانبية:

- ♦ نافذة مستطيلة يعلوها هلالية مستممة فارغة (لوحة مستممة)
  - عضادات بنمط الأبلق، أصفر و أسود، وساكن أصفر بسيط و يعلوه صف حجارة، وبينهما صف من المزررات ثلاثية الألوان من الحجارة والرخام المرصع، حواف مموجة، أصفر وأسود وأبيض (رمادي)
  - كوة علوية مستطيلة
- ♦ كوات دائرية بإطار مسنن بين الأفواس الغائرة / ونصفي كوتين على طرفي المدخل المتراجع؛ كل منها مغلقة بطبق خشبي

## الحالة: مرمر

## الوصف:

يقع مدخل قاعة الصلاة والمزخرف ببذخ بحجارة ملونة ورخام في القسم الأوسط من واجهة قاعة الصلاة. على جانبي المدخل زوج من النوافذ بأسلوب الأبلق يعلو كل منهما قوس أصم، تتوضع ضمن محراب مقنطر غائر.

يحمل القوس الأمامي للمدخل عقد دائرية متداخلة باللونين الأصفر والأبيض وعقدة في الذروة، لتكون بذلك جزء من الحجارة والرخام المرصعين مع زخارف من شريطين مقولبين بالأسود تشكل بذلك لوحة جدارية أفقية مستطيلة.

شيد الباب ضمن تراجع غائر معقود تعلوه فتحة الباب بقوس موتور أسود يتشكل من زخارف لأوراق ثلاثية تتناوب ألوانها بالأصفر والأبيض. فوقها زوايا القوس من الحجر الكلسي و لوحة النص الكتابي يحيط بهما إطار أسود يشكل عقد دائرية في المنتصف.

وهناك قوصرة مؤطرة من الحجارة السوداء والرخام الأبيض و كوة دائرية مخرمة تشكل جميعها دوائر متشابكة ومغلقة.

تميز استخدام اللوحات الحجرية الأفقية ثلاثية الألوان والمعشقة كعنصر تزييني في بعض محاريب قاعة الصلاة في حلب، وأهم مثال على ذلك هو محراب قبلية مدرسة الفردوس.

واللوحة الجدارية الأفقية الكبيرة المزخرفة بنمط هندسي متشابك بالحجارة السوداء والبيضاء المرصعة تزيين أيضا المدخل الأبلق لقصر القلعة الأيوبي

## أمثلة مشابهة:

أيوبي: قصر القلعة الأيوبي

عثماني: جامع ومدرسة الخسروية، جامع العادلية، جامع البهرمية، مسجد ابشير مصطفى باشا





## 44 | Ibshir Mustafa Pasha Mosque

**Facade:** Exterior: Entrance, facing east  
Interior courtyard: Entrance of the mosque's prayer hall at the south side, facing north

**Date:** 1063 AH / 1653 CE, portal inscription

**Architectural elements:**

- ◆ Courtyard entrance portal with rectangular doorway in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level (front facade)
- ◆ Prayer hall entrance portal with arched doorway, plain masonry, slightly projecting from the wall's surface level (courtyard facade)
- ◆ Flanking rectangular windows with lunette panel, superimposed round windows (courtyard facade)

**Sub elements:***Courtyard portal:*

- ◆ Rectangular doorway;
  - Ablaq jambs, black/yellow
  - Plain yellow lintel
  - Black masonry course with trefoil ornamentation, stone/marble inlay, alternating yellow/ white

- ◆ Three masonry courses in yellow/black/yellow

- ◆ Black bordered inscription panel

- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

*Prayer hall portal/windows:*

- ◆ Arched doorway
- ◆ Black bordered inscription panel
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Rectangular window with a high pointed lunette (arched panel), interlacing foliate scrollwork carved in relief
  - Dentil border with square corner loops and a circular loop with a protruding interlace knot at the apex
- ◆ Round window with dentil border

**Condition:** Severe damage

**Description:**

The front portal is in ablaq style, alternating black and yellow, its yellow plain flat door lintel surmounted by a black course with stone and marble inlay featuring an alternating white and yellow trefoil motif. Above, in between two yellow stone courses, lies a black course as well as a black-framed inscription panel; all is crowned by a muqarnas cornice.

The prayer hall facade, built from limestone, comprises a portal and two windows. The doorway with a segmental arch is topped by an inscription panel and a muqarnas cornice.

Each of the flanking rectangular windows is topped by a pointed lunette carving with interlacing foliate scrollwork, which is framed with a dentil border. Above this, a round window with dentil border.

**Similar examples:**

**Mamluk:** Ughulbak Mosque, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** Ash-Sha'baniiyya School, Junblat Palace, Ajiqbash House Ghazala House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Virgin Mary Cathedral

99



100



## 44 | مسجد ابشير مصطفى باشا

**واجهة:** خارجية: مدخل مواجهة للشرق  
باطحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

**التاريخ:** 1063 هـ / 1653 م، نقش المدخل

**عناصر معمارية:**

واجهة خارجية:

- ◆ مدخل الباحة مع باب مستطيل مبني بنمط الأبلق، يبرز قليلاً عن سطح جدار الواجهة (واجهة أمامية)
- ◆ مدخل قاعة الصلاة مع باب مقنطر، حجارة بسيطة، تبرز قليلاً عن سطح جدار الواجهة (واجهة أمامية)
- ◆ نوافذ مستطيلة جانبية مع هلالية منحوتة، يعلوها كوة دائرية (واجهة الباحة)

**عناصر فرعية:**

مدخل الباحة:

- ◆ مدخل مستطيل
- عضادات أبلق، أسود وأصفر
- ساكف أصفر بسيط
- صف من الحجارة السوداء متعاكسة مع زخارف ثلاثية البتلات، حجر مطعم بالرخام، أصفر وأبيض
- ◆ ثلاث صفوف من الحجارة، أصفر و أسود و أصفر
- ◆ نص كتابي مع إطار أسود
- ◆ طنّف مقرنصات
- ◆ مدخل ونوافذ قاعة الصلاة:

باب مقنطر

◆ لوحة نص كتابي مع إطار أسود

◆ طنّف من المقرنصات

◆ نوافذ مستطيلة مع لوحة مسنمة (هلالية) لزخارف منحوتة وبارزة لأنماط نباتية ولولبية متشابكة

• شريط من المسننات البارزة وعقدة مربعة على الزوايا وعقدة دائرية متشابكة وجاحظة مع مخروط في الذروة

◆ تعلوها كوة دائرية مع شريط من المسننات

**الحالة:** ضرر شديد

**الوصف:**

بني باب المدخل الأمامي بنمط الأبلق، أصفر وأسود، ويعلو الساكف الأصفر البسيط صف من حجارة سوداء تطعيم حجر ورخام بتناوب أصفر وأبيض لأزهار ثلاثية البتلات؛ ويعلو ذلك صفان من الحجارة الصفراء، بينهما صف أسود يُوَظَر نصاً كتابياً؛ وفي الأعلى طنّف من المقرنصات.

شيدت واجهة قاعة الصلاة من الحجارة الكلسية البيضاء بما في ذلك المدخل والنوافذ، ويعلو الباب قوس موتور، وفوقه لوحة نص كتابي وطنّف من المقرنصات.

يعلو النوافذ الجانبية المستطيلة المغلفة بشبك لوحة مسنّمة فيها زخارف منحوتة بارزة و متداخلة ذات تصميم نباتي لولبي، مع إطار مسنن؛ وفوق ذلك، كوة دائرية مع إطار مسنن.

**أمثلة مشابهة:**

**مملوكي:** جامع أوغلبك (مسجد الباب الأحمر)، المدرسة السعيدية

**عثماني:** المدرسة الشعبانية، قصر جنبلط، بيت أجق باش، بيت غزالة،

كاتدرائية أم المعونات للأرمن الكاثوليك، كنيسة السيدة للروم الكاثوليك



**45 | Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse****Facade:** Entrance, facing south**Date:** 1063 AH / 1653 CE**Architectural elements:**

- ◆ Entrance/row of rectangular windows in ablaq masonry
- ◆ Three superimposed arched middle windows, round top window

**Sub elements:***Lower section:*

- ◆ Row of rectangular grilled windows
- ◆ Ablaq masonry, black/yellow
  - Yellow lintel course
  - Course with stone/marble inlay of reciprocal trefoils in black and yellow/white
  - Black top course
  - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised flowers) raised in relief

*Upper section, middle part:*

- ◆ Three arched windows crowned with a carved fleur-de-lis (stylised lily flower)
  - Central window with an ornamental arch with openwork trefoils as well as a pair of incised pinecone roundels above
  - Small round window with dentil border (central window)
  - Broad vertical borders with carved interlace, geometric repeat pattern, raised in relief
  - Dentil frame mouldings with looped outer corners

**Condition:** Destroyed**Description:**

The street facade's lower ablaq style section with alternating courses of black and yellow masonry includes a prominent row of grilled windows. The lintel course is topped by three masonry courses of which the lower one is made of stone and marble inlay with a reciprocal trefoil motif in black and alternating yellow/white while the upper limestone course features a frieze of fleurs-de-lis raised in relief, in between a black course.

The central upper section's three arched windows, of which the middle one is surmounted by a round window and accentuated with an ornamental arch as well as pinecone relief roundels, are framed by broad vertical borders with geometric interlace raised in relief as well as dentil mouldings.

**Similar examples:**

**Ottoman:** Bahram Pasha Bathhouse, Takiyya of Shaykh Abu Bakr, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Junblat Palace House, Ghazala House, Rajab Pasha House

101



102

**45 | مقهى ابشير مصطفى باشا****واجهة:** مدخل يواجه الجنوب**التاريخ:** 1168 م / 564 هـ**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل/صف من النوافذ بنمط الأبلق
- ◆ ثلاث كوات مزخرفة، بتصاميم هندسية، وكوة دائرية

**عناصر فرعية:***القسم السفلي:*

- ◆ صف من النوافذ المستطيلة مع شبك
- ◆ حجارة بنمط الأبلق، أسود وأصفر
- صف سواكف صفراء
- صف مرصع بالحجارة والرخام لرخارف متعاكسة ثلاثية البتلات بألوان الأسود والأصفر والأبيض
- صف علوي من الحجارة السوداء
- طنف علوي منحوت وبارز بزخارف على شكل زهرة الليلي

*القسم العلوي، الجزء الأوسط:*

- ◆ ثلاث كوات مقنطرة ومتوجة بزخرفة زهرة الليلي في الأعلى
- الكوة الوسطى ذات قنطرة مفرغة بشكل ثلاثي البتلات، وفوقها مستديرتان مزخرفتان بمخاريط محفورة
- كوة علوية دائرية صغيرة مع إطار مسنن بارز (كوة وسطى)
- إطار عريض أفقي مع زخرفة بنحت وبتشابك لتصاميم هندسية مكررة
- إطار مسنن بارز مع عقد على الزوايا الخارجية

**الحالة:** مُدمَّر**الوصف:**

زين القسم السفلي الأبلق من واجهة الشارع بصفوف حجارة متناوبة بألوان الأسود والأصفر تتضمن صف من النوافذ المميزة المغلفة بشبك معدني. يعلو صف السواكف ثلاث صفوف أخرى؛ السفلي مكون من ترصيع من الحجارة والرخام على شكل زخارف ثلاثية البتلات سوداء تتناوب مع زخارف صفراء وبيضاء، بينما يشكل الصف العلوي للحجارة الكلسية طنف بارز من زخارف الليلي المنحوتة، وبين الصفيين السابقين صف من الحجارة السوداء. يضم القسم العلوي ثلاث كوات مركزية مؤطرة، حيث يعلو الوسطى كوة دائرية مزينة بقوس زخرفي ونحت دائري لمخاريط، يُوَطرها جميعاً لوحات عمودية عريضة مزخرفة بنحت هندسي متشابك بارز مع شريط مسنن.

**أمثلة مشابهة:**

**عثماني:** حمام بهرام باشا، تكية الشيخ أبو بكر، التكية المولوية، قصر جنبلات، بيت غزالة، بيت رجب باشا



**46 | Ash-Sha'baniyya School**

**Facade:** Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

**Date:** 1085 AH / 1674 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Arched doorway with ablaq in a high shallow niche
- ◆ Flanking rectangular ablaq windows, masonry slightly projecting from the wall's surface level, superimposed small arched windows

القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

**46 | المدرسة الشعبانية**

**واجهة:** باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

**التاريخ:** 1085 هـ / 1674 م

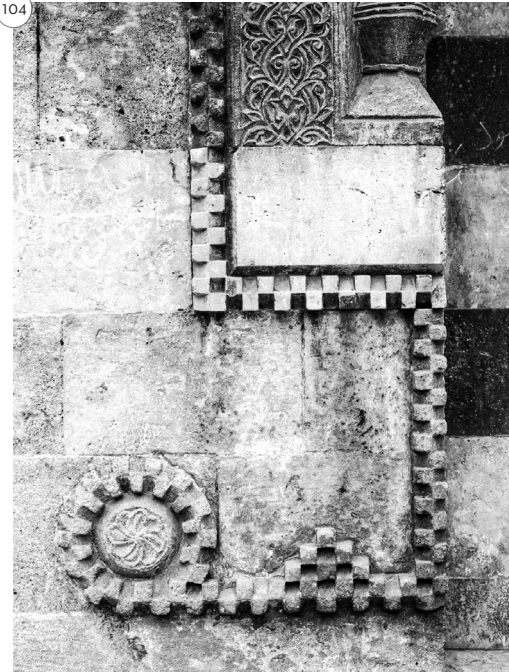
**عناصر معمارية:**

- ◆ باب مقنطر بنمط الأبلق ضمن محراب مرتفع غائر قليلاً
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة بنمط الأبلق مغلقة بشبك، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار، تعلوها كوة مقنطرة

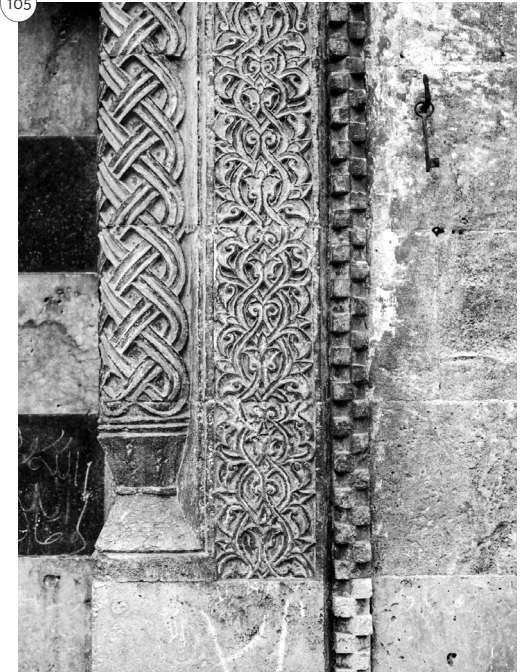
103



104



105





## 46 | Ash-Sha'baniyya School

## Sub elements:

## Portal:

- ◆ Arched doorway with ablaq frame, yellow/black
  - Yellow spandrels (triangular areas)/black border with a circular apex loop
- ◆ Yellow cartouche, black border
- ◆ Yellow panel with a pair of ornamented roundels, black border
- ◆ Top muqarnas (cellwork) frieze
- ◆ Broad rectangular border frame with carved ornament bands raised in relief
  - Ascending interlaced scroll design with a fleur-de-lis (stylised lily flower) motif (lower frame section)
  - Geometric interlace design with a six-fold repeat pattern (upper frame section)
  - Dentil border with looped ends
  - Engaged colonnettes with interlace band carved in relief
- ◆ Upper cornice

## Windows:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black
  - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white
  - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers), raised in relief
- ◆ Small arched window

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

The prayer hall facade is constructed in the Mamluk ablaq style regarding the doorway and two flanking windows. The doorway is built in a shallow niche, its jambs and segmental arch with voussoirs (stepped edges) made in ablaq masonry, yellow and black, topped by limestone spandrels that are framed by a black band forming a central circular loop. Further up is a blank cartouche as well as a panel with two ornamented relief roundels, both framed by a black band. The entrance niche is capped with a muqarnas frieze and framed with a broad raised ornamental border carved in relief, as well as a pair of colonnettes with a raised interlace band; around it runs a dentil border with looped ends and at the top a muqarnas cornice.

The rectangular grilled window has ablaq jambs, its sill and lintel a part of the facade's two yellow string courses. Above the lintel is a course with joggled stone and marble inlay of wavy slabs in yellow, black and white topped by another yellow stone course. The masonry is slightly projecting from the wall's surface level, ending with a fleur-de-lis frieze raised in relief. There is a superimposed small window, its arch ornamented with incised foliage at the apex and on the sides.

**Similar examples:**

**Ottoman:** Great Umayyad Mosque, Ajiqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Saint Assia al-Hakim Church

## 46 | المدرسة الشعبانية

## عناصر فرعية:

## مدخل:

- ◆ باب مقنطر بإطار أبلق، أصفر وأسود
- ◆ كوشتي القوس من الحجر الأصفر مع إطار أسود وعقدة دائرية على ذروة القوس
- ◆ نص كتابي ضمن خرطوشة صفراء
- ◆ لوحة صفراء مع زوج من المستديرات المزخرفة وإطار أسود
- ◆ طنف مقرنصات في الأعلى
- ◆ إطار عريض مستطيل من الزخارف المتداخلة المنحوتة والبارزة
- ◆ تصميم نباتي لولبي متداخل مع زخارف محورة لأزهار الليلي (القسم السفلي من الإطار)
- ◆ تصميم هندسي متداخل لنمط من المضلعات السداسية (القسم العلوي من الإطار)
- ◆ إطار مسنن مع عقد على الأطراف
- ◆ عمودين مدموجين مضمفورين مع زخارف شرائط متشابكة منحوتة وبارزة
- ◆ طنف علوي

## نافذة:

- ◆ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك مع إطار أبلق أصفر وأسود
- ◆ صف من حجر ورخام مرصع، شرائط موجة، أصفر وأسود وأبيض
- ◆ طنف علوي مع زخارف لزهرة الليلي المحورة منحوتة وبارزة
- ◆ كوات علوية صغيرة مقنطرة

**الحالة:** ضرر طفيف**الوصف:**

شيدت واجهة قاعة الصلاة بأسلوب الأبلق المملوكي لكل من المدخل والنافذتين المجاورتين. بني باب المدخل ضمن بوابة ضحلة متراجعة، والعضادات والقوس الموتور ذات مزرات بنمط الأبلق المتعرج، أصفر وأسود، ويعلو ذلك مثلثي القوس من الحجر الكلسي المؤطر بشريط أسود وبشكل عقد دائرية في الوسط، ثم خرطوشة فارغة ولوحة فيها مستديرتان مزخرفتان، وكلاهما مؤطران بشريط أسود. يعلو المدخل طنف من المقرنصات ويحده إطار عريض من الزخارف المنحوتة البارزة والمتشابكة وكذلك عمودان مدمجان مضمفوران مع زخارف منحوتة وبارزة؛ وعلى محيطه شريط من المسننات البارزة ينتهي بدائرتين ملفوفتين؛ وفي القمة طنف من المقرنصات.

النافذة المستطيلة مغلقة بشبك مع عضادات من الأبلق، والعتبة والساكف كجزء من صف مستمر لحجارة الواجهة الصفراء. فوق الساكف صف من المزرات الحجرية والرخامية لشرائط موجة بالأصفر والأسود والأبيض وفوق ذلك صف حجارة صفراء. تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الواجهة، وتنتهي بطنف من الزخارف البارزة والغائرة المتعكسة لأزهار الليلي المنحوتة البارزة. يعلو ذلك كوة قوسها مزين بزخارف نباتية صغيرة محززة على القمة والجانبين.

**أمثلة مشابهة:**

**عثماني:** الجامع الأموي الكبير، اندرائية أم المعونات للأرمن الكاثوليك، كاتدرائية الأربعين شهيد (كنيسة الأرمن الأرثوذكس) / متحف زارهيان، كنيسة مار آسيا الحكيم للسريان الكاثوليك







## 47 | Khan al-Wazir

**Facade:** Exterior: Entrance, facing west  
Interior courtyard: Entrance, west side

**Date:** 1093 AH / 1682–83 CE

**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway with a pair of rectangular upper floor windows in ablaq masonry (high portal block, front)
- ◆ Centrally superimposed small arched pair of windows with six-pointed star opening (portal front, top section)
- ◆ Pair of rectangular upper floor ablaq windows in shallow niches, with superimposed small arched windows flanked by a pair of arched windows, round middle window (courtyard front, upper floor)

106



القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

## 47 | خان الوزير

**واجهة:** خارجية: مدخل باتجاه الغرب  
باحة داخلية: مدخل على الطرف الغربي

**التاريخ:** 1093 هـ / 1682-1683 م (تاريخ الاكتمال)

**عناصر معمارية:**

- ◆ بوابة مقنطرة مع زوج من النوافذ المستطيلة العلوية، بنمط الأبلق (بوابة مرتفعة أمامية)
- ◆ كوتان مقنطرتان علويتان مركزيتان بينهما كوة سداسية الشكل (واجهة البوابة، الجزء العلوي)
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة العلوية بنمط الأبلق ضمن محراب مسطح غائر مع يعلوهما كوتان مقنطرتان بجانبهما كوتان مقنطرتان و كوة دائرية في الوسط (واجهة الباحة، الطابق العلوي)

107





## 47 | Khan al-Wazir

## Sub elements:

Portal front, ground/upper floor:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq, yellow/black/ white marble keystone
- ◆ Pair of flanking relief roundels, feline motif
- ◆ Pair of rectangular grilled windows
  - Yellow blank middle cartouche
  - Yellow relief roundel, foliate pattern
  - Double yellow lintel course/Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, yellow/white and black/Black top course
- ◆ Broad rectangular border of carved interlace with six-fold geometric repeat pattern raised in relief framing the ablaq section

Portal front, top section:

- ◆ Pair of small arched windows with a six-pointed star opening in the middle
  - Middle panel with six-fold geometric interlace motif carved in relief
  - Lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief, framed by a border with protruding star-rosettes
- ◆ Round-arched frame with muqarnas (cellwork)
  - Dentil border, with square corner loops and a circular apex loop filled with a protruding interlace knot

Courtyard portal front, upper floor:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black/white sill
  - Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, black and yellow/white, topped by a black course of masonry
  - Pair of plaited colonnettes, engaged
- ◆ Small arched window with arrowslit opening
- ◆ Muqarnas cornice
- ◆ Central small round window with a border frame of interlaced loops set in a blind double arch window raised in relief and outlined by a dentil moulding
- ◆ Pair of flanking upper windows with ornamental arch and openwork finial
  - Broad rectangular border frames of carved interlace, geometric repeat patterns, raised in relief
  - Dentil borders with square corner loops

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

The monumental khan's external and internal gate facades are decorated similar to the Khan al-Jumruk, but more prestigious. There are additional features such as two relief roundels with feline figures on the exterior facade. The interior facade's upper section also contains specific details: There are shallow windowed niches and, in between, a small round window set in a raised blind double arch window outlined by a dentil moulding. This is flanked on each side by a window, each of which ends in an ornamental arch with an openwork finial – a cruciform trefoil flower formed by individual diamond shapes to the left and a spire-shaped flower composed of trefoil and cinquefoil shapes to the right. Each window is framed on all sides by a broad raised border of geometric interlace carved in relief as well as a dentil moulding.

**Similar examples:**

Windows in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraq Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Ash-Sha'baniyya School, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir

## 47 | خان الوزير

## عناصر فرعية:

- ◆ واجهة المدخل، طابق أرضي وعلوي:
- ◆ واجهة قوس أبلق، ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة، أصفر و أسود، حجر عقد رخامي أبيض
- ◆ زوج مستديرتان جانبيتان منحوتتان
- ◆ نافذتان مستطيلتان مع شبك
- خرطوشة مركزية صفراء فارغة
- مستديرتان منحوتتان، حجر أصفر، نمط نباتي
- صف سواكف مضاعفة صفراء / صف لسلسلة متعكسة من الزخارف ثلاثية البتلات بسيطة كجزء من صف حجارة صفراء
- ◆ إطار عريض من الزخارف المنحوتة البارزة المتشابهة لأشكال هندسية سداسية مكررة يحيط جزء الواجهة المبني من الأبلق
- ◆ واجهة المدخل، القسم الأعلى:
- ◆ كوتان علويتان بينهما كوة على شكل نجمة سداسية في الوسط
- لوحة في الوسط مع نحت متشابك لزخارف هندسية
- لوحة مستممة (هلالية) مع نحت متشابك لزخارف نباتية لولبية مع إطار من المخاريط على شكل ورود ونجوم
- ◆ إطار دائري مقنطر من المقرنصات البارزة
- شريط من المسننات مع عقد مربعة على الزوايا وعقدة دائرية على الذروة تضم عقدة متشابكة جاحظة
- ◆ واجهة مدخل الباحة، طابق علوي:
- ◆ نافذة مستطيلة مع شبك وإطار بنمط الأبلق، أصفر وأسود وعتبة بيضاء
- ◆ صف من الحجارة المتعكسة من الزخارف ثلاثية البتلات، ترصيع حجر ورخام، أسود و أصفر و أبيض، يعلوه صف من الحجارة السوداء
- زوج من الأعمدة المضفرة المدمجة
- ◆ كوة علوية مقنطرة مع شق طولي
- ◆ طنّف من المقرنصات
- ◆ كوة مركزية دائرية صغيرة مع إطار من العقد المتشابكة تشكل قوسان أصمان من المسننات البارزة
- ◆ زوج من الكوات العلوية مع قوس مزخرف بتخاريم حجرية محفورة مع زخرفة نباتية مخرمة في القمة.
- إطار عريض من الزخارف المنحوتة البارزة المتشابكة لأشكال هندسية مكررة
- أشرطة مسننة مع عقد مربعة على الزوايا

**الحالة:** ضرر طفيف

**الوصف:**

تشابه الزخرفة الخارجية والداخلية لهذا المدخل الضخم مع زخرفة مدخل خان الجمرك ولكن هذا المدخل هو الأجل. فبالإضافة لبعض العناصر و الانماط الزخرفية الأخرى، كالمستديرتان مع شكل الأسد في الواجهة الخارجية. وعلى الواجهة الداخلية هناك زخرفة بديعة، فبين النافذتين الغائرتين ضمن محرابين هناك كوة دائرية تتوضع ضمن إطار مسنن وعلى كل جانب من النافذتين هناك كوة مزخرفة بقوس مخرم، الطرف الأيسر على شكل زهرة تشبه الصليب مكونة من زخارف على شكل ماسات والأيمن على شكل سعفة ثلاثية الأوراق. يحيط بكل كوة إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة مع شريط من المسننات البارزة.

**أمثلة مشابهة:**

نوافذ ضمن محراب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، التكية الملووية، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع ٨، البنك التجاري السوري فرع ٨، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



**48 | Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood**

**Facade:** Interior courtyard: Entrance, midan building on the east side of the eastern courtyard, facing west

**Date:** Founded 937 AH / 1530–31 CE; rebuilt 1240 AH / 1824–25 AD

**Architectural elements:**

- ◆ Lower row of arched ablaq door/rectangular ablaq windows, upper row of arched windows in high shallow niches

القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

**48 | التكية المولوية**

**واجهة:** باحة داخلية: مدخل، مبنى الميدان على الطرف الشرقي من الباحة الشرقية، يواجه الغرب

**التاريخ:** بنيت 937هـ / 1530-1531 م  
إعادة البناء 1240 هـ / 1824-1825 م

**عناصر معمارية:**

- ◆ صف سفلي لباب مقنطر من الأبلق ونوافذ مستطيلة من الأبلق، وصف علوي من كوات مقنطرة ضمن محاريب مرتفعة وغاطسة

108



109





## 48 | Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood

## Sub elements:

- High vertical niche
  - Muqarnas (cellwork) cornice
  - Pair of plaited colonnettes, engaged

## Door/window, central section:

- Doorway with ablaq jambs and arch, black/yellow
  - Yellow spandrels (triangular areas)
  - Course with joggled stone and marble inlay, wavy slabs in yellow, black and white with a white keystone/Yellow stone course/Black top course
- High arched upper opening

## Windows, lateral sections:

- Rectangular grilled window with ablaq sill and jambs, black/yellow
  - Yellow lintel
  - Course with joggled stone and marble inlay, wavy slabs in yellow, black and white with a white keystone/Yellow stone course/Black top course
- Small arched upper window

**Condition:** Slightly damaged

## Description:

The midan facade of the Sufi lounge, completely structured with shallow niches pierced by a central door and windows, its lower sections made in ablaq masonry; both elements are essential features of the local Mamluk architectural tradition.

The doorway with its yellow and black jambs and segmental arch with voussoirs of stepped edges is surmounted by yellow limestone spandrels and a course of joggled stonework with wavy slabs in yellow, black and white, topped by another yellow stone course. In the upper section is a high arched opening, its sill flanked with black stones. The niche is framed with plaited colonnettes and capped with a muqarnas frieze.

The rectangular grilled windows of the lower section are each with sill and jambs in ablaq masonry and a plain flat lintel. The ablaq masonry courses on top are in analogy to those of the door recess. Superimposed are arched windows, black masonry courses functioning as windowsills.

## Similar examples:

## Windows in shallow niche:

**Mamluk:** As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idhiyya School

**Ottoman:** At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 48 | التكيّة المولوية

## عناصر فرعية:

- محراب ضحل
  - طنف مقرنص
  - زوج من الأعمدة المضمفورة المدمجة
- أبواب ونوافذ، الجزء الأوسط:
  - باب مقنطر مع إطار وقوس أبلق، أصفر و أسود
  - مثلثي قوس من الحجارة الصفراء
  - صف من حجارة مزررة مرصعة بالحجر والرخام، شرائح مموجة بالأصفر، أسود وأبيض مع حجر عقد أبيض، صف من الحجارة الصفراء، صف علوي من الحجر الأسود
  - كوة علوية مرتفعة ومقنطرة
  - نوافذ، أجزاء جانبية:
  - نافذة مستطيلة مع شبك و عتبة وعضاداتان من الأبلق، أسود وأصفر
  - ساكف أصفر
  - صف من حجارة مزررة مرصعة بالحجر والرخام، شرائح مموجة بالأصفر، أسود وأبيض مع حجر عقد أبيض، صف من الحجارة الصفراء، صف علوي من الحجر الأسود
  - كوة علوية معقودة صغيرة

## الحالة: ضرر طفيف

## الوصف:

شيدت واجهة الميدان (قاعة الصوفية) كاملة بأسلوب المحاريب الغائرة قليلاً وبداخلها فتحات النوافذ والباب، وصمم القسم السفلي بنمط الأبلق، وكلاهما عناصر تميّزت بها العمارة التقليدية المحلية للفترة المملوكية.

بنيّت العضادات وقنطرة الباب من قوس دائريّ مع فقراته المتعرجة بنمط الأبلق أصفر وأسود، ويعلو ذلك زاويتي القوس من الحجر الكلسي، وصف من المزمرات الحجرية، مع شرائح مموجة بالأصفر والأسود و الأبيض، وفوق ذلك صف حجارة أصفر وآخر أسود، ويضم القسم العلوي كوات مقنطرة مرتفعة و يوطر كل محارب غائر أعمدة مضمفورة وفي الأعلى طنّف من المقرنصات.

نوافذ القسم السفلي مستطيلة ومغلقة بشبك مع عتبات وعضادات من الأبلق، والسواكف مبسطة وبسيطة. تتناسق صفوف الأبلق فوق النوافذ وإطاراتها مع محراب الباب أيضاً. الكوات العلوية مقنطرة، ويعمل صف الحجر الأسود العلوي للنوافذ كعتبة للكوات.

## أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

**مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمر، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



## Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches

In Ottoman times (922–1336 AH / 1516–1918 CE), the internal facades of the large, stone-built courtyard houses have similar stone decorations as in the exterior and interior facades of public and commercial buildings.

Windows set in shallow vertical niches form part of the high building facade, which has been preserved in the Rajab Pasha palace house (first half of the AH 12th / 18th CE century). The iwan (open hall) facade of the Junblat Palace (mid AH 10th / 16th CE century) shows the typical composition, with the exception of the shallow niche; this facade element is fully implemented in the Mamluk iwan of the Khan Qurtbak originating from a former palace.

The openings in the courtyard facades from the 17th century are built as rectangular shapes, in some cases in ablaq style, with yellow lintels and topped by differently shaped carved lunettes (arched panels), with multi-coloured joggled stonework above the lintel used occasionally. The openings were mostly accompanied by small arched windows.

During the 18th century, the openings successively end in segmental arches instead of flat lintels, as found in the facades of the Ghazala House. The windows, however, belong to various phases and styles. As evident from the courtyard facade of the Ajiqbash House (mid AH 12th / 18th CE century), the ornamental openwork carving of the smaller upper windows has been altered due to the influence of the European-inspired, Ottoman Rococo style.

The facades of the old churches of the Judayda quarter are not visible from the outside. Interiorly, their decorated portals feature standard elements, which were also used in the neighbouring houses. Among these churches are even some that had been rebuilt or combined from former houses. Most of them were restored after the riot of 1850.

## الفترة العثمانية – واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية

يتشابه أسلوب تزيين حجر واجهات الباحات الداخلية للبيوت التقليدية مع أسلوب تزيين حجر الواجهات الداخلية والخارجية للمباني العامة والتجارية في العصر العثماني (922 - 1336 هـ / 1516 - 1918 م).

توضعت النوافذ ضمن محاريب شاقولية غائرة قليلاً لتكون جزءاً من الواجهات الكبيرة المرتفعة، كما في الواجهة المتبقية من قصر رجب باشا (النصف الأول من القرن 12 هـ / 18 م)، ويظهر ذلك أيضاً على واجهة إيوان قصر جنبلاط (منتصف القرن 10 هـ / 16 هـ) بتكوين نموذجي لمحاريب النوافذ، ولكنها ليست غائرة؛ حيث تم تنفيذ هذا العنصر سابقاً وبشكل كامل في إيوان المملوكي ضمن خان قورت بك وهو أصلاً من بقايا قصر دائر.

صممت فتحات النوافذ والأبواب لواجهات الباحات العائدة للقرن 17 م على شكل مستطيل بعضها بنمط الأبلق مع ساكف من الحجر الأصفر وفوقه لوحة مسنمة (هلالية) منحوتة، واستخدمت المزمرات الملونة أحياناً فوق الساكف، ورافق كل فتحة (باب أو نافذة) كوة علوية (طاقة) ذات قوس.

خلال القرن 18 م وما تلاه تم تصميم الفتحات لتنتهي بقنطرة ذات قوس موتور بدلاً من الساكف المستقيم، كما في واجهات بيت غزالة، وبكل الأحوال فإن نوافذ بيت غزالة تنتمي لفترات وأساليب متعددة، حيث تبدل أسلوب الزخرفة المخزفة للكوات الصغيرة العلوية بتأثير الأسلوب الأوربي أو ما يعرف بنمط الباروك العثماني، كما يبدو ذلك جلياً على واجهات باحة بيت أجق باش (منتصف القرن 12 هـ / 18 م).

تختبئ واجهات الكنائس القديمة لحي الجديدة فلا يمكن رؤيتها من الخارج، ولكن مداخل الكنائس الداخلية مزينة وفق العناصر النموذجية المتبعة في تزيين البيوت المجاورة، وبعض من هذه الكنائس أعيد بناؤها مكان بيوت أقدم أو دمجت بالبيت، ومعظم كنائس حي الجديدة رمت بعد حوادث (قومة حلب) عام 1850.



## 49 | Junblat Palace

**Facade:** Iwan (open hall) on the south side of the large courtyard, facing north  
Iwan (open hall) on the north side of the large courtyard, facing south

**Date:** 957 AH / 1550 CE

### Architectural elements:

- ♦ Rectangular ablaq door/windows flanking the large iwan (open hall), masonry slightly projecting from the wall's surface level (southern courtyard)
- ♦ Rectangular windows flanking the small iwan (open hall), ablaq facade (northern courtyard)

## 49 | قصر جنبلاط

**واجهة:** إيوان (صالة مفتوحة) على الطرف الجنوبي للباحة الكبيرة، باتجاه الشمال  
إيوان (صالة مفتوحة) على الطرف الشمالي للباحة الكبيرة، باتجاه الجنوب

**التاريخ:** 957 هـ / 1550 م

### عناصر معمارية:

- ♦ أبواب ونوافذ مستطيلة بنمط الأبلق، على جانبي الإيوان الكبير (صالة مفتوحة)، تبرز حجارة البناء قليلاً عن مستوى سطح الجدار (جنوب الباحة)
- ♦ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق، على جانبي الإيوان الكبير (صالة مفتوحة)، تبرز حجارة البناء قليلاً عن مستوى سطح الجدار (جنوب الباحة)

110



111



## 49 | Junblat Palace

### Sub elements:

South iwan, lower/upper section:

- ♦ Rectangular door/window with superimposed small arched window
  - Ablaq frame, yellow/black, yellow windowsill/lintels
  - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white keystone
- ♦ Pointed lunette (arched panel) with carved interlacing floriate scrollwork, slightly raised in relief
  - Arch frame with muqarnas (cellwork)/with additional outer border (lower section), carved in relief
  - Broad raised border frame of geometric interlace carved in relief around lunette and superimposed arched window/Outer dentil border with looped ends (upper section)
- ♦ Pairs of flanking relief roundels, geometric design

North iwan:

- ♦ Rectangular grilled window, black windowsill/yellow lintel course
  - Course with joggled stone inlay as part of the black masonry course above the lintel course, wavy slabs, yellow/black/white keystone
  - Yellow relief roundel, geometric design

**Condition:** Damaged and looted

### Description:

The front facade of the huge south iwan, with a high pointed arch flanked by a door and a window in the lower and a window in the upper section, superimposed in a vertical line. All are made in ablaq masonry, each yellow lintel topped by a course with joggled stone inlay, slightly undercut, with wavy slabs in yellow and black and a white marble keystone. Each opening is surmounted by a high pointed, arch framed lunette carving with interlacing floriate scrollwork, which is flanked by ornamented relief roundels. In the upper section, both the lunette panel and the small arched window (originally above each upper window) are framed with a broad raised border frame of geometric interlace carved in relief and a dentil border with looped ends.

The front facade of the smaller north iwan is entirely made in ablaq masonry, alternating in yellow and black, including the open staircase. The central arch is flanked by rectangular grilled windows, the lintel courses of which are topped by a course with joggled stone and marble inlay with wavy slabs and a white keystone as well as, above, a large ornamented relief roundel.

The south iwan of the Junblat Palace is the largest iwan of Aleppo's traditional architecture. It features the most extensive multi-coloured painted underglaze tile decoration to be found in the Ottoman period. In contrast to the late Mamluk iwan of Khan Qurtbak (attributed to the former Azdamur Palace), the vertically superimposed wall openings are not set in high, elaborately framed shallow niches.

### Similar examples:

**Mamluk:** Khan Qurtbak

**Ottoman:** Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building

## 49 | قصر جنبلاط

### عناصر فرعية:

الإيوان الجنوبي، الجزء السفلي والعلوي:

- ♦ باب / نافذة على شكل مستطيل مع نافذة علوية مقنطرة
  - إطار بنمط الأبلق، أصفر وأسود، عتبة وساكن باللون الأصفر
  - صف من حجارة مزررة/ تطعيم رخام، شرائح ملونة، أسود وأصفر وحجر عقد أبيض
- ♦ قوصرة مسنمة (لوحة مؤطرة) مع توريق نباتي لولبي متشابك، منحوت وبارز قليلاً
  - إطار على شكل قوس مع مقرنصات (خلايا) / مع إطار إضافي خارجي (للقسم السفلي)، منحوت وبارز قليلاً
  - إطار عريض بارز من الزخارف الهندسية المتشابكة من النحت البارز حول القوصرة ويعلوها نافذة مقنطرة / مع إطار خارجي من المسننات و عقد عل كل نهاية (القسم العلوي)
- ♦ زوج من المستديرات المنحوتة، نمط هندسي

الإيوان الشمالي:

- ♦ نافذة مستطيلة مع شبك بنمط الأبلق، أصفر وأسود، عتبة وساكن باللون الأصفر
- صف من حجارة مزررة مطعّمة، كجزء من بنية صفوف الحجارة السوداء فوق الساكن، شرائح ملونة، أسود وأصفر وحجر عقد أبيض
- مستديرة صفراء منحوتة، نمط هندسي

**الحالة:** متضرر وتعرض للسرقة

### الوصف:

الواجهة الأمامية للإيوان الجنوبي الضخم بواسطة قنطرة مديبة مرتفعة؛ وعلى الجانبين باب و نافذة في القسم السفلي و نافذة في القسم العلوي وعلى محور واحد، وكلاهما صمما بأسلوب الأبلق، ويعلو كل ساكن أصفر صف من المزمرات المطعّمة، ومثلثة قليلاً مع شرائح موجة من الحجارة الصفراء وال سوداء وحجر عقد رخامي أبيض. فوق كل فتحة لوحة مسنمة عالية (قوصرة) مزخرفة بنحت نباتي لولبي متشابك، وعلى كل جانب مستديرتان مزخرفتان.

في القسم العلوي القوصرتان والنافذتان المقنطرتان لهما إطار إضافي عريض بارز من الزخارف الهندسية المنحوتة إذ يحيط بذلك شريط مسنن بارز مع حلقة زخرفية على شكل عقدة في الأعلى.

شيدت واجهة الإيوان الجنوبي - وهي أصغر حجماً من الشمالي - كاملة مع واجهة الدرج بنمط الأبلق، مع تناوب صفوف الحجارة الصفراء والسوداء، وعلى جانبي القنطرة الرئيسية نوافذ مستطيلة مغلقة بشبك ويعلو الساكن صف من المزمرات المعشقة والمطعّمة لشرائح موجة وحجر عقد أبيض وفوق ذلك مستديرة كبيرة لزخارف منحوتة.

الإيوان الجنوبي لقصر جنبلاط هو أكبر إيوان في العمارة التراثية الحلبية، ويتميز بحتائه على أكبر قدر من البلاطات الخزفية الملونة تحت التزيح والتي تنتمي للفترة العثمانية.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكي:** خان قورت بك

**عثماني:** بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت



## 50a | Ghazala House (main courtyard, north)

**Facade:** North side of the main courtyard

**Date:** Around 1100 AH / End of 17th century CE

### Architectural elements:

- ◇ Row of rectangular doors/grilled windows with a continuous yellow windowsill/lintel course, central ablaq section and superimposed arched windows (ground floor, lower/upper section)
- ◇ Row of plain arched windows/central iwan (upper floor)

## 50 | بيت غزالة (الباحة الرئيسيّة، شمال)

**واجهة:** الطرف الشمالي للباحة الرئيسيّة

**التاريخ:** حوالي 1100 هـ / نهاية القرن 17 م

### عناصر معمارية:

- ◇ صف من أبواب ونوافذ مستطيلة مع شبك، عتبات وسواكف مستمرة باللون الأصفر، جزء مركزي بنمط الأبلق، كوات علوية مقنطرة (الطابق الأرضي، القسم السفلي والعلوي)
- ◇ صف من النوافذ المقنطرة و إيوان مركزي (الطابق العلوي)

112



113





## 50a | Ghazala House (main courtyard, north)

### Sub elements:

Ground floor/lower section, centre:

- ◆ Pair of doors/rectangular middle window in ablaq masonry, alternating in black/yellow, slightly projecting from the wall's surface level
  - String course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs in yellow/black/white, above the lintel course
  - Top frieze of diamond shape fleurs-de-lis (stylised lily flowers) raised in relief

Ground floor/lower section, sides:

- ◆ Rectangular doors/windows, above each lintel a lunette (arched panel) with carved interlacing foliate scrollwork
  - Pair of high pointed lunettes (arched panels) with a moulded border of muqarnas (cellwork) facets and protruding corner rosettes/apex knot, flanking the ablaq section
  - Frameless lunettes (arched panels) with a small trefoil finial, flanked by a pair of relief hexagons

Ground floor/upper section:

- ◆ Windows with ornamental arch and cruciform openwork trefoil finial composed of individual diamond/star/trefoil shapes, the outer window pair with a spire-shaped flower
  - Middle windows with a broad raised rectangular border frame of carved geometric interlace/a dentil border with square corner loops

**Condition:** Damaged

### Description:

In the lower central section of the heavily pierced, two-storey facade are two doors and a grilled middle window, all rectangular in shape, in yellow and black ablaq masonry; they are topped by a plain yellow lintel course continuing along the facade, a string course with joggled stone inlay with wavy slabs in yellow, black and white, and crowned with a frieze of diamond shape fleurs-de-lis raised in relief.

Both adjacent rectangular windows in the plain facade section are crowned by a high pointed lunette with carved foliate scrollwork framed by muqarnas elements. The other openings are rectangles surmounted by lunette carvings that are flanked with relief hexagons featuring geometric and vegetal designs.

In the upper section of the ground floor are smaller windows, most of which end in ornamental arches that are crowned with openwork finials in the form of a stylised flower composed of single diamond shapes. Central windows are accentuated with a broad rectangular border frame raised in relief, featuring an eight-fold geometric interlace ornament, as well as a dentil border with square corner loops.

### Similar examples:

**Mamluk:** Ughulbak Mosque, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** Bahram Pasha Bathhouse, Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Khan al-Wazir, Ghazala House, Rajab Pasha House, Ajiqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Virgin Mary Cathedral

## 50 | بيت غزالة (الباحة الرئيسيّة، شمال)

### عناصر فرعية:

الطابق الأرضي، القسم السفلي، المركز:

- ◆ زوج من الأبواب المستطيلة ونافذة بنمط الأبلق، حجارة متبادلة من الأسود والأصفر، تبرز قليلاً عن مستوى سطح الجدار
  - شريط من حجارة مزررة وتطعيم رخام، شرائح ملونة، أصفر وأسود وأبيض، فوق صف السواكف
  - طنف علوي من الزخارف على شكل ماسات من أزهار الليلي المحورة منحوتة وبارزة

الطابق الأرضي، القسم السفلي، الأطراف:

- ◆ صف من أبواب وناوخذ مستطيلة، تعلو كل منها هلالية (لوحة مسنّمة) مع زخارف نباتية لولبية متشابكة
  - زوج لقوصات مسنّمة عالية مع إطار مقولب من المقرنصات (خلايا) وتهيئة، و مخاريط بارزة على شكل ورود، وعقد على الزروة، تقع على كل جانب من صف حجارة الأبلق
  - هلاليات (لوحة مسنّمة) دون إطار مع زخرفة صغيرة ثلاثية الفصوص في القمة، وعلى كل جانب نحت بارز لمثمن

الطابق الأرضي، القسم العلوي:

- ◆ نوافذ مع قوس مفرغ بشكل ثلاثي الفصوص مكون من أجزاء على شكل ماسة أو نجمة أو شكل ثلاثي الفصوص، زوج النوافذ الجانبية تضم زخرفة على شكل أزهار مدببة
  - النوافذ في الوسط لها إطار عريض مستطيل من الزخارف الهندسية المنحوتة والمتشابكة مع إطار مسننّ و عقد على الزوايا.

**الحالة:** متضرر

### الوصف:

على الجانب السفلي المركزي من الواجهة الغنية بالزخارف هناك بابان ونافذة في الوسط مغلقة بشبك، وجميعها على شكل مستطيل بنمط الأبلق الأصفر والأسود؛

تعلوها صف مستمر من السواكف الصفراء البسيطة على طول الواجهة، وفوق ذلك صف من الحجارة المزررة والمطعمة مع شرائح موجة بالحجارة الصفراء والسوداء والبيضاء، ويعلوها طنف من الزخارف المنحوتة على شكل ماسات لأزهار الليلي. وعلى كل جانب من الواجهة البسيطة هناك نوافذ مستطيلة متوجة بإطار مسننّ عالي (قوصرة) مزخرف بتوريق لولبي ومؤطرة بمقرنصات.

بعلو الفتحات المستطيلة للنوافذ والأبواب الأخرى لوحة مسنّمة (هلالية) مع شكلين مثنمين من الزخارف الهندسية والنباتية المنحوتة على كل جانب.

يضم القسم العلوي لواجهة الطابق الأرضي كوات صغيرة متوجة بقناطر مزخرفة من الحجارة المخزّمة على شكل زهرة محورة مكونة من وحدات فردية على شكل ماسة. وتتميز الكوة الوسطى بإطار عريض مستطيل من الزخارف البارزة الهندسية المتشابكة والمنحوتة على شكل مثنمات، وحولها شريط من المسننات البارزة مع عقد مربعة على الزوايا.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكي:** جامع أوغلبك، المدرسة السعديّة

**عثماني:** حمام بهرام باشا، مقهى إيشير مصطفى باشا، خان الوزير، بيت غزالة، بيت رجب باشا، بيت أجي باش، كاتدرائية أم المعونات، كنيسة السيدة



القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

## 50b | Ghazala House (main courtyard, west)

**Facade:** West side of the main courtyard

**Date:** 18th century (reconstruction)

### Architectural elements:

- ◆ Central ablaq section of the domed hall (qa'a) with central arched entrance door/pair of flanking arched windows and side windows, arched ablaq door to the right, yellow masonry surface (lower section)
- ◆ Centrally superimposed pair of small arched windows with six-pointed star opening, arched side windows (upper section)

### Sub elements:

*Lower section, central part:*

- ◆ Arched door/window row with a tripartite middle part, in ablaq masonry alternating in black/yellow
  - Doorsill with flanking black stone blocks/Yellow windowsill course
  - Yellow course with arches, joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks), yellow/black/white marble keystone
  - White course with spandrels (triangular areas), black border band
  - String course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystones (tripartite middle part)

*Upper section, central part:*

- ◆ Pair of small windows with an ogee-arch decorated with an incised trefoil and palmette at the apex/half-palmette on either side
  - Superimposed six-pointed star opening with incised palmettes
  - Middle panel with geometric interlace, six-fold motif, carved in relief

**Condition:** Partially destroyed

### Description:

The lower central section features the entrance door and two pairs of lateral windows in ablaq style with segmental arches. A course of multi-coloured joggled stone and marble inlay runs above its tripartite middle part. In the upper section, above the door, is a pair of small arched windows and, in the middle, a relief panel with a carved six-fold geometric interlace motif surmounted by a small star-shaped opening.

### Similar examples:

**Ottoman:** Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Ghazala House, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

114



115



## 50 ب | بيت غزالة (الباحة الرئيسية، غرب)

**واجهة:** الطرف الغربي للباحة الرئيسية

**التاريخ:** أعيد البناء في القرن 18م

### عناصر معمارية:

- ◆ جزء مركزي بنمط الأبلق لقاعة ذات قبة مع باب مركزي مقنطر وعلى كل جانب زوج من النوافذ المقنطرة، وباب بنمط الأبلق على الجانب الأيمن، سطح الواجهة من الحجارة الصفراء (القسم السفلي)
- ◆ زوج من الكوات العلوية المقنطرة الصغيرة في المركز مع فتحة على شكل نجمة سداسية، وعلى كل جانب كوة مقنطرة (القسم العلوي)

### عناصر فرعية:

القسم الأرضي، الجزء المركزي:

- ◆ صف لباب مع نوافذ مقنطرة مع قسم أوسط ثلاثي، بنمط الأبلق يتناوب فيه اللونان الأسود والأصفر
- عتبة باب يجاورها حجران اسودان، وعتبات نوافذ صفراء على صف واحد
- صف من الحجارة الصفراء مع أقواس، عقد مزمر (حجارة على شكل أسافين)، أصفر وأسود وحجر عقد أبيض رخامي
- شريط من الحجارة الصفراء مع مثلثات الأقواس، شريط أسود
- شريط من حجارة مزرة وتطعيم رخام، شرائح ملونة، أصفر وأسود وحجر عقد أبيض (فوق القسم الثلاثي في الوسط)

القسم العلوي، الجزء المركزي:

- ◆ زوج من الكوات العلوية مع قوس ذو المراكز الأربعة مزين بزخارف على شكل بتلات ثلاثية محززة و سعيقات على القمة ونصف سعيقات على أحد الطرفين
- فتحة علوية على شكل نجمة سداسية مع حلية محززة في القمة
- لوحة في الوسط مع زخارف هندسية، زخارف سداسية، منحوتة وبارزة

**الحالة:** مُدمر جزئياً

### الوصف:

يتميز القسم الأوسط بالمدخل وزوج من النوافذ على كل جانب حيث صممت بنمط الأبلق مع قوس موتور. يعلو القسم الثلاثي الأوسط صف من الحجارة المزرة مع تطعيم رخام. في القسم العلوي فوق الباب هناك كوتان مقنطرتان بينهما لوحة زخرفية منحوتة بزخارف هندسية سداسية متشابكة تعلوها كوة على شكل نجمة سداسية في الوسط.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** مقهى ابشير مصطفى باشا، بيت غزالة، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة



## 50c | Ghazala House (main courtyard, east)

**Facade:** East side of the main courtyard

**Date:** 19th century (reconstruction)

### Architectural elements:

- ◆ Row of arched windows and door/rectangular ablaq door to the left (lower section)
- ◆ Row of small arched windows (upper section)

### Sub elements:

*Lower section:*

- ◆ Rectangular door with ablaq jambs, plain yellow lintel
  - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers) raised in relief
- ◆ Arched door/window row surmounted by lunettes (arched panels) with carved interlacing floriate scrollwork (central part)/by small relief hexagons (side windows)
  - High pointed frameless lunette panel (arched door)
  - Pair of high pointed lunette panel framed with a double row of muqarnas (cellwork) plates featuring triangular palmette leaves and a protruding star-rose at the apex (central window pair)
  - Frameless lunette (arched windows)

*Upper section:*

- ◆ Windows with an ogee-arch decorated with incised trefoil motifs at the apex/foilage on either side
  - Three arched windows accentuated with an ornamental arch and a cruciform openwork trefoil finial featuring individual diamond shapes
  - Window above the door with an additional rectangular border frame of carved interlace, eight-fold geometric pattern, raised in relief and dentil moulding with square corner loops

**Condition:** Severe damage

### Description:

The facade has two rows of windows one above the other, the lower row including two doors.

At the outer edge of the lower facade section, a rectangular door with ablaq jambs alternating in black and yellow is found and, above its lintel, a frieze of stylised fleurs-de-lis raised in relief. The other door and the windows are each with a segmental arch. The arched door is surmounted with a high pointed lunette carving, featuring interlacing floriate scrollwork, and two centrally adjoining windows are surmounted with a similar lunette carving inside a faceted double muqarnas frame. The windows in between are surmounted with smaller lunettes featuring interlacing floriate scrollwork.

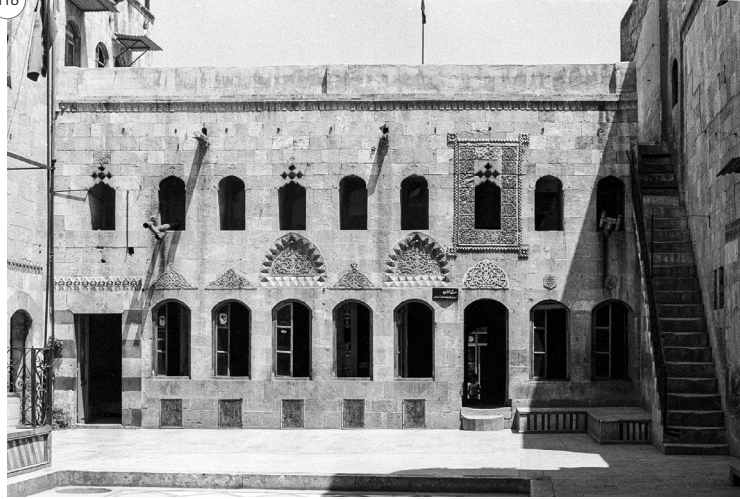
The upper section has smaller arched windows, three of which end in an openwork finial featuring a cruciform trefoil flower formed by single diamond shapes. The window above the arched entrance door is accentuated with a broad rectangular border frame raised in relief, featuring a carved geometric interlace ornament, and an outer dentil moulding.

### Similar examples:

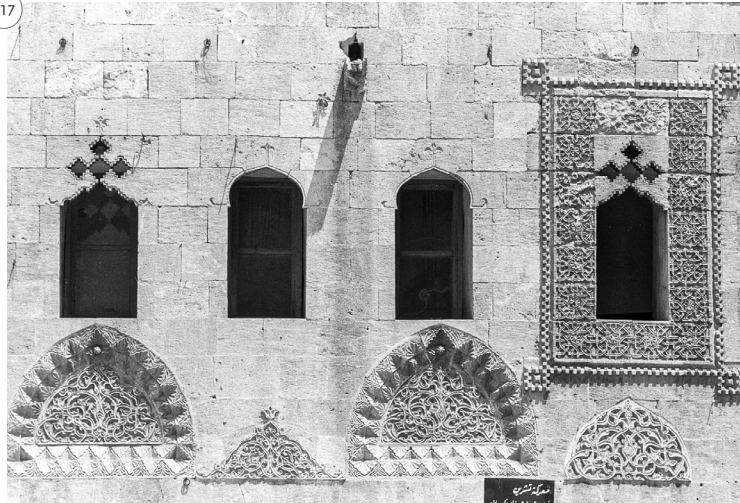
**Mamluk:** Ughulbak Mosque, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** Bahram Pasha Bathhouse, Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Khan al-Wazir, Ghazala House, Rajab Pasha House, Ajiqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Virgin Mary Cathedral

116



117



## 50 ج | بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شرق)

**واجهة:** الطرف الشرقي للباحة الرئيسية

**التاريخ:** أعيد البناء في القرن 19م

### عناصر معمارية:

- ◆ صف من الأبواب والنوافذ المقنطرة وعلى الطرف الأيسر باب بنمط الأبلق (القسم السفلي)
- ◆ صف من الكوات المقنطرة (القسم العلوي)

### عناصر فرعية:

القسم السفلي:

- ◆ باب مستطيل مع عضادتين بنمط الأبلق، ساكف أصفر بسيط
- طنّف من زخارف أزهار الليلي المحورة منقوطة وبارزة
- ◆ صف من أبواب ونوافذ مقنطرة، تعلو كل منها هلالية (لوحة مسنّمة) مع زخارف نباتية لولبية متشابهة (في المركز)، وعلى كل جانب نحت بارز لمثمن
- قوسرة مسنّمة عالية دون إطار (فوق الباب المقنطر)
- زوج لقوصرات مسنّمة عالية مع إطار مزدوج من أطباق المقرنصات تشكل أوراق سعف مثلثة، ومخاريط بارزة على شكل وردة على الذروة (فوق النافذتان المركزيتان)

- ألوحة مسنّمة (هلالية) دون إطار (فوق النوافذ المقنطرة)

القسم العلوي:

- ◆ نوافذ مع قوس ذو المراكز الأربعة مزين بزخارف على شكل بتلات ثلاثية محززة على القمة وتوريق نباتي على أحد الطرفين
- ثلاث كوات مع قوس مفرّغ بشكل صليب ثلاثي الفصوص مكون من أجزاء على شكل ماسة
- كوة فوق الباب لها إطار عريض مستطيل من الزخارف الهندسية المثمنة المتشابهة المنقوطة والبارزة مع إطار مسنّن و عقد مربعة على الزوايا.

**الحالة:** ضرر شديد

### الوصف:

لواجهة صفان من النوافذ على مستويين، الصف السفلي يحتوي على بابين. شيد باب مستطيل الشكل في نهاية الصف السفلي مع عضادات من الأبلق، تناوب الأصفر والأسود، وساكف بسيط وطنف من الزخارف المنقوطة لأزهار الليلي المحورة.

باقي النوافذ والأبواب مشيدة باستخدام قوس موتور. يعلو الباب المقنطر لوحة زخرفية مسنّمة منقوطة بأشكال نباتية، وعلى الجانب نافذتان مركبتان فوق كل منهما لوحة مسنّمة يحيط به إطار مزدوج من أطباق المقرنصات. والنوافذ في الوسط تعلوها لوحات مسنّمة زخرفية أصغر وفيها أشكال نباتية متشابهة لولبية.

يحتوي القسم العلوي على كوات، ثلاث منهم تنتهي بحجر مخرم على شكل رمح تشكل صليب ثلاثي الأطراف كل طرف منه هو على شكل ماسة، ويعلو الكوات الأخرى نحت لسعيفات نخل ثلاثية الأوراق. زينت الكوة فوق الباب المقنطر بإطار عريض منحوت بالزخارف الهندسية المتشابهة وشريط مسنّن بارز.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكية:** جامع أوغلبك، المدرسة السعيدية

**عثمانية:** حمام بهرام باشا، مقهى إيشير مصطفى باشا، خان الوزير، بيت غزالة، بيت رجب باشا، بيت أجق باش، كاتدرائية أم المعونات، كنيسة السيدة



## 51 | Sadir House

**Facade:** Southwest side of the courtyard

**Date:** 1123 AH / 1711 CE, inscription

### Architectural elements:

- ◆ Central arched entrance door, rectangular door to the left, with ablaq frames/row of rectangular windows, continuous yellow windowsill and lintel courses (lower section)
- ◆ Row of windows with polygonal arches (upper section)

### Sub elements:

*Lower section:*

- ◆ Arched doorway with ablaq frame, black/yellow
- ◆ Rectangular windows, small openings with perforated stone screens below
  - Triangular lunette-like stone carving, alternating geometric/foamate scroll designs, flanked by relief roundels with six-fold geometric designs and bounded by a continuous chevron band, raised in relief

*Upper section:*

- ◆ Arched windows, triangular/octagonal arch shapes
  - Lunette-like (arched) openwork carving with foliate scrolls and incised endings, raised in relief (above the central door)
  - Ornamental openwork carvings, alternating six-/eight-fold geometric designs with incised outer mouldings and foliate/foamate endings (above the windows)

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

In the lower section are rectangular windows with a yellow sill and lintel, and a central arched door with an ablaq frame. Each opening is surmounted by a framed triangular relief carving, raised in relief, featuring geometric and foliate scroll designs in an alternating sequence. Each lunette is flanked with relief roundels featuring hexagonal motifs.

In the upper section, smaller arched windows are placed in a vertical line above each opening. The arches are filled or fronted with openwork carvings featuring various geometric, particularly star-shaped designs; the window above the entrance door has an openwork lunette carving with foliate scrolls raised in relief. Below part of the lower windows lie stone grilles for ventilation. The openwork carvings of the upper windows also function as sunshades and decorative elements.

### Similar examples:

**Ottoman:** Ghazala House, Ajiqbash House, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury

118



119



## 51 | بيت صادر

**واجهة:** الطرف الجنوبي الغربي للباحة

**التاريخ:** 1123 هـ / 1711 م، نص كتابي

### عناصر معمارية:

- ◆ باب مركزي مقنطر، باب مستطيل على الطرف الأيسر مع إطار أبلق، صف نوافذ مستطيلة، وصف مستمر من الحجر الأصفر للسواكف والعتبات (القسم السفلي)
- ◆ صف من الكوات ذات قوس مخرم على شكل مضلعات (القسم العلوي)

### عناصر فرعية:

القسم السفلي:

- ◆ باب مقنطر مع إطار من الأبلق، أسود وأصفر
- ◆ نوافذ مستطيلة، فتحات صغيرة مغلقة بحجر مخرم
- لوحة مسنمة مثالية منحوتة، تتناوب فيها التصاميم النباتية اللولبية والهندسية، يجاورها مستديرات منحوتة لزخارف سداسية، ومؤطرة بشرط مستمر من الزخارف المتعرجة المنحوتة والبارزة

القسم العلوي:

- ◆ كوات علوية مقنطرة، قوس مخرم بأنماط مثلثة أو مثمثة
- شكل هلالية (مسنمة) لحجر مخرم بنمط نباتي لولبي مع حلية محززة على النهاية، منحوتة وبارزة (فوق الباب الرئيسي)
- حجر مخرم منحوت، تتناوب فيه أنماط هندسية سداسية أو مثمثة مع زخرفة خارجية محززة و حلية زخرفية في القمة لأنماط نباتية أو توريق

**الحالة:** ضرر طفيف

### الوصف:

يتكون القسم السفلي من نوافذ مستطيلة مع عتبات وسواكف من الحجارة الصفراء، و الباب المقنطر الأوسط بنمط الأبلق. يعلو كل نافذة وباب هلالية (إطار مسنم) من تصميمين متناوبين من الزخارف المنحوتة البارزة النباتية اللولبية والهندسية. وعلى كل جانب من الهلالية مستديرة منحوتة بزخارف مثمثة.

في القسم العلوي كوات صغيرة مقنطرة وعلى محور متسق فوق النوافذ. صممت قناطر الكوات أو غطيت لزخارف مخرمة وفق أشكال هندسية نجمية؛ الكوة فوق الباب المركزي مزينة بحجر مخرم على شكل هلالية من الزخارف المورقة اللولبية منحوتة وبارزة.

تحت كل نافذة هناك فتحة صغيرة لتهوية القبو مغلقة بحجر مخرم. والحجر حجر المخرم للنوافذ والكوات وظيفتان الأولى تزيينية والثانية لحجب الشمس.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** بيت غزالة، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زارهيان



## 52 | Rajab Pasha House

**Facade:** Main, east side of the (former) courtyard

**Date:** Around 1130 AH / 1718 CE

### Architectural elements:

- ◆ Tripartite middle part with high shallow niches (ground/upper floor)
- ◆ Row of rectangular door/window openings, lower section with ablaq masonry, small superimposed windows to the left (ground floor)
- ◆ Row of ogee-arch windows (upper floor)

## 52 | بيت رجب باشا

**واجهة:** الجانب الغربي الرئيسي من واجهة الباحة السابقة

**التاريخ:** حوالي في 1130 هـ / 1718 م

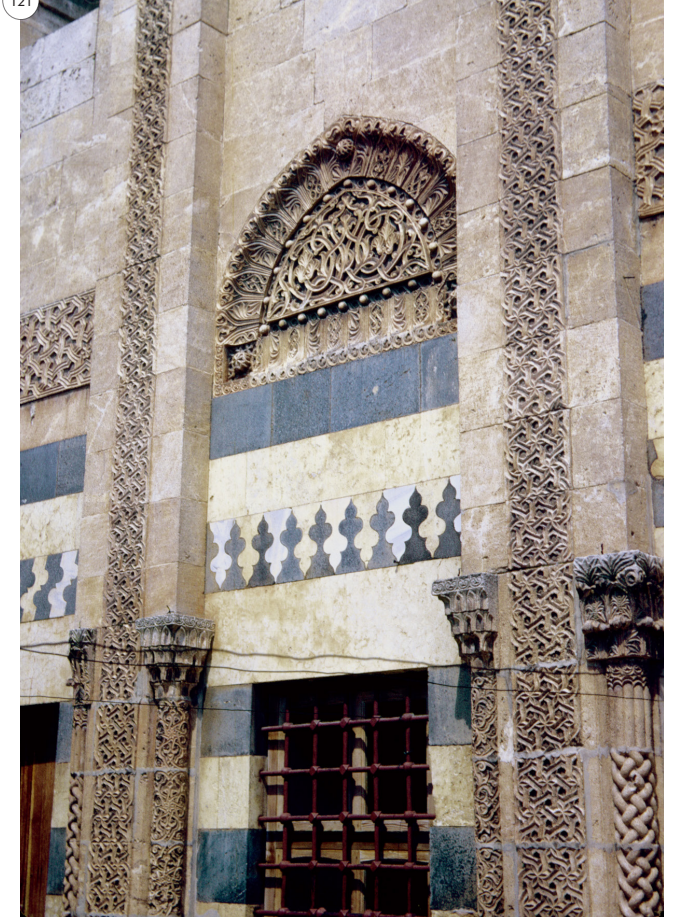
### عناصر معمارية:

- ◆ قسم ثلاثي في الوسط من محاريب غائرة ضحلة (الطابق الأرضي والعلوي)
- ◆ صف لأبواب ونوافذ مستطيلة، القسم السفلي بنمط الأبلق، كوات علوية فوق النافذتين على اليسار (الطابق الأرضي)
- ◆ صف من الكوات مع قوس ذو المراكز الأربعة (الطابق العلوي)

120



121





## 52 | Rajab Pasha House

## Sub elements:

## Lower section:

- ◆ Rectangular doors/grilled windows in ablaq masonry, black/yellow, yellow lintel course
- ◆ Multi-coloured course with joggled stone/marble inlay
  - Wavy slabs, black/yellow/white keystone (lateral doors/windows)
  - Reciprocal trefoils, stone/marble inlay, black and yellow/white (central window)
- ◆ Yellow course/black top course

## Central part, ground/upper floor:

- ◆ Door/window pair in high shallow triple niches
  - Top frieze of carved geometric interlace raised in relief (lateral door/window)
  - High pointed lunette (arched panel) with carved floriate scrollwork, framed by a band of small protruding rosettes/moulded border of muqarnas (cellwork) facets with palmette leaves and protruding corner/apex rosettes (central window)
- ◆ Pair of plaited colonnettes with palmette-leaf muqarnas capitals, engaged (lateral door/window)/ colonnettes with ascending floriate scroll, raised in relief, and muqarnas capitals (central window)
- ◆ Muqarnas cornice
- ◆ Broad vertical borders/horizontal top border of carved interlace raised in relief, geometric repeat pattern
  - Outer dentil moulding

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

The high courtyard facade is preserved from the former Rajab Pasha mansion. The ground floor's lower section is completely made in ablaq masonry. The rectangular door and window openings are framed in ablaq style including a course with multi-coloured joggled inlay, the upper arched windows remain plain. The door and window openings in the facade's central part are set inside three shallow niches that are bounded by pairs of engaged colonnettes, an upper cornice and broad borders of carved geometric interlace raised in relief. The central window is highlighted by special ornamental details. It is crowned by a lunette carving with interlacing floriate scrollwork containing trefoils; the flanking door and window are surmounted with a panel of geometric interlace carved in relief.

**Similar examples:**

**Mamluk:** Khan Qurtbak

**Ottoman:** Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building

## 52 | بيت رجب باشا

## عناصر فرعية:

## القسم السفلي:

- ◆ باب/ نوافذ مستطيلة مع شبك، نمط أبلق أصفر وأسود، صف من الحجارة الصفراء للساكف
- ◆ حجارة ملونة ومزورة ومطعمة
  - شرائح مموجة، أسود وأصفر ومفتاح عقد أبيض (الأبواب والنوافذ الجانبية)
  - زخارف ثلاثية البتلات متعكسة، حجر مطعم بالرخام، أسود وأصفر وأبيض (النافذة المركزية)
- ◆ صف الحجارة الصفراء، يعلوه صف من الحجر الأسود

## القسم المركزي، الطابق الأرضي والعلوي:

- ◆ زوج لباب ونافذة ضمن محراب مرتفع وضحل
- ◆ طنف علوي لنحت هندسي متشابك وبارز (لأبواب والنوافذ الجانبية)
- ◆ هلالية مسنمة عالية مع زخارف توريق لولبية، مؤطرة بشريط من الزهور البارزة، إطار مقولب من المقرنصات (خلايا) وجمعية مع أوراق سعف بارزة على الزوايا وزهرة بارزة على الذروة (النافذة المركزية)
- ◆ عمودان مضموران مع تاج من السعف والمقرنصات، ومدمجين (على جانبي الباب والنوافذ)، عمودان مع زخرفة توريق لولبية، نحت بارز، وتاج مقرنص (النافذة الوسطى)
- ◆ طنف من المقرنصات
- ◆ لوحات عريضة لإطارات أفقية وشاقولية في الأعلى تضم زخارف هندسية متكررة ومتشابكة منحوتة وبارزة
  - إطار خارجي من المسننات

## الحالة: ضرر طفيف

## الوصف:

هذه الواجهة المرتفعة هي ما بقي من دار رجب باشا. شيد القسم السفلي كاملاً بنمط الأبلق. إذ إن حجارة الأبلق تحيط بالأبواب والنوافذ بما في ذلك صف المزرات الملونة والمطعمة، والكوات العلوية بسيطة التصميم. صممت النافذتان والباب في الوسط ضمن محارِبٍ غائرة قليلاً يحدها زوج من الأعمدة المضمورة في الأسفل وطنف من المقرنصات في الأعلى، ويحيط بها شريط عريض من الزخارف الهندسية المتشابكة المنحوتة والبارزة. وفوق النافذة المركزية لوحة مسنمة لزخارف توريق لولبية مميزة منحوتة، والنافذة والباب المجاوران يعلوهما لوحة من الزخارف المنحوتة والبارزة لتصميم هندسية متشابكة.

## أمثلة مشابهة:

**مملوكي:** خان قورت بك

**عثماني:** مقهى إبشير مصطفى باشا، التكية المولوية

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت



## 53 | Ajiqbash House

**Facade:** North-east side of the courtyard

**Date:** 1171 AH / 1757 CE, inscription

### Architectural elements:

- ♦ Row of rectangular windows, continuous yellow window sill and lintel course (lower section)
- ♦ Central entrance doors with arched ablaq frame, masonry slightly projecting from the wall's surface level (lower section)
- ♦ Row of smaller rectangular windows (upper section)/small round top windows (upper section, north) with a border band of scrolling palmettes carved in relief, dentil mouldings

### Sub elements:

#### Lower section:

- ♦ Segmental arch door with ablaq frame, yellow/black, joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
  - Black border band with a circular apex loop
  - Top frieze of trefoil/palmette motifs raised in relief
- ♦ Rectangular windows, each lintel topped by a differently ornamented lunette (arched panel) with carved foliate/floriate scroll patterns in sculptural relief
  - Continuous twisted band frame with circular apex loops

#### Upper section:

- ♦ Rectangular windows, each fronted with an openwork lunette carving at the top
  - Sculptural relief ornamentation with scrolls, scrolling foliage and floral motifs, multifoil endings/a central interlaced knot band motif (above the doors)
- ♦ Round windows

**Condition:** Severe damage

### Description:

The doors are in ablaq style with a segmental arch.

The windows are rectangular with a yellow sill and lintel, and above each lintel lies an ornamental lunette carving. The top part of the upper windows is fronted by an openwork lunette carving serving as a pierced screen.

The sculpted stone carvings, particularly in the upper section with the strongly designed scrolled foliage, are influenced by the Ottoman Rococo style.

### Similar examples:

**Ottoman:** Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ghazala House, Sadir House, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

122



123



## 53 | بيت أجب باش

**واجهة:** الجانبان الشمالي والشرقي للباحة

**التاريخ:** 1171 هـ / 1757 م

### عناصر معمارية:

- ♦ صف من النوافذ المستطيلة، صف حجارة مستمر للعتبة والساكف باللون الأصفر (القسم السفلي)
- ♦ باب مقنطر مع إطار أبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار (القسم السفلي)
- ♦ صف من الكوات المستطيلة (القسم العلوي)، كوات صغيرة دائرية (القسم الشمالي العلوي)

### عناصر فرعية:

القسم السفلي:

- ♦ باب مقفوس مع إطار أبلق، أصفر / أسود، حجارة عقد مزررة (حجر على شكل أسافين)
- شريط أسود للإطار مع عقدة دائرية
- طنف علوي منحوت بارز مع سعيفات نخل ثلاثية الأوراق

- ♦ نوافذ مستطيلة، يعلو كل ساكف لوحة مسنمة (هلالية) منحوتة بشكل بارز لأشكال متنوعة من زخارف الباروك المكونة مع نحت لأنماط توريق لولبية

- شريط مع إطار ملفوق وممتد مع عقد دائرية على الذروات

القسم العلوي:

- ♦ كوات علوية مستطيلة، عل جبهتها لوحة مسنمة منحوتة من الحجر المخرم

- زخارف منحوتة بارزة، زخارف توريق لولبية، وحلية زخرفية متعددة الأوراق في نهايتها، زخرفة لعقدة مركزية متشابكة (فوق محور الباب)

- ♦ كوات دائرية

**الحالة:** ضرر شديد

### الوصف:

صممت الأبواب بنمط الأبلق مع قوس موتور. صممت النوافذ على شكل مستطيل مع عتبات وسواكف من الحجارة الصفراء، وفوق كل ساكف هلالية (إطار مسنم) منحوتة. صمم القسم العلوي من الكوات على شكل هلالية منحوتة، جزء منها على شكل تخاريم تخدم كستار. أسلوب نحت الهلاليات وخاصة اللوحات العلوية للكوات التي صممت على شكل أوراق كبيرة ملتفة، وهو بتأثير الأسلوب المعروف بنمط الروكوكو التركي.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** جامع إيشير مصطفى باشا، بيت غزالة، بيت صادر، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة العذراء



## 54 | Our Mother of Reliefs Armenian Catholic Cathedral

**Facade:** Entrance facade of the courtyard

**Date:** 1255 AH / 1840 CE, portal inscription

### Architectural elements:

- ◆ Arched entrance portal with ablaq, masonry slightly projecting from the wall's surface level/flanking row of arched windows

### Sub elements:

- ◆ Segmental arch doorway with ablaq jambs, black/yellow/white
  - Ornamental voussours (wedge-shaped stone blocks), stone/marble inlay in greyish white/yellow and white/red, black border band
  - Plain white spandrels (triangular areas)
- ◆ Inscription panel, white/black letters
- ◆ Course with joggled stone/marble inlay, yellow/black/white/greyish white, wavy slabs/black keystone with a white cross symbol
- ◆ Black border bands/yellow top course
- ◆ High pointed yellow lunette (arched panel) with carved interlacing floriate scrollwork
  - Border band with small protruding rosettes
  - Moulded border of muqarnas (cellwork) facets with pointed palmette-leaf tops, protruding corner rosettes/apex knot
  - Dentil frame moulding with square corner loops and a circular apex loop filled with an interlace knot

**Condition:** Rehabilitated

### Description:

The portal is in ablaq style featuring an arch with four-coloured stone and marble inlay, white marble spandrels, an inscription panel in black and white, and a four-coloured course of joggled stonework in wavy slabs, its keystone with a white cross symbol. It is surmounted by a high pointed yellow lunette carving with floriate scrollwork, framed by muqarnas elements, protruding rosettes and a dentil frame moulding with a circular apex loop.

### Similar examples:

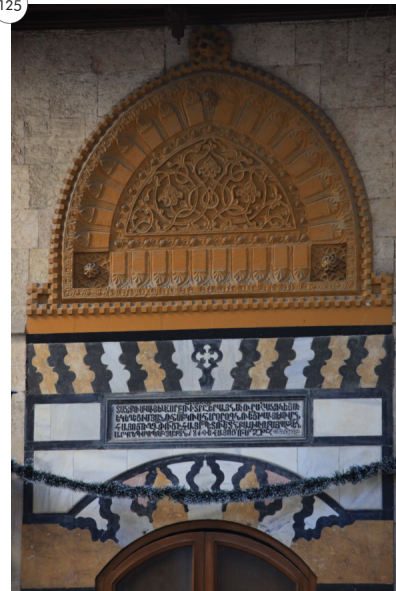
**Mamluk:** Ughulbak Mosque, As-Sa'idiyya School

**Ottoman:** Bahram Pasha Bathhouse, Al-Bahramiyya Mosque, Great Umayyad Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Ghazala House, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

124



125



## 54 | كاتدرائية أم المعونات للأرمن الكاثوليك

**واجهة:** واجهة مدخل في الباحة

**التاريخ:** 1255 هـ / 1840 م، نص المدخل

### عناصر معمارية:

- ◆ باب ذو قنطرة بنمط الأبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار، وعلى الجانبين نوافذ صف من النوافذ المقنطرة

### عناصر فرعية:

- ◆ باب مقنطر بقوس موتور، مع عضادتين من الأبلق، أصفر/أسود/أبيض
- حجارة العقد مزخرفة (على شكل أسافين) مزررة و مطعمة بألوان متعددة، رمادي أبيض و أصفر و أبيض وأحمر، إطار أسود
- كوشة العقد من الرخام الأبيض
- ◆ نص كتابي من الحجر الأبيض، وأحرف سوداء
- ◆ صف من الحجارة المزررة والمطعمة بالرخام، أصفر وأسود وأبيض وأبيض رمادي، شرائح مموجة ومفتاح عقد أسود مع رمز الصليب باللون الأبيض
- ◆ شريط أسود يعلوه شريط أصفر
- ◆ لوحة مستممة عالية منحوتة بتصميم نباتي متشابك لولبي
- إطار مع وريدات صغيرة بارزة
- إطار مقولب من المقرنصات (خلايا) وجهة مع أوراق سعف مدببة، وريدات بارزة على الزوايا وعقدة على الذروة
- إطار مسنن بارز مع عقدة مربعة على الزوايا وعقدة دائرية على قمة الإطار في داخلها عقدة متشابكة

**الحالة:** أعيد تأهيله

### الوصف:

شيد المدخل بنمط الأبلق مع قنطرة بأربع ألوان من الفقرات المعشقة والمطعمة بالرخام. كوشة العقد من الحجر الرخامي الأبيض، فوقه لوحة النص الكتابي بالأبيض والأسود، وصف من المزرات بأربع ألوان مع شرائح مموجة وصليب أبيض في وسط حجر العقد. يعلو ذلك لوحة زخرفية مستممة منحوتة بزخارف نباتية مع إطار من المقرنصات، ووريدات تزيينية و حيط باللوحه شريط من المسننات البارزة مع عقد دائرية في ذروة اللوحة.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكي:** جامع أوغليك، المدرسة السعيدية

**عثماني:** حمام بهرام باشا، جامع البهرمية، الجامع الأموي الكبير، مسجد ابشير مصطفى باشا، المدرسة الشعبانية، التكية المولوية، بيت غزالة، كاتدرائية الأربعين شهيد /متحف زارهيان، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة العذراء





## 55 | Saint Assia al-Hakim Syrian Catholic Church (former Cathedral)

**Facade:** Entrance facade of the courtyard

**Date:** 1268 AH / 1852 CE, portal inscription

### Architectural elements:

◆ Entrance portal with arched ablaq doorframe, masonry slightly projecting from the wall's surface level

### Sub elements:

- ◆ Segmental arch doorway with ablaq frame, yellow/black, joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
  - Spandrels (triangular areas) with a multi-coloured geometric pattern of stone/marble inlay, inlaid outer border
- ◆ Inscription cartouche flanked by square panels with multi-coloured geometric inlay/vertically framed by two horizontal panels with multi-coloured geometric inlay
- ◆ Black border bands/black circular loop above the keystone
- ◆ Top frieze of carved floriate scrolling raised in relief

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

The doorway is in ablaq style with a segmental arch, surmounted by spandrels as well as three horizontal panels, two with multi-coloured geometric patterns of stone and marble inlay and the middle panel with a central inscription cartouche flanked by square inlaid panels. All are framed with a black band forming a knot above the keystone with a cross symbol. The top frieze features a band of ornamental scrolls raised in relief.

### Similar examples:

**Ottoman:** Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Ghazala House, Ajiqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Virgin Mary Cathedral

القرن 10 - 14 هـ / 16 - 20 م

126



## 55 | كنيسة مار أسيا الحكيم للسريان الكاثوليك (كاتدرائية سابقاً)

**واجهة:** واجهة المدخل في الباحة

**التاريخ:** 1268 هـ / 1852 م

### عناصر معمارية:

- ◆ باب مقنطر مع إطار أبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- عناصر فرعية:**
  - ◆ قوس موتور للباب مع إطار أبلق، أصفر وأسود، مزررات (على شكل أسافين)
  - ◆ كوشة العقد مع حجارة ملونة ومطعمة بتصميم هندسي وحد خارجي مرصع
  - ◆ نص كتابي ضمن خرطوش، بين لوحين مربعين / مؤطرتين بلوحتين أفقيتين مع حجارة ملونة ومرصعة، ذات تصميم هندسي
  - ◆ شريط أسود للإطار مع عقد دائرية فوق مفتاح العقد
  - ◆ طنف بارز مع شريط توريق لولبي منحوت وبارز

**الحالة:** ضرر طفيف

### الوصف:

شيد الباب بنمط الأبلق مع قوس موتور، حيث يعلو كوشة العقد ثلاث لوحات أفقية، اثنان ملونان مع انماط هندسية من الحجر والرخام المطعم واللوح الوسطى فيها نص كتابي ضمن خرطوشة وعلى جانبيها مربعان مرصعان.

يحيط بجمعهم شريط أسود يشكل عقدة دائرية فوق مفتاح العقد والذي يضم رمز الصليب.

نحت الطنف العلوي مع شريط من زخارف التوريق اللولبية المنحوتة والبارزة.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** مسجد ابشير مصطفى باشا، المدرسة الشعبانية، بيت غزالة، كاتدرائية أم المعونات، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زاهيان، كنيسة السيدة العذراء

127



## 56 | Virgin Mary Melkite Greek Catholic Cathedral

**Facade:** Entrance facade of the courtyard  
**Date:** 1268 AH / 1852 CE, portal inscription

### Architectural elements:

- ◆ Arched entrance portal with ablaq, masonry slightly projecting from the wall's surface level, flanking arched windows (porch, ground floor)
- ◆ Arched windows with centrally superimposed pair of small arched windows and six-pointed star opening, flanking arched windows with rectangular border frames raised in relief (upper floor)

### Sub elements:

*Portal, ground floor:*

- ◆ Segmental arch doorway, ablaq frame, yellow/black, wavy joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
  - Plain yellow spandrels (triangular areas)
- ◆ High pointed lunette (arched panel) with interlacing floriate scrollwork carved in relief
  - Moulded frame of muqarnas (cellwork) facets with palmette leaves
- ◆ Inscription panel

*Windows, upper floor:*

- ◆ Three segmental arch windows, grilled (lower section)
- ◆ Pair of small arched windows with ornamental arches and openwork finials (upper section, centre)
  - Middle panel with geometric interlace carved in relief
  - Six-pointed star opening, top middle
- ◆ Window with ornamental arch and openwork cruciform trefoil finial (upper section, sides)
  - Broad rectangular border frame of carved geometric interlace raised in relief
  - Dentil border with square corner loops

**Condition:** Restored

### Description:

The segmental arch doorway in ablaq style is surmounted with a high pointed and framed lunette with floriate scrollwork carved in relief. Above lies a small inscription panel.

In the high courtyard facade's upper section, above the plain main windows, there are windows richly ornamented with openwork carvings and geometric interlace carved in relief. In the centre is a pair of small arched windows surmounted with a six-pointed star opening.

The facade belonged to a former house which became part of the church complex.

### Similar examples:

**Ottoman:** Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir, Ibsir Mustafa Pasha Mosque, Ibsir Mustafa Pasha Coffeehouse, Ghazala House, Ajiqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Saint Assia al-Hakim Church

128



129



## 56 | كاتدرائية السيدة مريم العذراء للروم الملكيين الكاثوليك

**واجهة:** واجهة المدخل في الباحة

**التاريخ:** 1268 هـ / 1852 م

### عناصر معمارية:

- ◆ باب مقنطر مع إطار أبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار، نوافذ جانبية مقنطرة (رواق، الطابق الأرضي)
- ◆ نوافذ مقنطرة مع زوج من الكوات العلوية ونجمة سداسية، وعلى كل جانب كوة مقنطرة مع إطار مستطيل عريض منحوت بشكل بارز (الطابق العلوي)

### عناصر فرعية:

- ◆ مدخل، طابق أرضي:
- ◆ باب بقوس موتور، إطار أبلق، أصفر/أسود، مزررات مموجة (على شكل أسافين)
- كوشة العقد من الحجر الأصفر البسيط
- ◆ لوحة مسّمة عالية مع زخرفة منحوتة نباتية متشابكة وبارزة
- إطار مقولب من المقرنصات (خلايا) وجهية مع أوراق سعفية
- ◆ لوحة كتابية
- ◆ نوافذ، الطابق العلوي:
- ◆ ثلاث نوافذ معقودة بقوس موتور، مع شبك (القسم السفلي)
- ◆ كوتان مزدوجتان مع قنطرة مخرمة وحلية زخرفية في القمة (القسم العلوي، في المركز)
- لوحة منحوتة وبارزة من الزخارف المتشابكة، تصميم هندسي
- كوة على شكل نجمة سداسية في الوسط
- ◆ كوة مع قنطرة مخرمة وحلية زخرفية في القمة (القسم العلوي، على الأطراف)
- إطار عريض من الزخارف المتداخلة الهندسية المنحوتة والبارزة
- إطار مسنن بارز مع عقد مربعة على الزوايا

**الحالة:** مرمم

### الوصف:

شيد الباب بنمط الأبلق مع قوس موتور، يعلوه لوحة مسّمة عالية مع إطار، منحوتة بزخارف نباتية لولبية بارزة، وفوقها نص كتابي صغير. زينت الكوتان العلويتان، المتوضعتان فوق صف من النوافذ البسيطة لواجهة الباحة المرتفعة، بزخارف مخرمة وأشكال هندسية لنحت بارز. وفي الوسط كوتان مع فتحة على شكل نجمة سداسية. تنتمي هذه الواجهة لبيت سابق تمّ ضمه لمجمع الكنيسة.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** خان الجمرک، خان الوزير، مسجد ابشير مصطفى باشا، مقهى ابشير مصطفى باشا، بيت غزالة، بيت أبق باشا، كاتدرائية أم المعونات، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زارهيان، كنيسة مار آسيا الحكيم



## 57 | Forty Martyrs Armenian Orthodox Cathedral / Zarehian Treasury (Holy Mother of God Church)

**Facade:** Entrance portal of the treasury (church), east side of the main courtyard

Entrance portal (porch) of the cathedral church, north side of the main courtyard

**Date:** 1849 CE (renovation), portal inscription of the treasury (church, before 1429 CE)  
1869 CE, cathedral church (1491 CE)

### Architectural elements:

- ◆ Ablaq entrance portal, masonry slightly projecting from the wall's surface level (treasury/church)
- ◆ Arched entrance portal with ablaq, masonry slightly projecting from the wall's surface level (cathedral church)

### Sub elements:

- ◆ Segmental arch doorway, ablaq frame with stepped arch, black/ yellow/white marble keystone
- ◆ Inscription panel, white marble
  - Square panels with stone and marble inlay, geometric pattern and squares in yellow and white/a black circle (on three sides of the inscription, treasury/church)
  - Square panels with stone and marble inlay, geometric pattern in black, yellow, white and red (on two sides of the inscription, cathedral church)
  - Black border bands (treasury/church)
  - Top frieze of palmette leaves raised in relief (treasury/church)/Square top panel with a carved rosette (cathedral church)

**Condition:** Restored

### Description:

Both portals are decorated with alternating black and yellow ablaq masonry and multi-coloured square panels with geometric stone and marble inlays. Their segmental arches feature white marble keystones that are surmounted by white panels with Armenian inscriptions.

The higher portal of the Zarehian Treasury, the former Armenian Church of the Mother of God, features square ornamental panels with various geometric designs including a black circle in between black horizontal borders and ends with a frieze of palmette leaves raised in relief.

The rounded portal of the Forty Martyrs Cathedral features panels also containing red marble, it is crowned by a rosette panel carved in relief; all panels are bordered with black bands.

### Similar examples:

**Ottoman:** Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Our Mother of Reliefs Cathedral, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

130



131



## 57 | كاتدرائية الأربعين شهيد للأرمن الأرثوذكس / متحف زارهيان (كنيسة أم الرب المقدسة)

**واجهة:** بوابة مدخل المتحف (الكنيسة)، الجانب الشرقي للباحة الرئيسية

بوابة مدخل (رواق) الكاتدرائية والكنيسة، الجانب الشمالي للباحة الرئيسية

**التاريخ:** 1849 م (ترميم)، نص مدخل المتحف (الكنيسة قبل 1429 م)  
1869 م، الكاتدرائية والكنيسة (تأسيس 1491 م)

### عناصر معمارية:

- ◆ باب مدخل بنمط الأبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار (المتحف / الكنيسة)
- ◆ باب مدخل بنمط الأبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار (الكاتدرائية والكنيسة)

### عناصر فرعية:

- ◆ باب ذو قوس موتور، إطار أبلق مع فقرات عقد مستمرة مع واجهته، أسود وأصفر ومفتاح عقد أبيض
- ◆ نص كتابي، حجر رخامي
- لوحتان مربعتان مع حجارة و تطعيم رخام، تصميم هندسي ومربعات باللون الأصفر والأبيض و دوائر سوداء (على الأطراف الثلاثة للنص الكتابي على مدخل المتحف / الكنيسة)
- لوحتان مربعتان مع حجارة و تطعيم رخام، تصميم هندسي بالأسود والأصفر والأبيض والأحمر (على طرفي النص الكتابي لمدخل الكاتدرائية والكنيسة)
- شريط أسود للإطار (المتحف / الكنيسة)
- شريط الطنف مزخرف بالسعيفات المنحوتة بشكل بارز (المتحف / الكنيسة) / لوحة مربعة علوية مع وردة منحوتة (الكاتدرائية والكنيسة)

**الحالة:** مرّم

### الوصف:

زينت المداخل بحجارة الأبلق بتناوب اللونين الأسود والأصفر، وترصيع متعدد الألوان ضمن لوحات مربعة مع تطعيم هندسي من الحجر والرخام. القوس موتور مزين بمفتاح عقد أبيض، و فوق ذلك لوحة بيضاء لنص باللغة الأرمنية.

يتميز المدخل المرتفع لمتحف خزانة زاريان (كانت سابقاً كنيسة أم الرب)، باللوحات المربعة المزخرفة بأنماط هندسية متعددة منها عقد دائرية سوداء بين صفوف الحجارة الأفقية السوداء وتنتهي البوابة بطنف منحوت على شكل سعيفات نخل بارزة.

وتضم اللوحة المسنمة لبوابة الكاتدرائية لوحات مربعة من الحجر المطعم والملون، من ضمنها اللون الأحمر، وفي الأعلى لوحة لوردة منحوتة بشكل بارز، و يحيط بكل اللوحات شريط أسود للإطار.

### أمثلة مشابهة:

**عثماني:** مسجد إيشير مصطفى باشا، المدرسة الشعبانية، كاتدرائية أم المعونات، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة



## Modern times – Street facades with arched entrance recess / windows in shallow niches (20th century)

Aleppo's modern building facades during the French Mandate (1920) and after the foundation of the Syrian Arab Republic (1946) show, among others, a trend towards traditional features and elements that reach far back into the past and the local built heritage.

One especially remarkable detail is the combination of windows set in shallow vertical niches with various carved stone decorations, for example muqarnas or geometric interlace, implemented in commercial and residential buildings both inside the old city and the new town quarters.

## فترات حديثة - واجهات الشارع مع المدخل المقنطر المتراجع / النوافذ ضمن محاريب متراجعة ضحلة (القرن 20)

تظهر واجهات المباني الحديثة التي شيدت في فترة الانتداب الفرنسي (1920) وفترة تأسيس الجمهورية العربية السورية (1946) مع غيرها من المباني نمطاً يتجه نحو استخدام عناصر وميزات العمارة التقليدية المحلية والعريقة.

أحد هذه التفاصيل الرائعة هو مزيج من النوافذ الطويلة الغائرة قليلاً يرافقها عدة أنماط من الزخارف، على سبيل المثال: المقرنصات واللوحات الزخرفية الهندسية المتشابكة، والتي نفذت على مبانٍ تجارية وسكنية داخل المدينة القديمة وخارجها ضمن الأحياء الحديثة.





## 58 | Commercial Bank of Syria Branch No. 1

**Facade:** Entrance, facing north

**Date:** First half of 20th century

### Architectural elements:

- ◆ High central portal section with arched recess and arched doorway/ rectangular double window (ground/upper floor, central section)
- ◆ Rectangular ground floor/arched upper floor windows (lateral sections, centre)
- ◆ Flanking rectangular ground/upper floor windows in a high shallow niche (lateral sections, sides)

### Sub elements:

*Portal:*

- ◆ Frontal arch
  - Spandrels (triangular area) with a pair of protruding rosettes
- ◆ Rectangular double window
  - Muqarnas (cellwork) cornice
  - Broad border band with geometric interlace carved in relief

*Main windows, lateral sections:*

- ◆ Long wide rectangular ground floor/arched upper floor window flanked by small relief hexagons

*Recessed windows, lateral sections:*

- ◆ Long rectangular ground floor/short rectangular upper floor window
  - Horizontal panel with a geometric pattern carved in relief (spandrel areas)
  - Muqarnas (cellwork) cornice

**Condition:** Slightly damaged

### Description:

A modern implementation of rectangular and arched windows, flat niches with muqarnas cornices, carved stone panels, protruding rosettes, and a broad border with carved geometric interlace framing the prominent portal window (with an inscription panel) on a commercial building.

This limestone facade represents a modern implementation of design elements of traditional Aleppo architecture. Among others, flat window niches, whose origins date back to the latter part of the 14th century, are continued. Colourful contrasting accents like ablaq masonry or stone and marble inlay are missing.

### Similar examples:

**Mamluk:** Khan Qurtbak, Khan as-Sabun

**Ottoman:** Junblat Palace, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

132



## 58 | البنك التجاري السوري فرع رقم 1

**واجهة:** مدخل يواجه الشمال

**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20

### عناصر معمارية:

- ◆ مدخل مرتفع في المركز مع بوابة مقنطرة مع باب مقنطر / نوافذ مزدوجة مستطيلة (طابق أرضي وعلوي، القسم المركزي)
- ◆ نوافذ مستطيلة في الطابق الأرضي/ مقنطرة في الطابق العلوي (على جانبي المركز)
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة في الطابق الأرضي/ نوافذ ضمن محراب مرتفع غائر وضحل (الأطراف)

### عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جبهي
- كوشتي القوس وعلى كل جانب وردة بارزة
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة
- طنف مقرنص (خلايا)
- إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة

النوافذ الرئيسية، القسم الجانبي:

- ◆ مستطيلة طويلة وعريضة في الطابق الأرضي/ مقنطرة في الطابق العلوي وعلى كل جانب شكل زخرفي مثنى
- ◆ نوافذ غائرة، القسم الجانبي:
- ◆ طويلة مستطيلة في الطابق الأرضي/ قصيرة مستطيلة في الطابق العلوي
- لوحة زخرفية هندسية منحوتة وبارزة (كوشة القوس)
- طنف مقرنصات (خلايا)

**الحالة:** ضرر طفيف

### الوصف:

أسلوب حديث لاستخدام النوافذ المستطيلة والمقنطرة والمحاريب المستوية المتراجعة مع طنف مقرنصات، ولوحات زخرفية، أشكال وورد بارزة، وإطارات عريضة لزخارف هندسية متشابكة تحيط بنافاذة المدخل البارز (مع نص كتابي) على مبنى تجاري.

تمثل هذه الواجهة الحجرية تطبيقاً حديثاً للعناصر المعمارية التقليدية الحلبية. حيث استمر استخدام أسلوب النوافذ المصمم ضمن محراب متراجع والذي يعود لأواخر القرن 14. وغابت العناصر التزيينية الملونة كالأبلق والرخام المطعم في هذه الواجهة الأنيقة.

### أمثلة مشابهة:

**مملوكي:** خان قورت بك، خان الصابون

**عثماني:** قصر جنبلط، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع رقم 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء سكني في حي السبيل





## 59 | Commercial Bank of Syria Branch No. 8

**Facade:** Entrance, facing north

**Date:** First half of 20th century

**Architectural elements:**

- ◆ Projecting portal section with a deep arched recess, rectangular doorway and arched upper floor window (central section, centre)
- ◆ Flanking rectangular ground floor/arched upper floor windows (central section, sides)
- ◆ High shallow niches with rectangular ground/upper floor windows (lateral sections)

**Sub elements:**

*Portal:*

- ◆ High frontal arch
  - Moulded outer frame with ribbon decoration
  - Engaged colonnettes
  - Spandrels (triangular areas) with decorative carving
- ◆ Staircase
- ◆ Rectangular door
- ◆ Arched upper window opening
  - Balcony with blind arcade decoration and a black/gold emblem
- ◆ Flanking pair of rectangular recessed ground floor windows/small arched upper floor windows
  - Upper panel, slightly recessed, with a carved motif (arched windows)
- ◆ Moulded top frame with horizontal middle panel

*Recessed windows, lateral sections:*

- ◆ Pair of wide shallow niches with muqarnas (cellwork) cornices
  - Pair of slightly recessed rectangular ground/upper floor windows
  - Horizontal panels with a geometric grid pattern carved in relief (below the upper window)

**Condition:** Slightly damaged

**Description:**

The projecting middle section of the bank building with its high arched entrance recess recalls a traditional portal structure. The flanking window pairs include a typical small arched upper window.

The lateral building sections contain pairs of rectangular windows in high and flat niches accompanied by horizontal panels with a simple geometric grid pattern carved in relief. This narrow, vertical window strip is set in another, wider niche capped with a muqarnas frieze.

The elegant facade features other decorative details derived from the past; stylistically, they seem to be inspired by the European Art Deco.

**Similar examples:**

**Mamluk:** Khan Qurtbak

**Ottoman:** Junblat Palace, Rajab Pasha House

**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

133



## 59 | البنك التجاري السوري فرع رقم 8

**واجهة:** مدخل يواجه الشمال

**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20

**عناصر معمارية:**

- ◆ جزء بارز من المدخل مع قسم مقنطر غائر، باب مستطيل و نافذة علوية مقنطرة مستطيلة (القسم المركزي)
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة في الطابق الأرضي/ مقنطرة في الطابق العلوي (على جانبي المركز)
- ◆ نوافذ ضمن محراب مرتفع غائر متسطيل وضحل على الطابقين الأرضي والعلوي (الأطراف)

**عناصر فرعية:**

المدخل:

- ◆ قوس جبهتي مرتفع
- ◆ إطار مقولب خارجي مع زخارف ملتفة
- ◆ أعمدة مدمجة
- ◆ كوشي القوس مع زخارف منحوتة
- ◆ درج
- ◆ باب مستطيل
- ◆ نوافذ مستطيلة علوية مقنطرة
- ◆ شرفة مع دريزون تزيني أصم وشعار أسود وذهبي
- ◆ نافذة مستطيلة متراجعة على جانبي الطابق الأرضي/ ومقنطرة صغيرة في الطابق العلوي
- ◆ لوحة علوية غائرة قليلاً مع زخارف منحوتة (نافذة مقنطرة)
- ◆ إطار علوي مقولب مع لوحة أفقية في الوسط
- ◆ نوافذ غائرة، على الجانبين:
- ◆ زوج من المحاريب الضحلة مع طنف مقرنصات
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة الغائرة قليلاً في الطابق الأرضي والعلوي
- ◆ لوحة زخرفية أفقية مع زخارف هندسية شبكية منحوتة وبارزة (تحت النوافذ العلوية)

**الحالة:** ضرر طفيف

**الوصف:**

إنّ الجزء الأوسط المتقدم من الواجهة الأمامية للبنك مع بوابة المدخل هي إستحضار لعصر البشاق التقليدي، و المدخل عالي البناء.

وعلى طرف المدخل هناك زوجان من النوافذ المستطيلة ضمن محراب متراجع عالي مع لوحات تزينية من الزخارف الهندسية المتشابهة؛ وهذه النوافذ الضيقة المرتبة فوق بعضها البعض تتوضع ضمن محراب عريض ينتهي بطنف مقرنص.

وتمثل هذه الواجهة الحجرية تطبيقاً حديثاً للعناصر المعمارية التقليدية الحليّة.

واستمر استخدام أسلوب النوافذ المصمم ضمن محراب متراجع، وغيرها من العناصر التي تعود لأواخر القرن 14. غابت العناصر التزينية الملونة كالأبلق والرخام المطعم في هذه الواجهة الأنيقة المستوحاة من أسلوب (آرت ديكو) الراجحة في الربع الأول من القرن 20

**أمثلة مشابهة:**

**مملوكي:** خان قورت بك

**عثماني:** قصر جنبلاط، بيت رجب باشا

**حديث:** البنك التجاري السوري فرع رقم 1، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سام وماتيلدا شلحت، بناء سكني في حي السبيل





## 60 | Shalhat and Sadir Residential Building

**Facade:** Street facade

**Date:** First half of 20th century

**Architectural elements:**

- ◆ Middle section with projecting balconies
- ◆ Pairs of lower rectangular/arched upper windows in shallow niches (lower floors, lateral sections)
- ◆ Arched triple windows (upper floors, lateral sections)

**Sub elements:**

- ◆ Balcony parapets with series of four blind arches (middle section)

*Windows, lateral sections:*

- ◆ Four pairs of large ground/first floor windows in high shallow niches with moulded frames
  - Main windows with high lunettes, horizontal panels with a series of four blind arches below the windowsills (first floor)
- ◆ Four pairs of shorter triple windows on the second/top floor, horizontal panels with blank ovals below the windowsills
- ◆ Wooden shutters (lower rectangular plus upper rectangular-shaped/arched lunette shutters)

**Condition:** –

**Description:**

Another modern implementation of windows in flat niches on a residential building. The main windows on the first floor are accentuated by specific details and surmounted with shorter triple windows.

**Similar examples:**

**Modern:** George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

134



## 60 | شلحت وصادر، مبنى سكني

**واجهة:** على الشارع

**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20

**عناصر معمارية:**

- ◆ قسم أوسط مع شرفات متقدمة
- ◆ زوج نوافذ مستطيلة سفلية ونوافذ علوية مقنطرة ضمن محاريب غائرة (على جانبي الطابق السفلي)
- ◆ نوافذ ثلاثية مقنطرة (على جانبي الطابق العلوي)

**عناصر فرعية:**

- ◆ درابزين حجري على شكل شقوق صماء متتالية (القسم الأوسط)
- ◆ نوافذ، على الجانبين:
- ◆ أربع أزواج من النوافذ ضمن محاريب غائرة مع إطارات مقولبة في الطابق الأرضي والأول
- ◆ نوافذ رئيسية لكل منها هلالية مرتفعة، لوحة أفقية مع صف من الأقواس الصماء أسفل عتبة النافذة (الطابق الأول)
- ◆ أربع أزواج النوافذ الثلاثية المقنطرة القصيرة في الطابق الثاني والأخير، لوحة أفقية مع وشكل بيضوي أسفل عتبة كل نافذة
- ◆ درفات خشبية (السفلية مستطيلة والعلوية مستطيلة مع درفات إضافية على شكل قناطر للنوافذ العلوية)

**الحالة:** –

**الوصف:**

أسلوب حديث آخر لاستخدام النوافذ ضمن المحاريب المتراجعة على المباني السكنية. النافذة الرئيسية في الطابق الأول مزينة بتفاصيل مميزة وتعلوها نوافذ ثلاثية أقصر.

**أمثلة مشابهة:**

**حديث:** بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت بناء سكني في حي السبيل





## 61 | George Salim and Matilda Shalhat Residential Building

135



**Facade:** Street facade

**Date:** First half of 20th century

**Architectural elements:**

- ◆ Projecting high middle section with a pair of rectangular/arched double windows in an arched shallow niche (raised ground floor/first floor)
- ◆ Rectangular triple windows (top floor)
- ◆ Flanking shallow niches with rectangular ground/upper floor windows, rectangular top floor windows (lateral sections)

**Sub elements:**

*Windows, central section:*

- ◆ Shallow niche with horseshoe arch over two floors
  - Pair of engaged columns
- ◆ Rectangular/pointed arch double window, ground/first floor
  - Three engaged colonnettes
- ◆ Wide rectangular triple window, top floor
  - Four engaged colonnettes
  - Muqarnas (cellwork) lintel frieze

*Windows, lateral sections:*

- ◆ Pair of shallow niches over two floors
  - Rectangular ground/first floor windows
  - Muqarnas (cellwork) cornice

*Windows central/lateral sections:*

- ◆ Spandrel areas with incised line ornaments
- ◆ Decorative horizontal panels below the windowsills, slightly recessed

**Condition:** –

**Description:**

A historicising facade of a residential building with a central projection, which is dominated by a horseshoe arch with double arch window and a pair of engaged, slightly tapered columns stretching over two floors.

Also, a modern implementation of rectangular windows in flat niches with muqarnas cornices. Apart from the three window niches of the lower floors, the individual rectangular top floor windows have characteristics closely resembling those of traditional niches.

**Similar examples:**

**Modern:** Shalhat and Sadir Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

## 61 | جورج سالم وماتيلدا شلحت، مبنى سكني

**واجهة:** على الشارع

**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20

**عناصر معمارية:**

- ◆ قسم أوسط مرتفع مع زوج من النوافذ المستطيلة وزوج من النوافذ المقنطرة ضمن محراب مقنطر غائر ضحل (الطابق الأرضي المرتفع والطابق الأول)
- ◆ ثلاث نوافذ مستطيلة (الطابق العلوي)
- ◆ زوج نوافذ مستطيلة سفلية ونوافذ علوية مقنطرة ضمن محاريب غائرة (على الجانبين)
- عناصر فرعية:**
- ◆ نوافذ، القسم المركزي:
- ◆ محراب مقنطر بقوس حدوة الفرس بارتفاع طابقين
  - زوج من الأعمدة المدمجة
- ◆ نافذتين مستطيلتين فوقهما نافذتين مقنطرتين، الطابق الأرضي والأول
  - ثلاث أعمدة مدمجة
- ◆ ثلاث نوافذ عريضة، الطابق العلوي
  - أربع أعمدة مدمجة
  - طنف من المقرنصات
- ◆ نوافذ جانبية:
- ◆ زوج من المحاريب الغائرة يضم كل منها نافذتين على علو طابقين
  - نوافذ مستطيلة في الطابق الأرضي والعلوي
  - طنف من المقرنصات
- ◆ نوافذ في المركز وعلى الجانبين:
- ◆ كوستي العقد مع زخارف محززة
- ◆ لوحات أفقية مزينة، تحت عتبة كل نافذة، غائرة قليلاً

**الحالة:** –

**الوصف:**

واجهة بناء سكني بأسلوب تقليدي قديم مع جزء أوسط متقدم، شغلت الواجهة بقوس حدوة الفرس مع نوافذ مزدوجة وعمودين جانبيين كل منهما مدموجين، وأعمدة رشيقة تمتد على ارتفاع طابقين. وأيضاً استخدام حديث للنوافذ المستطيلة ضمن المحاريب المستوية المتراجعة مع طنف مقرنصات. باستثناء محاريب النوافذ الثلاثة في الطابق السفلي، فإن المحاريب المستطيلة المستقلة في الطابق العلوي تتميز بأسلوبها القريب من المحاريب التقليدية.

**أمثلة مشابهة:**

**حديث:** بناء شلحت وصادر، بناء سكني في حي السبيل







## 62 | Residential building in as-Sabil neighbourhood

136

**Facade:** Street facade

**Date:** First half of 20th century

**Architectural elements:**

- ◆ Projecting high middle section with two pairs of rectangular/arched double windows in shallow niches (first/second floor)
- ◆ Flanking rectangular windows with projecting balconies (first/second floor, lateral sections)

**Sub elements:**

- ◆ Pair of shallow niches over two floors
  - Rectangular/horseshoe arch double window
  - Three engaged colonnettes with muqarnas (cellwork) capitals
  - Muqarnas (cellwork) cornice

**Condition:** –

**Description:**

A modern implementation of windows in flat niches with colonnettes and muqarnas cornices on a residential building. The elevation follows an older arrangement of room facades in Ottoman courtyard houses where an arched (smaller) window is located on top of the rectangular main window. Small double arch windows used to serve as a popular eye-catcher for the top floor of Ottoman courtyard as well as street facades.

**Similar examples:**

**Modern:** Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building



## 62 | مبنى سكني في حيّ السبيل

**واجهة:** على الشارع

**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20

**عناصر معمارية:**

- ◆ قسم أوسط مرتفع مع زوج من النوافذ المستطيلة وزوج من النوافذ المقنطرة ضمن محراب مقنطر غائر ضحل (الطابقين الأول والثاني)
- ◆ نوافذ مستطيلة مع شرفات متقدمة على الجانبين (الطابقين الأول والثاني)

**عناصر فرعية:**

- ◆ زوج من المحاريب الغائرة على امتداد طابقين
- نوافذ مستطيلة و أخرى معقودة بقوسي حدوة الفرس
- ثلاث أعمدة مدمجة مع تاج مقرنص
- طنف مقرنصات

**الحالة:** –

**الوصف:**

استخدام حديث للنوافذ ضمن محراب مسطح متراجع مع أعمدة مدمجة وطنف مقرنص على واجهة بناء سكني. تتبع الواجهة الترتيب التقليدي لنوافذ الواجهات في البيوت التقليدية ذات الفناء من الفترة العثمانية، حيث تعلو النافذة الرئيسية المستطيلة كوة مقنطرة. تجذب النوافذ أو الكوات المزدوجة العلوية النظر إليها، حيث استخدمت ضمن واجهات الباحة في البيوت من الفترة العثمانية وكذلك على واجهات الشارع.

**أمثلة مشابهة:**

**حديث:** بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت



























## Selected literature

- ♦ **Abdel Naby**, Heba Mahmoud Saad. "The Treatment of the Architectural Unit above Openings of the Mamluk and Ottoman Facades in Cairo." *Journal of Islamic Architecture* 3, no. 2 (Dec 2014): 82–93.  
<http://ejournal.uin-malang.ac.id/index.php/JIA/article/view/2541/4545>.
- ♦ **Alafandi**, Rami, and Asiah Abdul Rahim. "Umayyad Mosque in Aleppo: Yesterday, today and tomorrow." *International Journal of Arts and Sciences* 7, no. 5 (2014): 319–47.  
<http://www.universitypublications.net/ijas/O705/pdf/H4V574.pdf>.
- ♦ **Allen**, Terry. *Ayyubid Architecture*. 6th ed. Occidental: Solipsist Press, 1999.  
<http://www.sonic.net/~tallen/palmtree/ayyarch/>.
- ♦ **'Abd al-Raziq**, Mansur. "Al-Tarz al-Mi'mariyya li-l-Ma'adhin al-Baqiyya bi-Madinat Halab." [https://www.academia.edu/34208309/الطرز\\_المعمارية\\_للمأذن\\_الباقية\\_بمدينة\\_حلب](https://www.academia.edu/34208309/الطرز_المعمارية_للمأذن_الباقية_بمدينة_حلب)
- ♦ **Barrucand**, Marianne. "Medieval Syria: At the Crossroads of Cultural Exchange and Architectural Development." In *Syria: Medieval Citadels between East and West*, edited by Stefano Bianca, 23–36. Italy: AKTC, 2007.
- ♦ **CORPUS Levant Team**. *Traditional Syrian Architecture*. Avignon: École d'Avignon, 2004.
- ♦ **David**, Jean-Claude. *Le Waqf d'Ipšir Pāšā à Alep (1063/1653): Etude d'urbanisme historique*. In collaboration with Bruno Chauffert-Yvart. Damascus: Presses de l'Institut français du Proche-Orient, 1982.
- ♦ **David**, Jean-Claude, and Gérard Degeorge. *Alep*. Paris: Flammarion, 2002.
- ♦ **David**, Jean-Claude. *Waqf Ibshir Pasha (1063/1653): Dirasa 'Umriyya wa Mi'mariyya wa Tarikhiyya*. Translated by Mahmud Hritani. Aleppo: Dar Shu'a, 2007.
- ♦ **David**, Jean-Claude. "Aleppo." In *The Grove Encyclopedia of Islamic Art and Architecture*, edited by Jonathan M. Bloom and Sheila S. Blair, vol. 1, 45–47. New York: Oxford University Press, 2009.
- ♦ **David**, Jean-Claude, and François Christofoli. *Alep: La maison Ghazalé – Histoire et devenir*. Marseille: Éditions Parenthèses, 1992.
- ♦ **Fansa**, Mamoun, ed. *Aleppo: Ein Krieg zerstört Weltkulturerbe – Geschichte, Gegenwart, Perspektiven*. Mainz: Nünnerich-Asmus Verlag, 2013.
- ♦ **Gangler**, Anette, and Heinz Gaube. "A quarter of Aleppo in the 19th and 20th centuries: Some socio-economical and architectural aspects." In *Alep et la Syrie du Nord. Revue du monde musulman et de la Méditerranée* no. 62 (1991): 159–68.
- ♦ **Gaube**, Heinz. *Arabische Inschriften aus Syrien*. Beirut: Orient-Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Wiesbaden: F. Steiner, 1978.
- ♦ **Gokalp**, Esref, and Fuat Uguz. "The Reconstruction of Aleppo's Historic Center." Thesis Politecnico Milano, 2018.
- ♦ **Gonnella**, Julia. "Inside Out: The Mamluk Throne Hall in Aleppo." In *The Arts of the Mamluks in Egypt and Syria – Evolution and Impact*, edited by Doris Behrens-Abouseif, 223–45. Göttingen: V & R unipress and Bonn University Press, 2012.
- ♦ **Greenhalgh**, Michael. "Islamic Re-use of Antique Mosaic Tesserae." *Journal of Mosaic Research* 1–2 (2008): 55–81.
- ♦ **Hadjar**, Abdallah. *Historical Monuments of Aleppo*. Translated by al-Jbaili. Edited and published by Automobile and Touring Club of Syria (ATCS). Aleppo, 2000.
- ♦ **Herzfeld**, Ernst. *Matériaux pour un Corpus inscriptionum arabicarum. Deuxième partie: Syrie du Nord. Inscriptions et monuments d'Alep*. 2 vols in 3 parts. Cairo: Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, 1954–56.
- ♦ **Jasir** [Jasser], Lamiya' Al-. "Tatawwur 'Amarat al-Madaris fi Madinat Halab mundhu Nash'atiha wa-hatta Akhir al-'Ahd al-'Uthmani 512–1337 h / 1122–1918 m." Master diss., University of Aleppo, 1999.
- ♦ **Kana'an**, Ruba. "Architectural Decoration in Islam: History and Techniques." In *Encyclopaedia of the History of Science, Technology, and Medicine in Non-Western Cultures*, 2nd ed, edited by Helaine Selin, 187–99. Berlin, Heidelberg and New York: Springer, 2008.
- ♦ **Meinecke**, Michael. "Mamluk Architecture. Regional Architectural Traditions: Evolution and Interrelations." *Damaszener Mitteilungen* 2 (1985): 163–75.
- ♦ **Meinecke**, Michael. *Die mamlukische Architektur in Ägypten und Syrien (648/1250 bis 923/1517)*. 2 vols. Glückstadt: J. J. Augustin, 1992.
- ♦ **Millner**, Arthur. *Damascus Tiles: Mamluk and Ottoman Architectural Ceramics from Syria*. New York: Prestel, 2015.
- ♦ **Moaz**, Abd al-Razzaq. "Historical Artistic Introduction; Ayyubid Art and Architecture." In *The Ayyubid Era: Art and Architecture in Medieval Syria (Islamic Art in The Mediterranean)*, 35–75. Wien: Museum With No Frontiers, 2015.
- ♦ **Mollenhauer**, Anne, and Zouka Karzon. "A Survey of Manorial Residential Houses in the Bab Qinnasrin Quarter of Aleppo." *Chronos: Revue d'Histoire de l'Université de Balamand* no. 4 (2001): 187–224.
- ♦ **Mulder**, Stephennie. "Seeing the Light: Enacting the Divine at Three Medieval Syrian Shrines." In *Envisioning Islamic Art and Architecture: Essays in Honor of Renata Holod*, edited by David J. Roxburgh, 88–108. Leiden and Boston: Brill, 2014.
- ♦ **Özpay**, Ahmet, and H. Ibrahim Yakar, eds. *Halep'te Adım Adım Osmanlı'nın İzinde*. – Taqasi Khuta al-Dawla al-'Uthmaniyya fi Halab. Gaziantep: Gaziantep Üniversitesi, 2010.
- ♦ **Sauvaget**, Jean. *Essai sur le développement d'une grande ville syrienne, des origines au milieu du XIXe siècle*. 2 vols., Paris: P. Geuthner, 1941.
- ♦ **Tabbaa**, Yasser. "Aleppo, architecture." In *Encyclopaedia of Islam, THREE*, edited by Kate Fleet, Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas and Everett Rowson. First published online: 2011.
- ♦ **Talas**, Muhammad As'ad. *Al-Athar al-Islamiyya wa-l-Tarikhiyya fi Halab*. Damascus: Matbu'at Mudiriyat al-Athar al-'Ammā, 1956.
- ♦ **'Uthman**, Najwa. *Dirasat Naqa'ish al-'Ahd al-'Uthmani fi Muhafazat Halab: Al-Mabani wa-Shawahid al-Qubur*. Aleppo: Mudiriyat Awqaf Halab, 2010.
- ♦ **Watenpugh**, Heghnar Zeitlian. *The Image of an Ottoman City: Imperial Architecture and Urban Experience in Aleppo in the 16th and 17th Centuries*. Leiden and Boston: Brill, 2004.



## Image credits



















































































- (00)  Rami Alafandi, 2010
- (01)  Rami Alafandi, 2010
- (02)  Rami Alafandi, 2010
- (03)  Issam Hajjar, 2011
- (04)  Lamia Jasser, 2008
- (05) Ernst Herzfeld, *Matériaux*, 1954–56, 2: pl. LXXXVIII b
- (06)  Jean-Claude David, 1993
- (07)  Jean-Claude David, 1993
- (08) Ernst Herzfeld, *Matériaux*, 1954–56, 2: pl. CVII
- (09)  Lamia Jasser, 2000
- (10)  Lamia Jasser, 2000
- (11)  Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (12)  Jean-Claude David, 1993
- (13)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (14)  Stefan Knost, 2006
- (15)  Wolfgang Mayer, 2005
- (16)  Stefan Knost, 2006
- (17) Ernst Herzfeld, *Matériaux*, 1954–56, 2: pl. XCII b
- (18)  Issam Hajjar, 2011
- (19)  Jean-Claude David, 1994
- (20)  Lamia Jasser, 2008
- (21)  Katrin Gutberlet, 1999
- (22)  Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (23)  Stefan Knost, 2006
- (24)  Stefan Knost, 2006
- (25)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (26)  Stefan Knost, 2006
- (27)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (28)  Stefan Heidemann, 1985
- (29)  Stefan Knost, 2006
- (30)  Lamia Jasser, 2008
- (31)  Stefan Knost, 2007
- (32)  Jean-Claude David, 1993
- (33)  Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (34)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (35)  Stefan Knost, 2007
- (36)  Stefan Knost, 2007
- (37)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (38)  Peter Heiske, 2001
- (39)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (40)  Wolfgang Mayer, 2005
- (41)  Julia Gonnella, 1990
- (42)  Stefan Knost, 2007
- (43)  Rami Alafandi, 2005
- (44)  Lamia Jasser, 2008
- (45) © Creswell Archive, Ashmolean Museum, neg. EA.CA.5776, image courtesy of Fine Arts Library, Harvard College Library

## حقوق الصور والرسوم

- (00)  رامي الأفتندي، 2010
- (01)  رامي الأفتندي، 2010
- (02)  رامي الأفتندي، 2010
- (03)  عصام حجار، 2011
- (04)  لمياء الجاسر، 2008
- (05) إيرنست هرتزفيلد 1954-1956، الجزء 2، اللوحات: 88 ب
- (06)  جان-كلود دافيد، 1993
- (07)  جان-كلود دافيد، 1993
- (08) إيرنست هرتزفيلد 1954-1956، الجزء 2، اللوحات: 107
- (09)  لمياء الجاسر، 2000
- (10)  لمياء الجاسر، 2006
- (11)  مجموعة مأمون فنصة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانكة، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولية، 1999
- (12)  جان-كلود دافيد، 1993
- (13)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (14)  شتيفان كنوست، 2006
- (15)  فولفغانغ ماير، 2005
- (16)  شتيفان كنوست، 2006
- (17) إيرنست هرتزفيلد 1954-1956، الجزء 2، اللوحات: 92 ب
- (18)  عصام حجار، 2011
- (19)  جان-كلود دافيد، 1994
- (20)  لمياء الجاسر، 2008
- (21)  كاترين كوتبرلت، 1999
- (22)  مجموعة مأمون فنصة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانكة، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولية، 1999
- (23)  شتيفان كنوست، 2006
- (24)  شتيفان كنوست، 2006
- (25)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (26)  شتيفان كنوست، 2006
- (27)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (28)  شتيفان هايديمان، (1985)
- (29)  شتيفان كنوست، 2006
- (30)  لمياء الجاسر، 2008
- (31)  شتيفان كنوست، 2007
- (32)  جان-كلود دافيد، 1993
- (33)  مجموعة مأمون فنصة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانكة، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولية، 1999
- (34)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1987
- (35)  شتيفان كنوست، 2007
- (36)  شتيفان كنوست، 2007
- (37)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (38)  بيتر هايسكة، 2001
- (39)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (40)  فولفغانغ ماير، 2005
- (41)  يوليا غونيللا، 1990
- (42)  شتيفان كنوست، 2007
- (43)  رامي الأفتندي، 2005
- (44)  لمياء الجاسر، 2008
- (45) © أرشيف كريزل، متحف أشموليان، رقم: (EA.CA.5776)، حقوق الصورة محفوظة لمكتبة الفنون، مكتبة جامعة هارفارد


















































## Image credits

- (46)  Anne Mollenhauer, 1996
- (47)  Jean-Claude David, 1993
- (48)  Stefan Knost, 2007
- (49)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Eugen Wirth, 1963
- (50)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (51)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (52)  Peter Heiske, 2001
- (53)  Issam Hajjar, 2011
- (54)  Julia Gonnella, 1998
- (55)  Stefan Knost, 2009
- (56)  Rami Alafandi, 2006
- (57)  Lamia Jasser, 2007
- (58)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (59)  Jean-Claude David, 2006
- (60)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Eugen Wirth, 1966
- (61)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (62)  Lamia Jasser, 2010
- (63)  Lamia Jasser, 2010
- (64)  Lamia Jasser, 2008
- (65)  Stefan Knost, 2006
- (66)  Stefan Knost, 2007
- (67)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Kurt Erdmann, 1958
- (68)  Jean-Claude David, 2002
- (69)  Jean-Claude David, 1982
- (70)  Stefan Knost, 2009
- (71)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (72)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (73)  © Creswell Archive, Ashmolean Museum, neg. EA.CA.5798, image courtesy of Fine Arts Library, Harvard College Library
- (74)  Rami Alafandi, 2005
- (75)  Stefan Knost, 2007
- (76)  Rami Alafandi, 2005
- (77)  Stefan Knost, 2007
- (78)  Lamia Jasser, 2008
- (79)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (80)  Lamia Jasser, 2010
- (81)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (82)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (83)  Stefan Knost, 2007
- (84)  Rami Alafandi, 2010
- (85)  Rami Alafandi, 2010
- (86)  Stefan Knost, 2007
- (87)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Eugen Wirth, 1963
- (88)  Bernhard Aign, 2009
- (68)  جان-كلود دافيد، 2002
- (69)  جان-كلود دافيد، 1982
- (70)  شتيفان كنوست، 2009
- (71)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (72)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (73)  © أرشيف كريزول، متحف أشموليان، رقم: (EA.CA.5798)، حقوق الصورة محفوظة لمكتبة الفنون، مكتبة جامعة هارفارد
- (74)  رامي الأفندي، 2005
- (75)  شتيفان كنوست، 2007
- (76)  رامي الأفندي، 2005
- (77)  شتيفان كنوست، 2007
- (78)  لمياء الجاسر، 2008
- (79)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (80)  لمياء الجاسر، 2010
- (81)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (82)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (83)  شتيفان كنوست، 2007
- (84)  رامي الأفندي، 2010
- (85)  رامي الأفندي، 2010
- (86)  شتيفان كنوست، 2007
- (87)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة أويغن فيرت، 1963
- (88)  برنارد آيغن، 2009
- (46)  آنا مولينهاور، 1996
- (47)  جان-كلود دافيد، 1993
- (48)  شتيفان كنوست، 2007
- (49)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة أويغن فيرت، 1963
- (50)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1978
- (51)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1978
- (52)  بيتر هايسكة، 2001
- (53)  عصام حجار، 2011
- (54)  يوليا غونبلا، 1998
- (55)  شتيفان كنوست، 2009
- (56)  رامي الأفندي، 2006
- (57)  لمياء الجاسر، 2007
- (58)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (59)  جان-كلود دافيد، 2006
- (60)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة أويغن فيرت، 1966
- (61)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1978
- (62)  لمياء الجاسر، 2010
- (63)  لمياء الجاسر، 2010
- (64)  لمياء الجاسر، 2008
- (65)  شتيفان كنوست، 2006
- (66)  شتيفان كنوست، 2007
- (67)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة كورت إيردمان، 1958

## حقوق الصور والرسوم

## Image credits

- (89)  Issam Hajjar, 2011
- (90)  Issam Hajjar, 2011
- (91)  Issam Hajjar, 2011
- (92)  Issam Hajjar, 2011
- (93)  Lamia Jasser, 2008
- (94)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (95)  Julia Gonnella, 1991
- (96)  Issam Hajjar, 2011
- (97)  Jürgen Rese, 2007
- (98)  Wolfgang Mayer, 2005
- (99)  Issam Hajjar, 2011
- (100)  Issam Hajjar, 2011
- (101)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1994
- (102)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1994
- (103)  Lamia Jasser, 2006
- (104)  Jean-Claude David, 1970
- (105)  Jean-Claude David, 1970
- (106)  Rami Alafandi, 2010
- (107)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (108)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1979
- (109)  Peter Heiske, 2003
- (110)  Peter Heiske, 2003
- (111)  Stefan Heidemann, 2010
- (112)  May Ghazalé Sikias, 2011
- (113)  François Cristofoli, 2010
- (114)  Julia Gonnella, 1995
- (115)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (116)  Jean-Claude David, 1979
- (117)  Jean-Claude David, 1979
- (118)  Peter Heiske, 2001
- (119)  Peter Heiske, 2001
- (120)  Jean-Claude David, 1994
- (121)  Jean-Claude David, 1994
- (122)  Jean-Claude David, 2003
- (123)  Jean-Claude David, 1994
- (124)  Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (125)  Issam Hajjar, 2011
- (126)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (127)  Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (128)  Stefan Knost, 2006
- (129)  Issam Hajjar, 2011
- (130)  Stefan Knost, 2009
- (131)  Lamia Jasser, 2011
- (132)  Issam Hajjar, 2011
- (133)  Issam Hajjar, 2011
- (134)  Jean-Claude David, 1994
- (135)  Jean-Claude David, 1994
- (136)  Jean-Claude David, 1994

## حقوق الصور والرسوم

- (89)  عصام حجار، 2011
- (90)  عصام حجار، 2011
- (91)  عصام حجار، 2011
- (92)  عصام حجار، 2011
- (93)  لمياء الجاسر، 2008
- (94)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (95)  يوليا غونيللا، 1991
- (96)  عصام حجار، 2011
- (97)  يورغن ريزة، 2007
- (98)  فولفغانغ ماير، 2005
- (99)  عصام حجار، 2011
- (100)  عصام حجار، 2011
- (101)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1994
- (102)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1994
- (103)  لمياء الجاسر، 2006
- (104)  جان-كلود دافيد، 1970
- (105)  جان-كلود دافيد، 1970
- (106)  رامي الأفندي، 2010
- (107)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (108)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينكة، 1979
- (109)  بيتر هايسكة، 2003
- (110)  بيتر هايسكة، 2003
- (111)  شتيفان هايديمان، 2010
- (112)  مي غزالة سيكياس، 2011
- (113)  فرانسوا كريستوفولي، 2010
- (114)  يوليا غونيللا، 1995
- (115)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر
- (116)  جان-كلود دافيد، 1979
- (117)  جان-كلود دافيد، 1979
- (118)  بيتر هايسكة، 2001
- (119)  بيتر هايسكة، 2001
- (120)  جان-كلود دافيد، 1994
- (121)  جان-كلود دافيد، 1994
- (122)  جان-كلود دافيد، 2003
- (123)  جان-كلود دافيد، 1994
- (124)  مجموعة مأمون فنصة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانكة، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولة، 1999
- (125)  عصام حجار، 2011
- (126)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (127)  متحف الفن الإسلامي، متاحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيبر، 2007
- (128)  شتيفان كنوست، 2006
- (129)  عصام حجار، 2011
- (130)  شتيفان كنوست، 2009
- (131)  لمياء الجاسر، 2011
- (132)  عصام حجار، 2011
- (133)  عصام حجار، 2011
- (134)  جان-كلود دافيد، 1994
- (135)  جان-كلود دافيد، 1994
- (136)  جان-كلود دافيد، 1994

